ПЬЕСЫ КУБИНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

LA MUSICA DE LOS COMPOSITORES CUBANOS

PARA PIANO

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1979

EDITORIAL "MÚSICA" MOSCÚ 1979

ПЬЕСЫ КУБИНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Редактор-составитель
П. ПИЧУГИН

LA MUSICA DE LOS COMPOSITORES CUBANOS

PARA PIANO

seleccionada
por P. PICHUGUIN

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1979
EDITORIAL "MUSICA" MOSCU 1979

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Предлагаемый сборник содержит произведения кубинских композиторов нескольких поколений. Публикуемые сочинения принадлежат к разным школам, отразившим различные стили и направления развития национальной музыкальной культуры.

Творческое наследие основоположников музыкального направления «афрокубанизма» Амадео Рольдана (1900—1939) и Алехандро Гарсиа Катурлы (1906—1940) является вершиной, достигнутой кубинской музыкой XX века, и заслуженно считается национальной музыкальной классикой. Произведения Рольдана и Катурлы пользуются мировой известностью и входят в репертуар многих оркестров и исполнителей в Америке и Европе. Главное внимание оба композитора уделяли симфоническому и камерно-инструментальному жанру, однако и в фортепианную музыку они внесли значительный вклад.

Наиболее характерной для фортепианного стиля Рольдана является его пьеса «Мулат», написанная в 1934 году и синтезирующая лучшие черты зрелого стиля композитора. Сочинение рассчитано на концертное исполнение и весьма трудно в техническом отношении. Напротив, «Танец „дьяблито"» и «Колыбельная маленькому негритенку» (1937) предназначены для детей — отсюда и простота изложения музыкального материала. Тем не менее в обеих пьесах присутствует характерный авторский почерк и типичные элементы афро-кубинской музыки: пентатоника, подчеркнутая линеарность мелодии, обилие синкопированных ритмоформул, остинатные фигурации басовых голосов. (Сюжеты пьес также принадлежат к миру национальной народной музыки; «дьяблито» — название главного персонажа праздничной негритянской танцевальной процессии, так называемой «компарсы».)

Наследие рано умершего Катурлы включает множество фортепианных произведений, большинство которых либо осталось в незавершенном виде, либо еще не приведено в порядок и не издано (до сих пор опубликована лишь сравнительно незначительная часть фортепианных сочинений композитора). Вошедшая в настоящий сборник пьеса «Компарса», сочиненная в 1936 году, представляет собой авторскую редакцию для фортепиано части из незаконченной Второй оркестровой сюиты кубинских танцев и является образцом вполне зрелого стиля Катурлы. «Компарса» чрезвычайно трудна для исполнения, однако она заслуживает внимания со стороны пианистов. Это монументальное сочинение, свежее, сочное, исполненное стихийного темперамента, глубоко национальное и очень типичное для творчества композитора.

Хосе Ардеволь (род. в 1911 г.) — уроженец Барселоны, с 1930 года живущий на Кубе. Композитор и пианист, дирижер и педагог, музыкальный критик и активный общественный деятель, возглавлявший в 60-х годах Генеральную дирекцию музыки Министерства просвещения, Ардеволь принадлежит к числу ведущих кубинских композиторов старшего поколения. Творчество его весьма обширно и разнообразно в жанровом отношении (балет, симфонии, инструментальные концерты, камерная музыка, кантаты, хоры, романсы). Среди фортепианных произведений Ардеволя три концерта, три сонаты, две сонатины и ряд других сочинений. Композиторский почерк Ардеволя отмечен лапидарностью, графической четкостью мелодических линий, тяготением к полифоническому письму. Эти черты присущи, в частности, помещенной в сборнике Сонатине (1934). Во многих произведениях композитора явственно ощущаются специфические кубинские черты, проявляющиеся либо в отдельных характерных элементах мелоса и ритмики, как в «Трех маленьких прелюдиях» (1945), либо в непосредственном использовании традиционных народных жанров и форм, как в «Соне» и «Румбе» из цикла «Шесть пьес для фортепиано» (1949), публикуемых в настоящем сборнике.

К старшему поколению принадлежит и Архельерс Леон (род. в 1918 г.) — композитор и музыковед, один из ведущих специалистов в области музыкального фольклора Кубы. В его фортепианном цикле «Акорин» (1956), две пьесы из которого вошли в настоящий сборник, воспроизведены подлинные ритуальные напевы кубинских негров различных этнических групп (само слово «акорúн» на диалекте негров йоруба обозначает главного певца, солиста-запевалу, возглавляющего ритуальные церемонии). Так, «лýбе-лýбе» представляет собой песнопение негров конга, обращенное к божеству, а напев «уэ́мба» негров абакуа (или ньяньито) исполняется во время освящения специального помещения, в котором происходит ритуальный обряд. Композитор передал записанные им песнопения в очень простом, преимущественно двухголосном изложении, стремясь максимально сохранить мелодические и ритмические контуры оригинала.

Композитор и дирижер Фабио Ланда (род. в 1924 г.) основное внимание уделяет оркестровым и камерным инструментальным сочинениям, среди которых выделяются отмеченные национальным ко-

© Издательство «Музыка», 1979 г. Составление, вступительная статья.

лоритом «Тема и фугато» для струнного оркестра, Квинтет для духовых инструментов, «Черная песнь» для виолончели и фортепиано (последняя удостоена первой премии на национальном конкурсе по композиции в 1972 году). Значительное место в творчестве композитора занимает революционная, гражданская тематика: оркестровая пьеса «Памяти павших в Монкаде», посвященная героической атаке группы революционеров во главе с Фиделем Кастро на казармы «Монкада» 26 июля 1953 года; балет «Славная высадка», рисующий высадку повстанцев с «Гранмы» в горах Сьерра-Маэстра, положившую начало кубинской революции. Токката (1959) — одно из сравнительно немногочисленных сочинений Фабио Ланды для фортепиано.

Карлос Фариньяс (род. в 1934 г.), Лео Брауэр (род. в 1939 г.) и Хорхе Лопес Марин (род. в 1949 г.) представляют новое поколение кубинских композиторов, чье творческое формирование проходило в основном уже после победы кубинской революции 1959 года.

Фариньяс много экспериментирует в сфере алеаторики и сонористики, однако у него есть сочинения, принадлежащие к традиционному направлению, как, например, публикуемые в сборнике «Три простых сона» (1955).

Брауэр, проявивший себя и как композитор, и как концертирующий гитарист широкого исполнительского диапазона, и как музыкальный критик, работает в самых разнообразных жанрах — от балета и музыки к кинофильмам до фортепианной миниатюры. Брауэр умеет сочетать современный музыкальный язык с естественной выразительностью и национальным колоритом, что проявляется, в частности, в его многочисленных пьесах для гитары. К этому же направлению примыкают и его «Два эскиза» для фортепиано (1961).

Самый молодой из представленных в сборнике кубинских композиторов Лопес Марин первоначальное музыкальное образование получил в Национальной школе искусств в Гаване, где занимался у Хосе Ардеволя, а затем окончил Киевскую консерваторию по классам композиции у Л. Н. Колодуба и дирижирования у М. М. Канерштейна и аспирантуру при Московской консерватории у А. И. Хачатуряна. Лопес Марин — автор концертов для флейты и для трубы с оркестром, Сонаты для скрипки и органа, Сонаты для тромбона и фортепиано, Вариаций в кубинских ритмах для струнного квартета и других сочинений. Композитор следует в своем творчестве национальным традициям, в которых выдержана и его пьеса «Памяти Алехандро Гарсиа Катурлы» (1977), заключающая сборник. Композитор избрал для нее форму национального кубинского танца дансон (трактованного достаточно свободно) и в среднем разделе пьесы в качестве «музыкального автографа» провел в басах в увеличении тему из хоровой «Песни кофейных плантаций» Катурлы.

Публикуемые произведения взяты из зарубежных печатных изданий (за исключением пьесы «Памяти Алехандро Гарсиа Катурлы» Лопеса Марина, написанной композитором специально для настоящего сборника) и публикуются в соответствии с ними. Составителем внесены лишь некоторые изменения в нотную орфографию с целью приближения ее к принятой в нашей стране, а также выправлены явные опечатки.

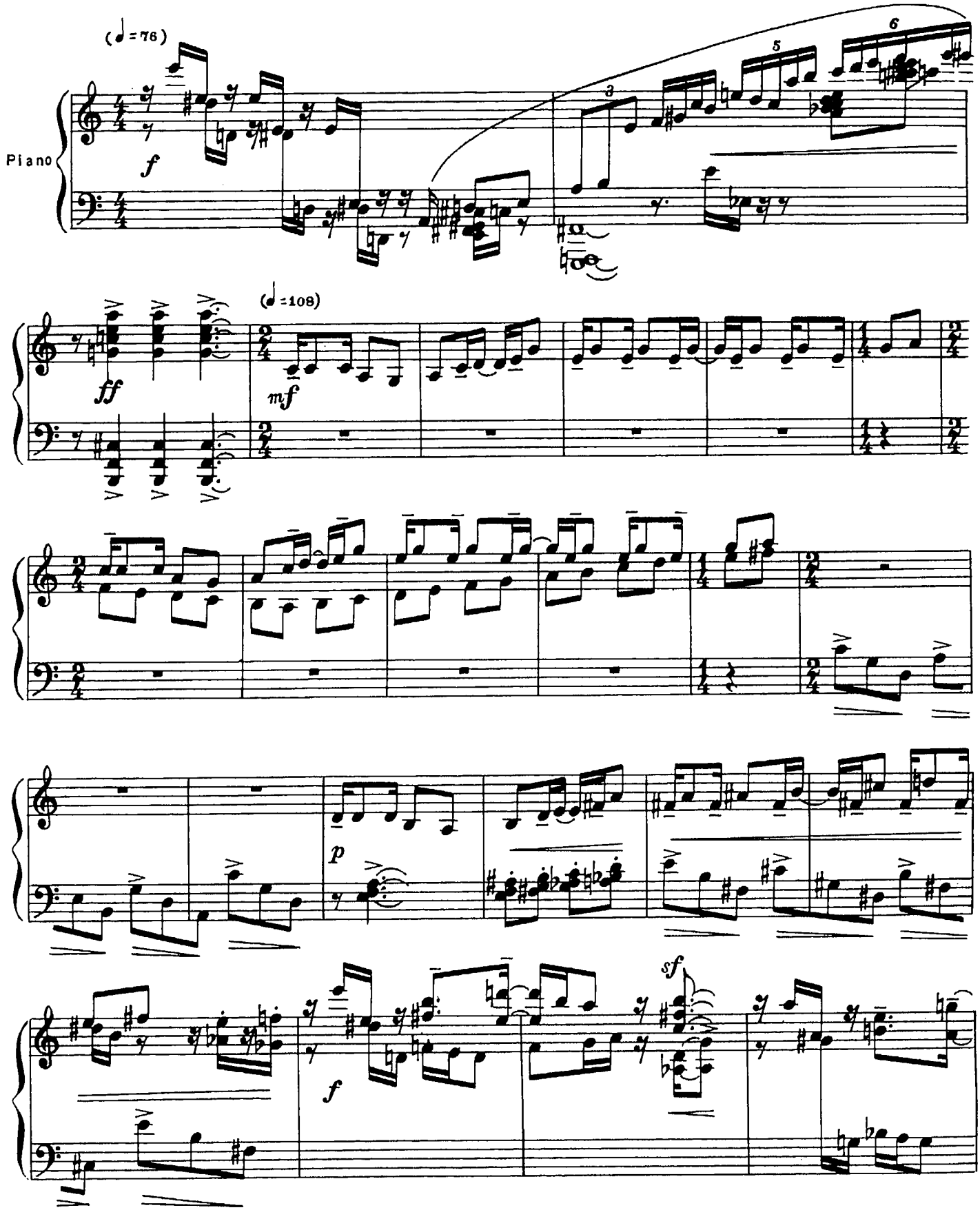
Все произведения, вошедшие в сборник, публикуются в СССР впервые.

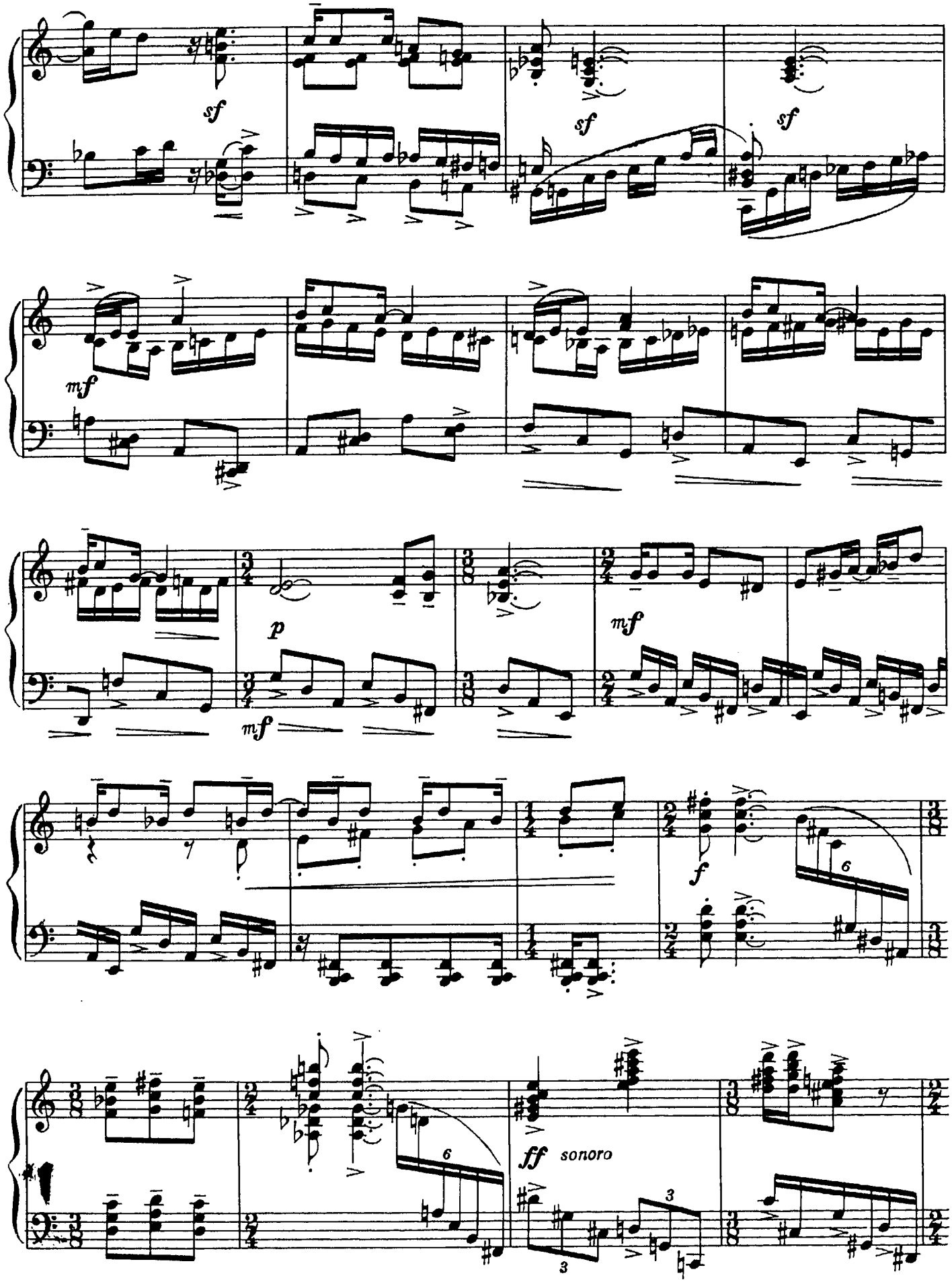
П. Пичугин

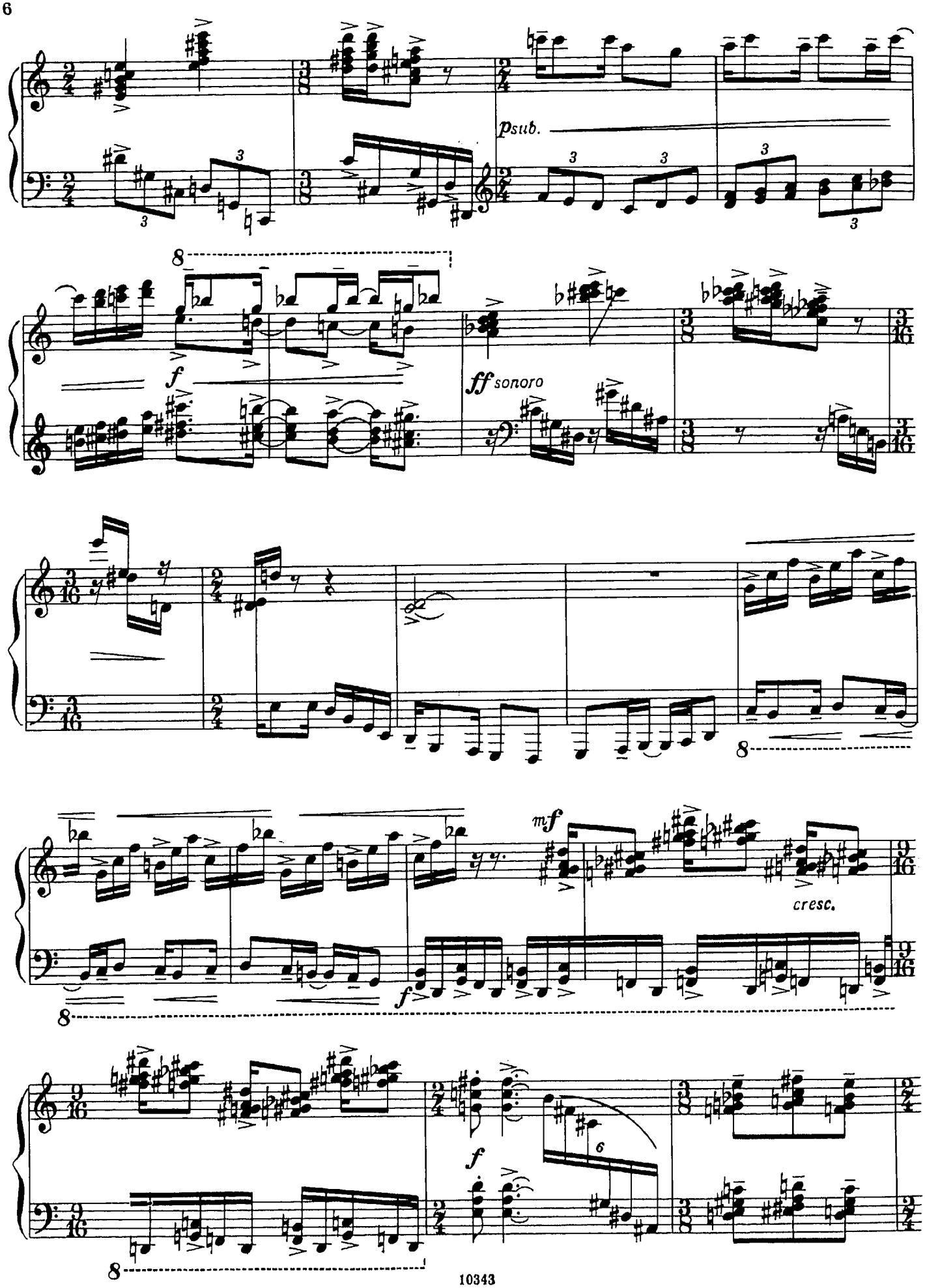
МУЛАТ

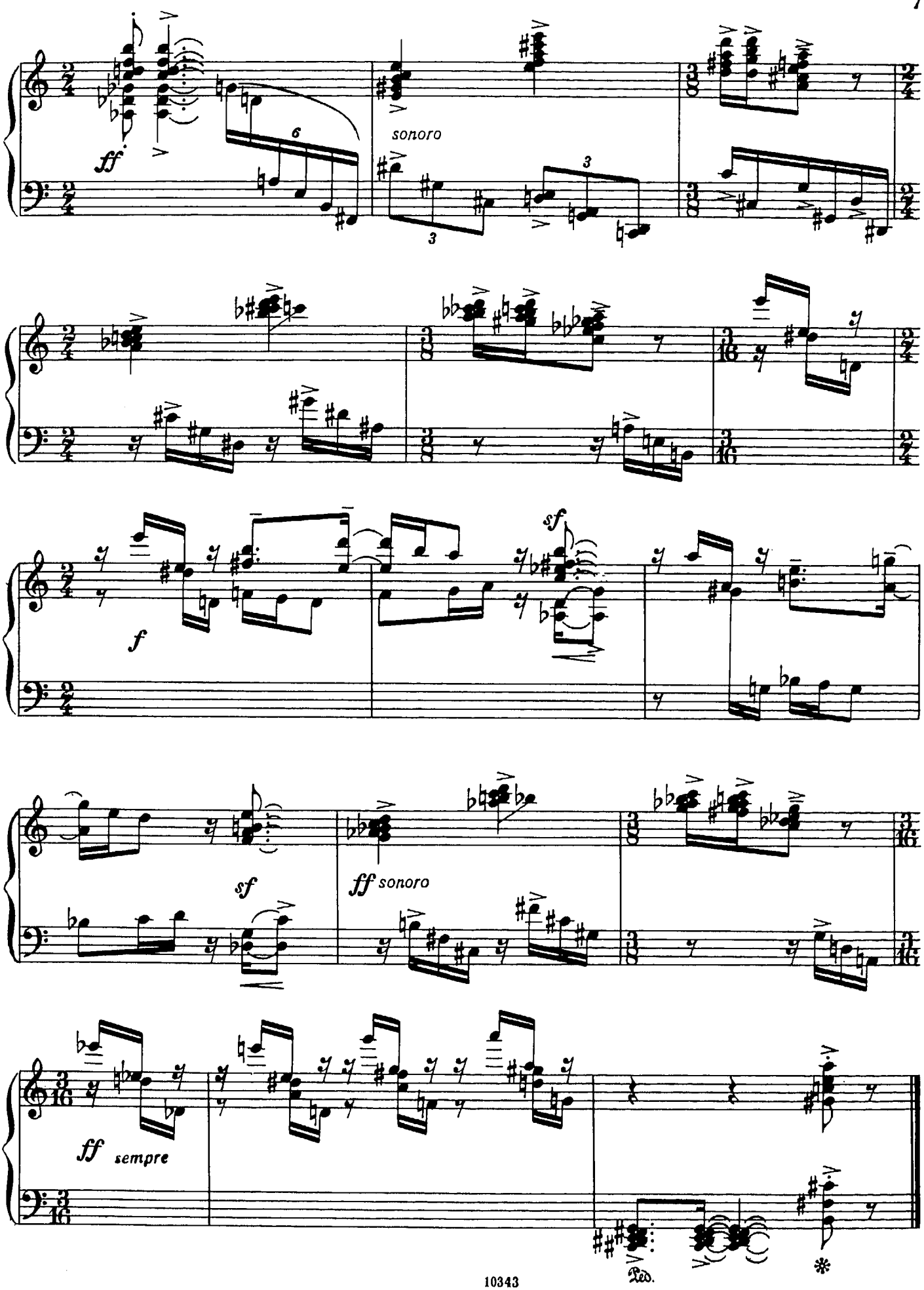
MULATO

Амадео РОЛЬДАН
Amadeo ROLDÁN



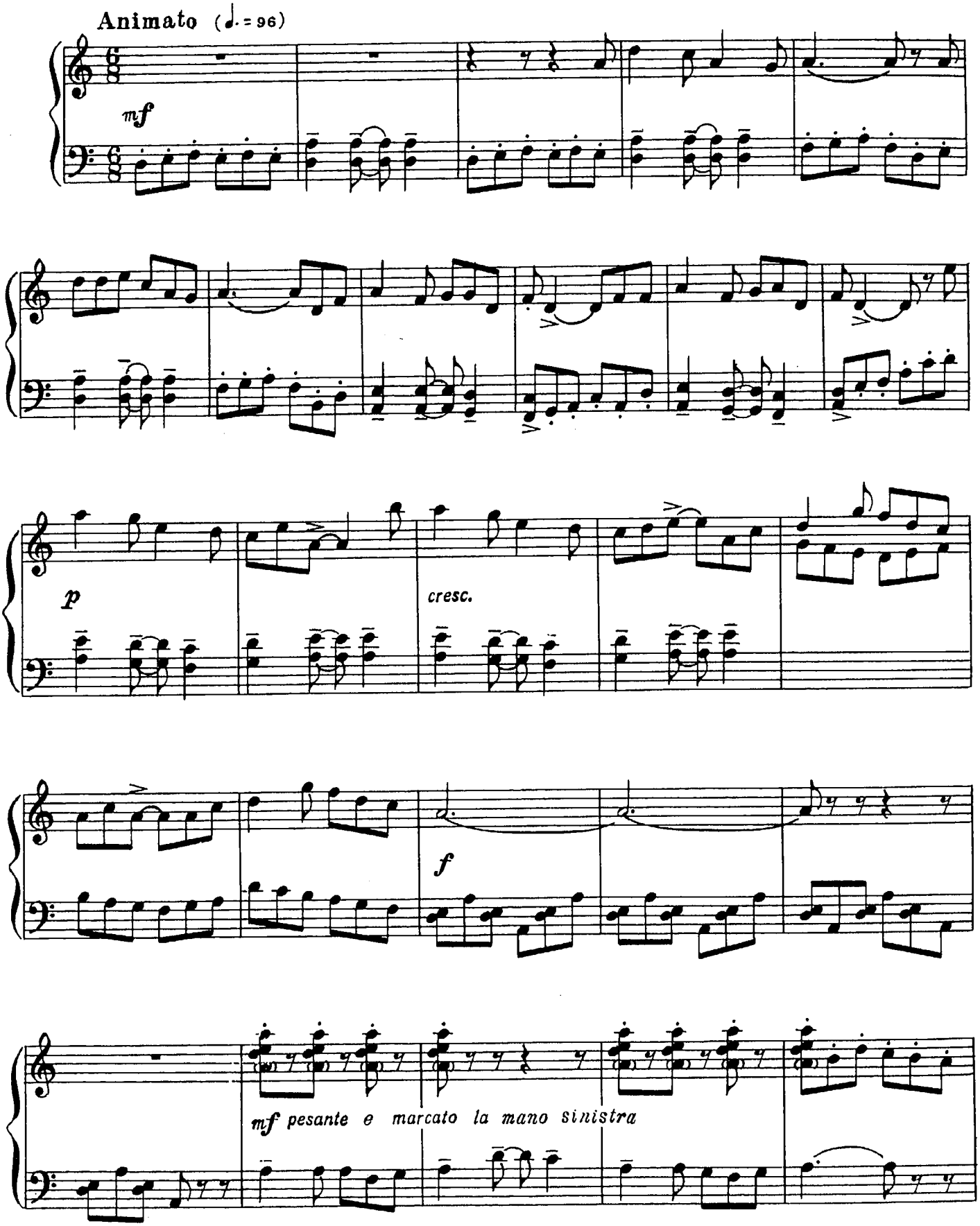

sf
sf
sf
mf
p
mf
mf
f
6
6
ff sonoro
3
3

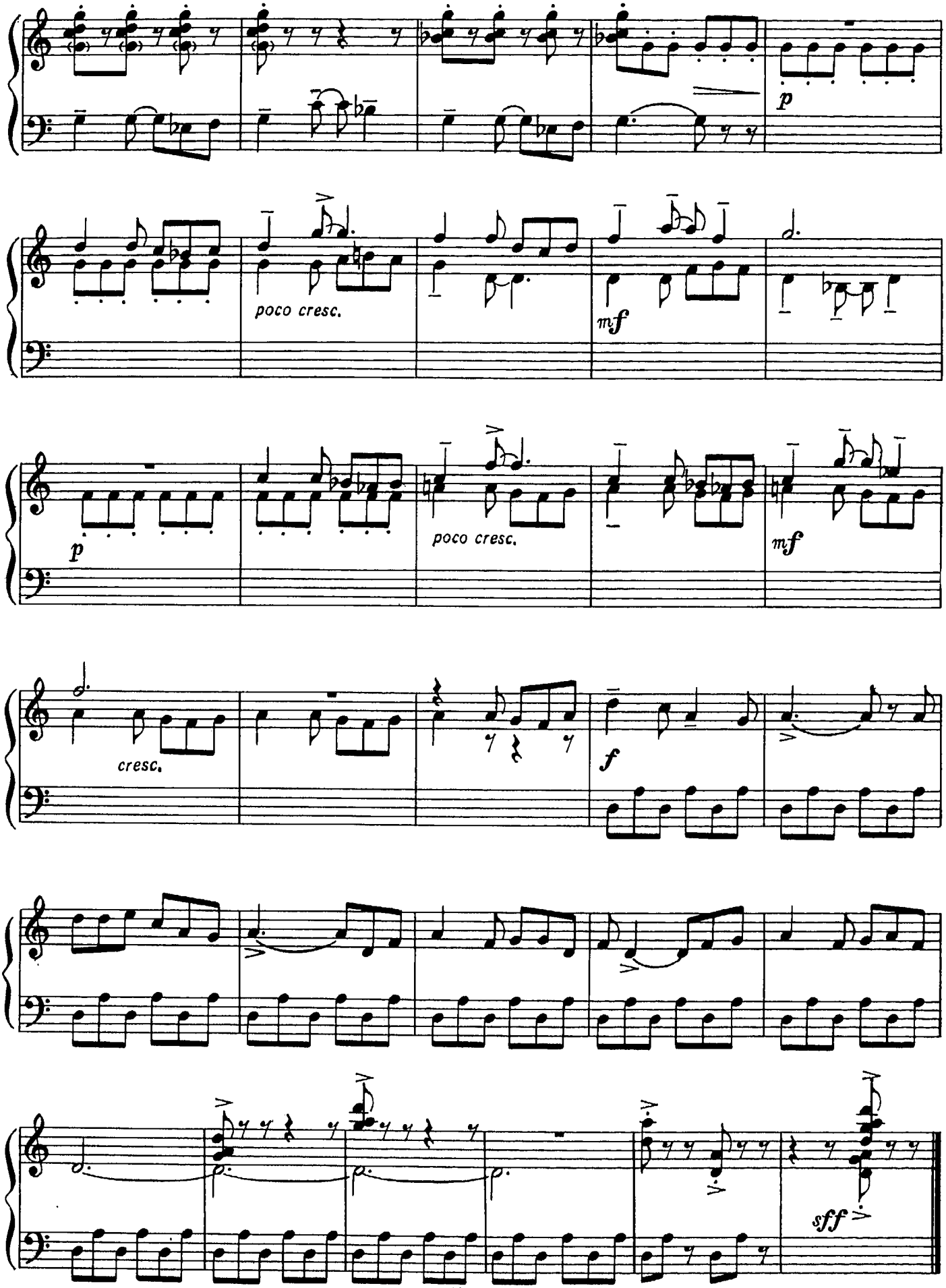

psub.
f
ff sonoro
mf
cresc.
f
f


ff
sonoro
f
sf
sf
ff sonoro
ff sempre
Ped.

ТАНЕЦ „ДЬЯБЛИТО“ EL „DIABLITO“ BALIA

Амадео РОЛЬДАН
Amadeo ROLDAN

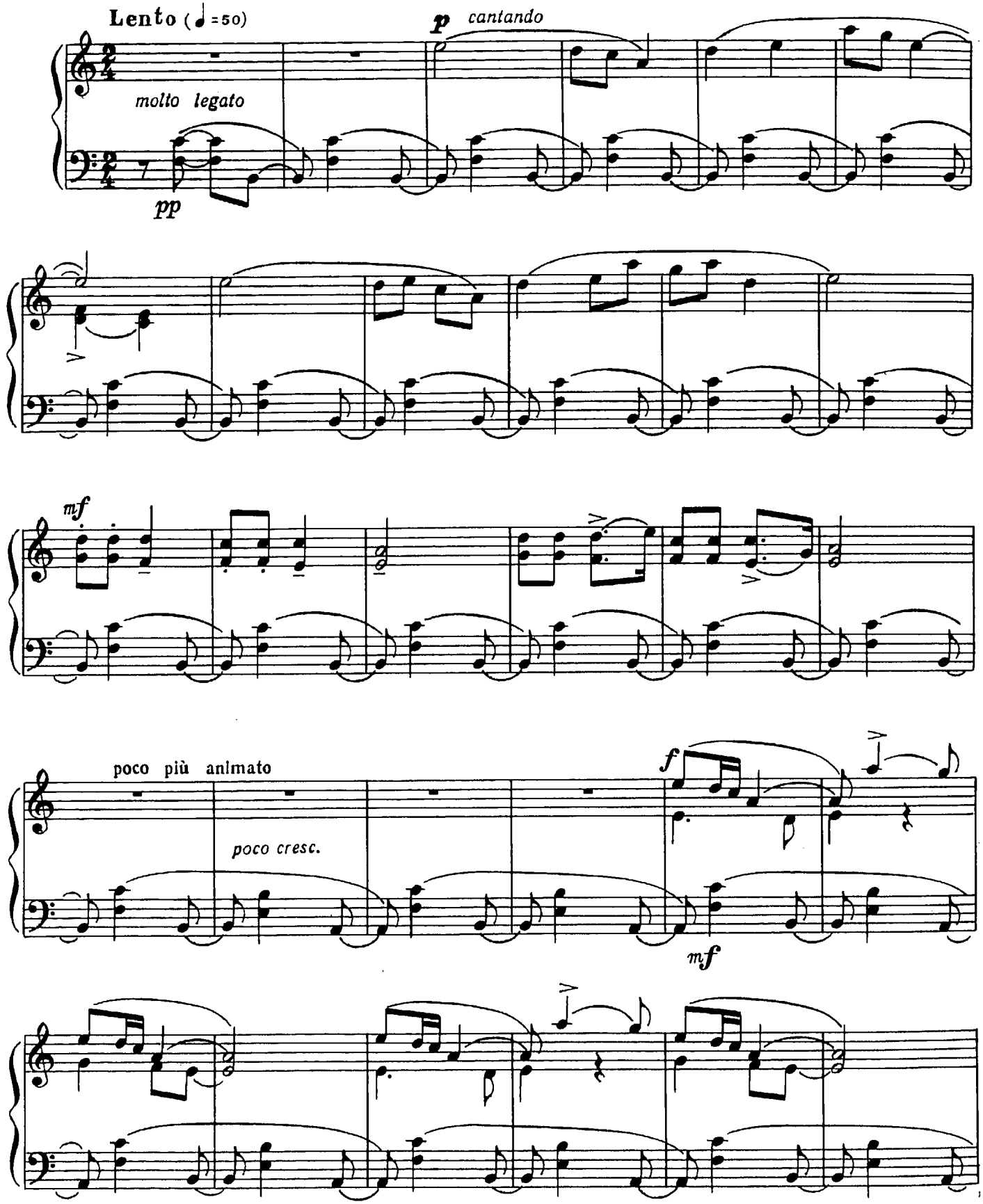



p
poco cresc.
mf
p
poco cresc.
mf
cresc.
f
sff

КОЛЫБЕЛЬНАЯ МАЛЕНЬКОМУ НЕГРИТЕНКУ

CANCION DE CUNA DEL NINO NEGRO

Амадео РОЛЬДАН
Amadeo ROLDÁN



Tempo I

dim.

pp

p

mf

p

p

pp

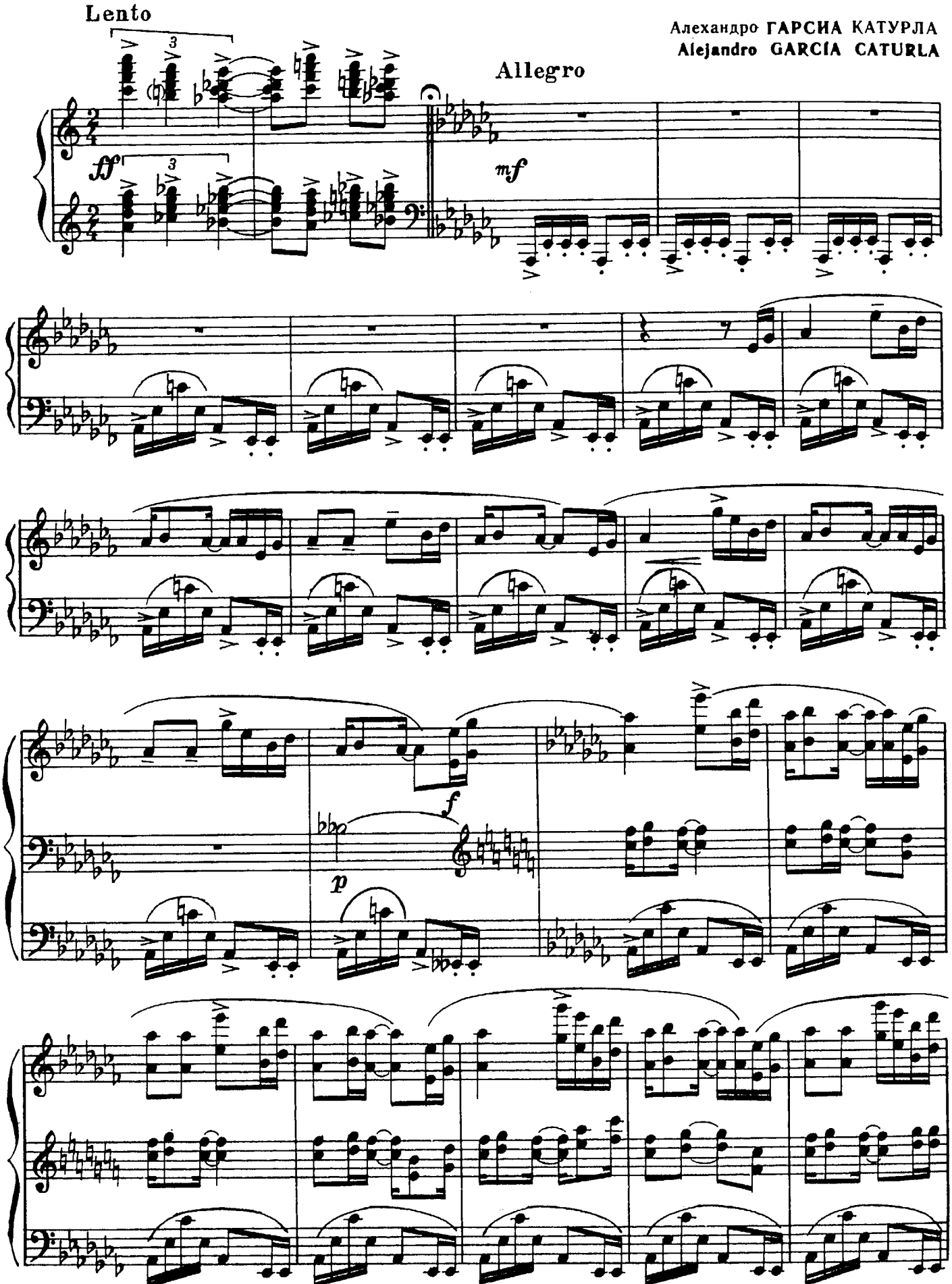
pp poco meno mosso

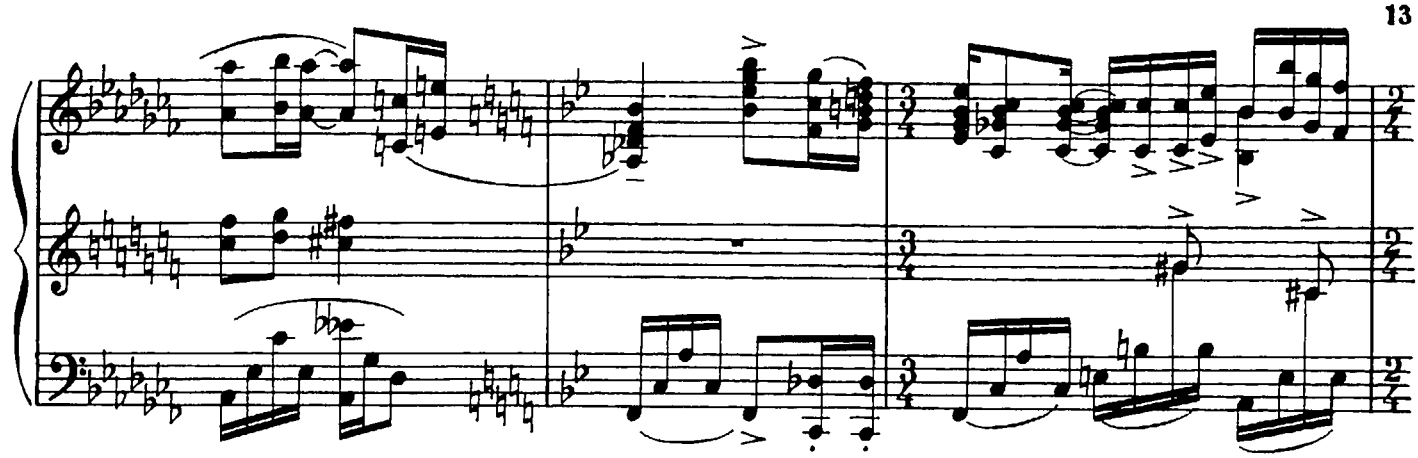
rall.

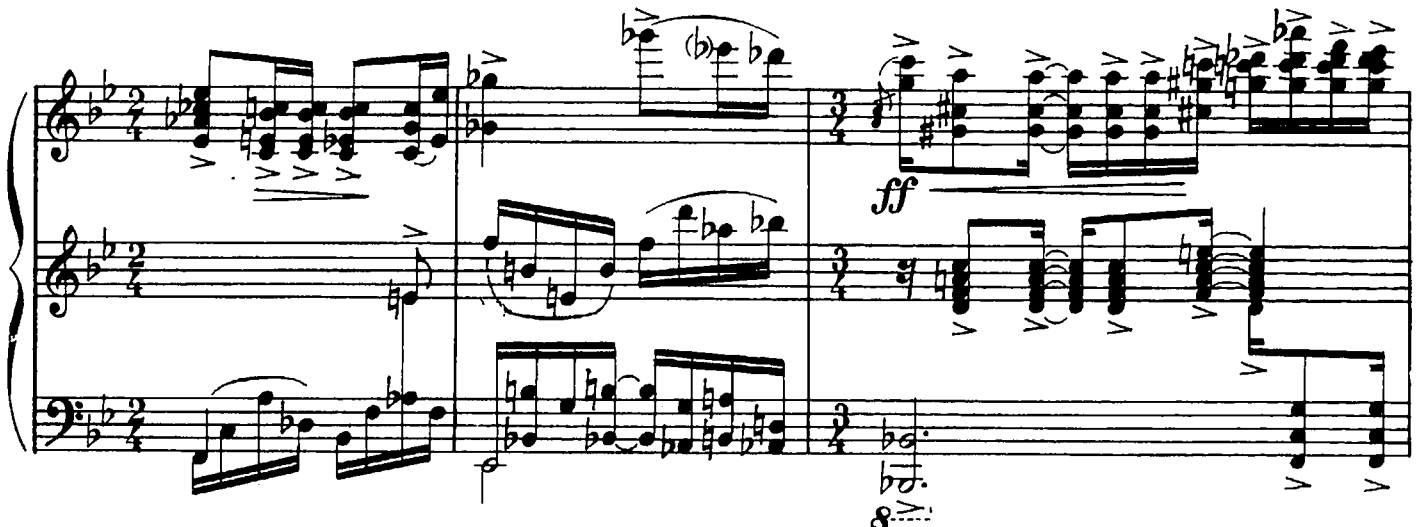
КОМПАРСА

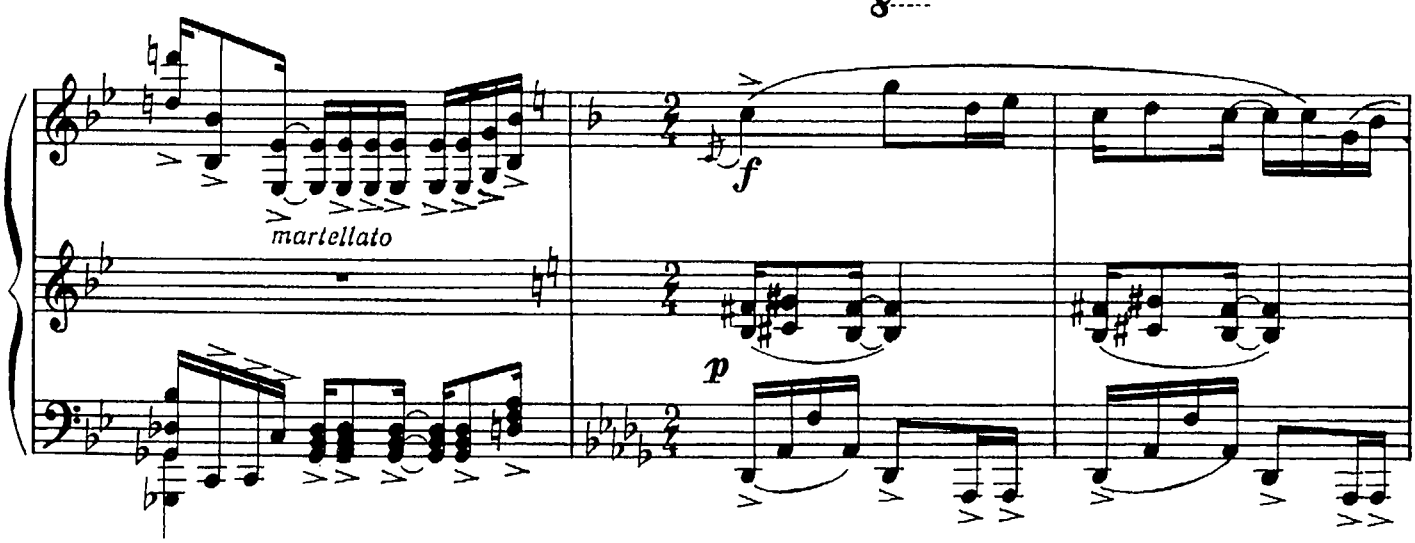
COMPARSA

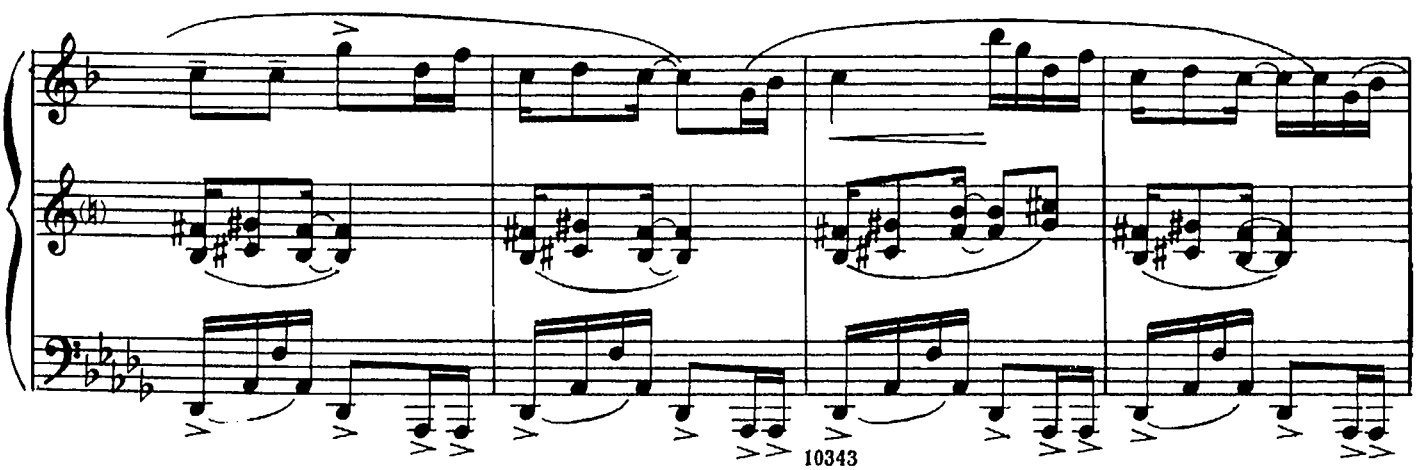
Алехандро ГАРСИА КАТУРЛА
Alejandro GARCÍA CATURLA

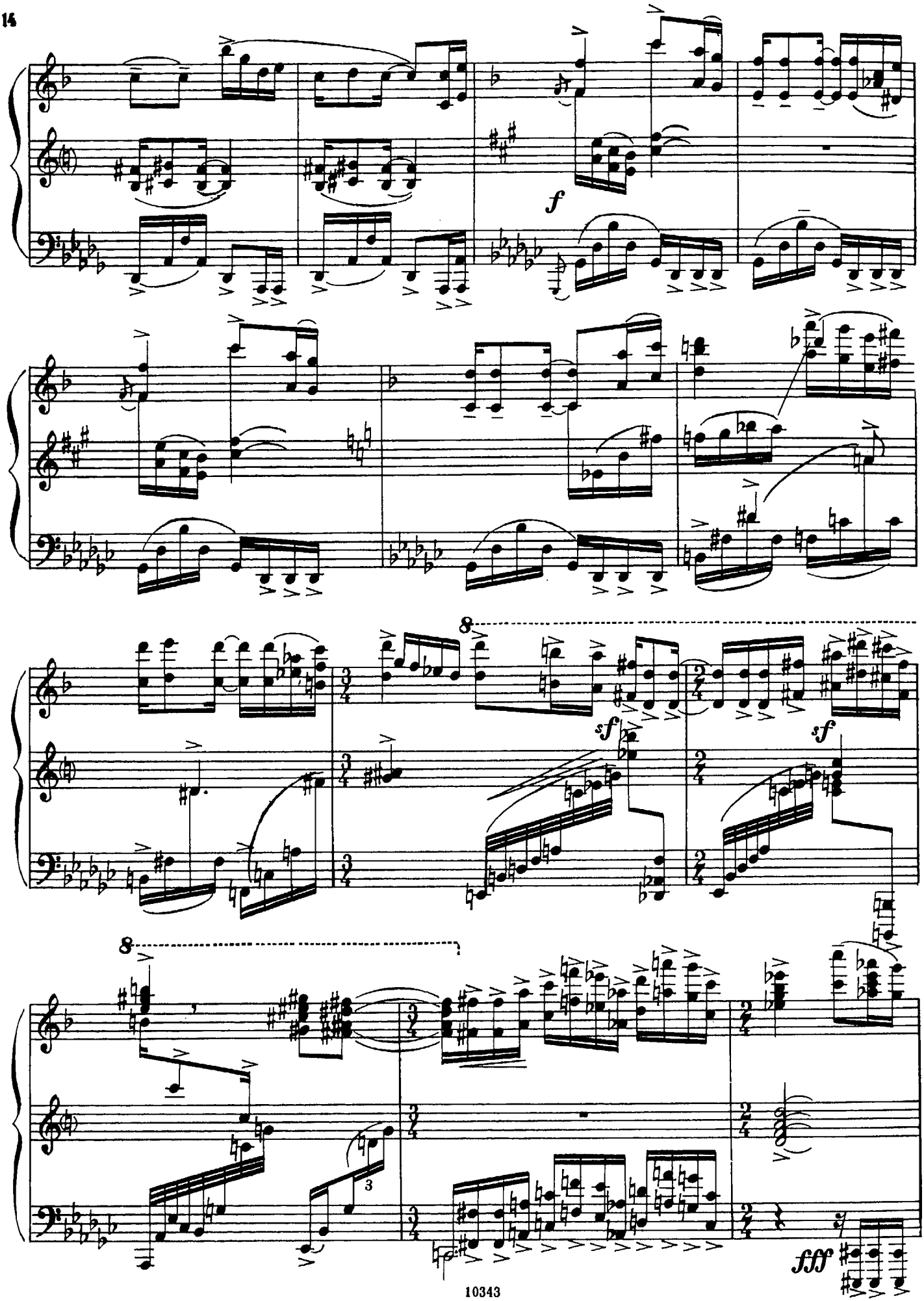


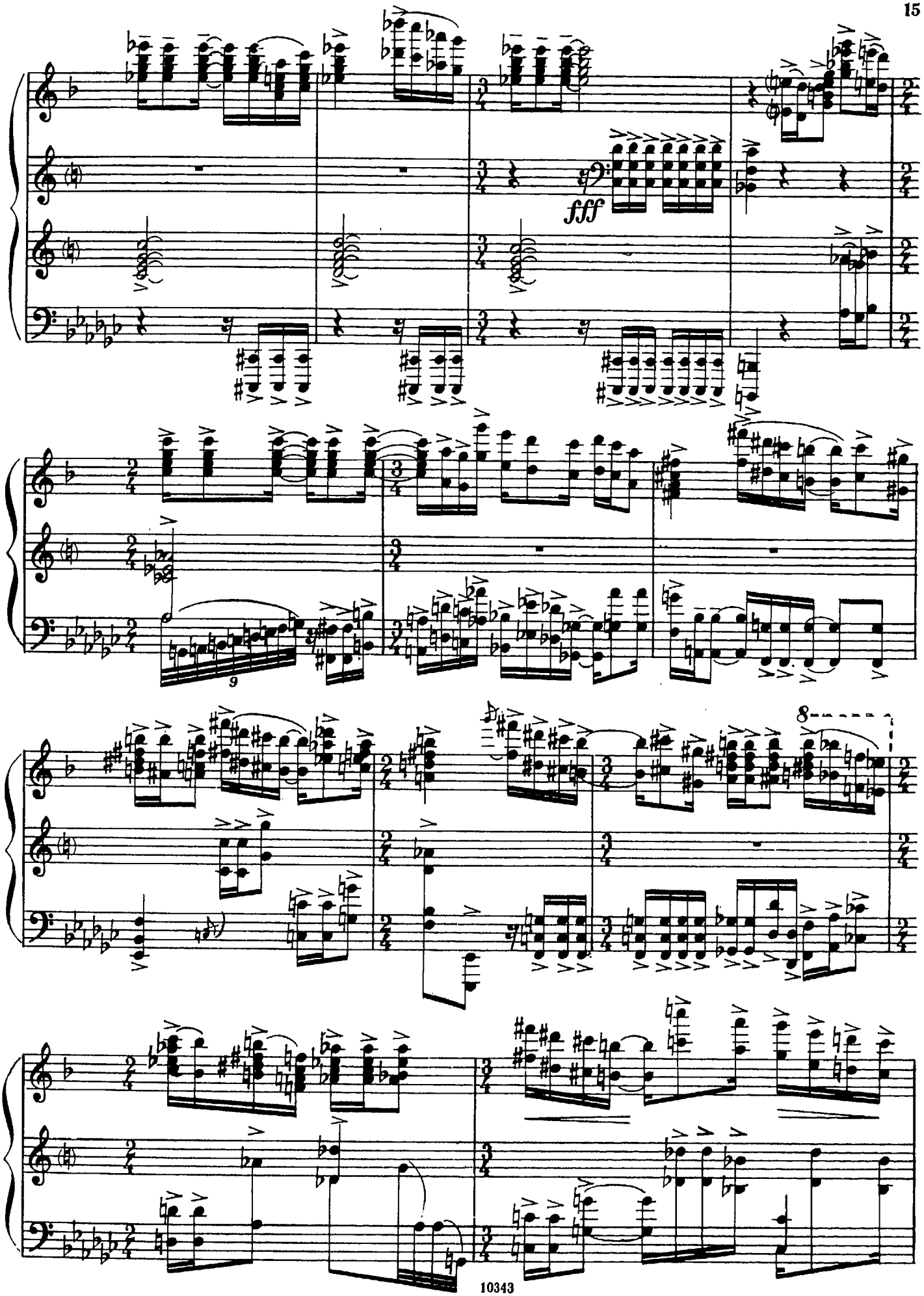


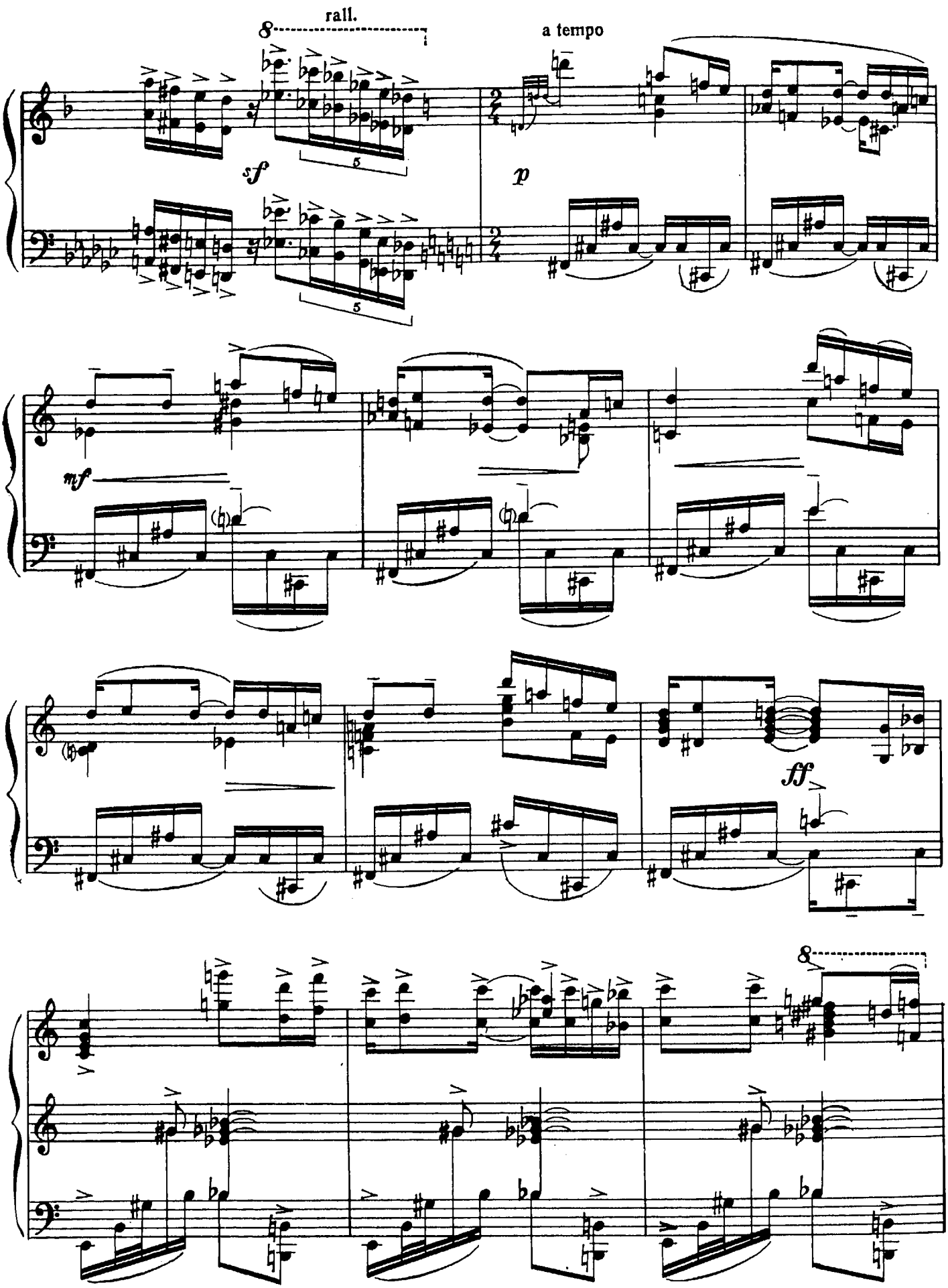

ff
8

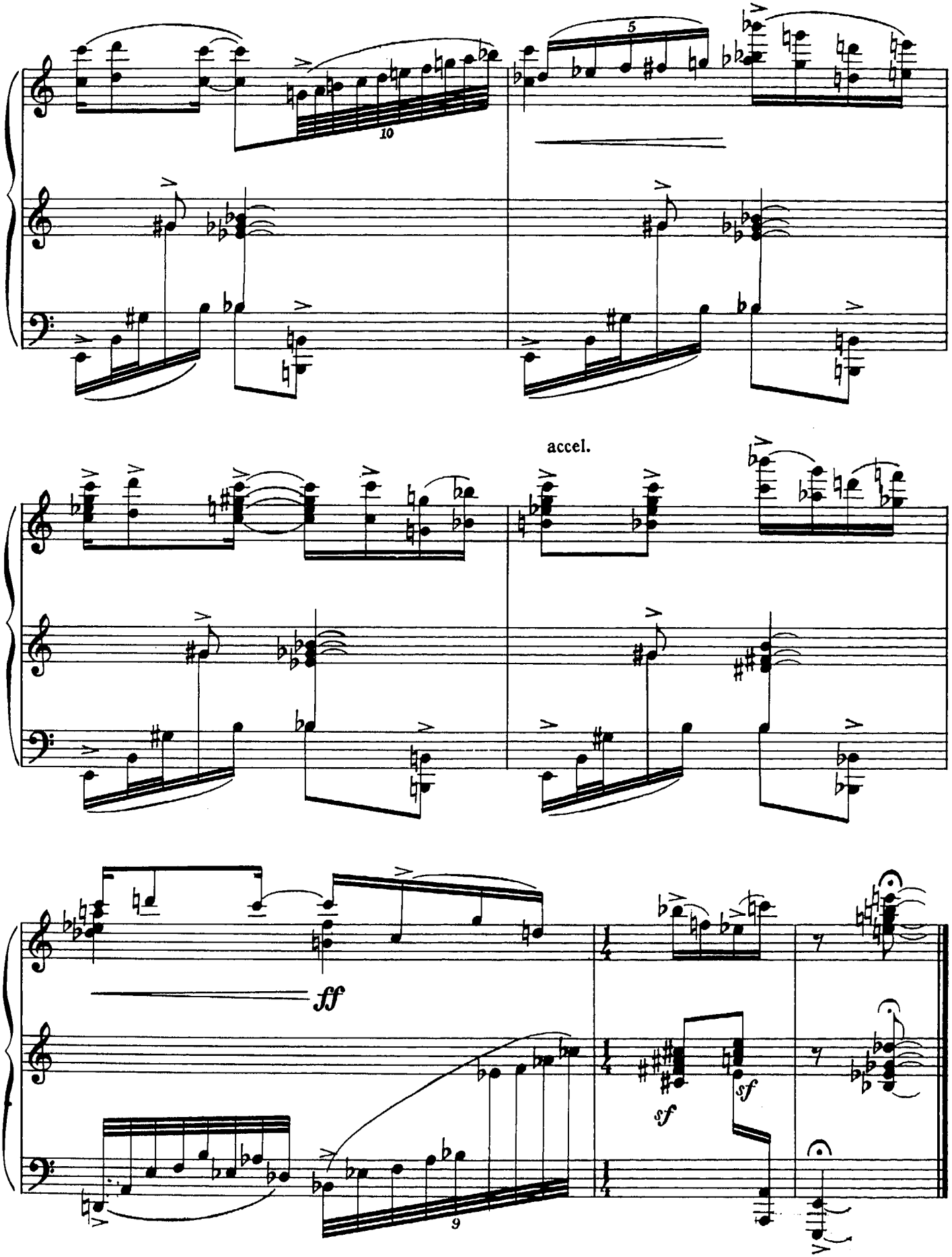

martellato
f
p




f
8
sf
sf
8
3
fff


fff
9
8


rall.
a tempo
sf
p
mf
ff


5
10
accel.
ff
sf
sf
9

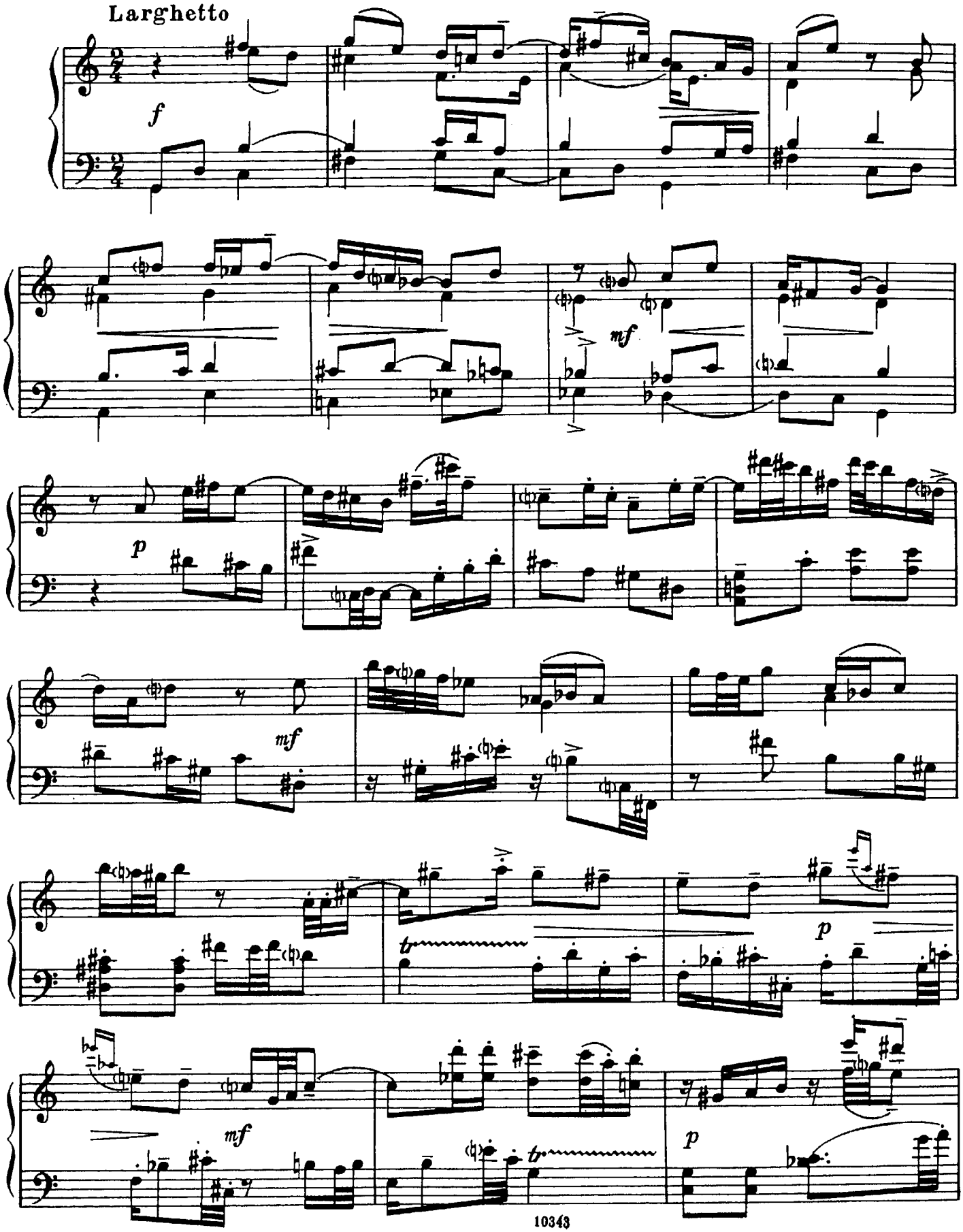
СОНАТИНА

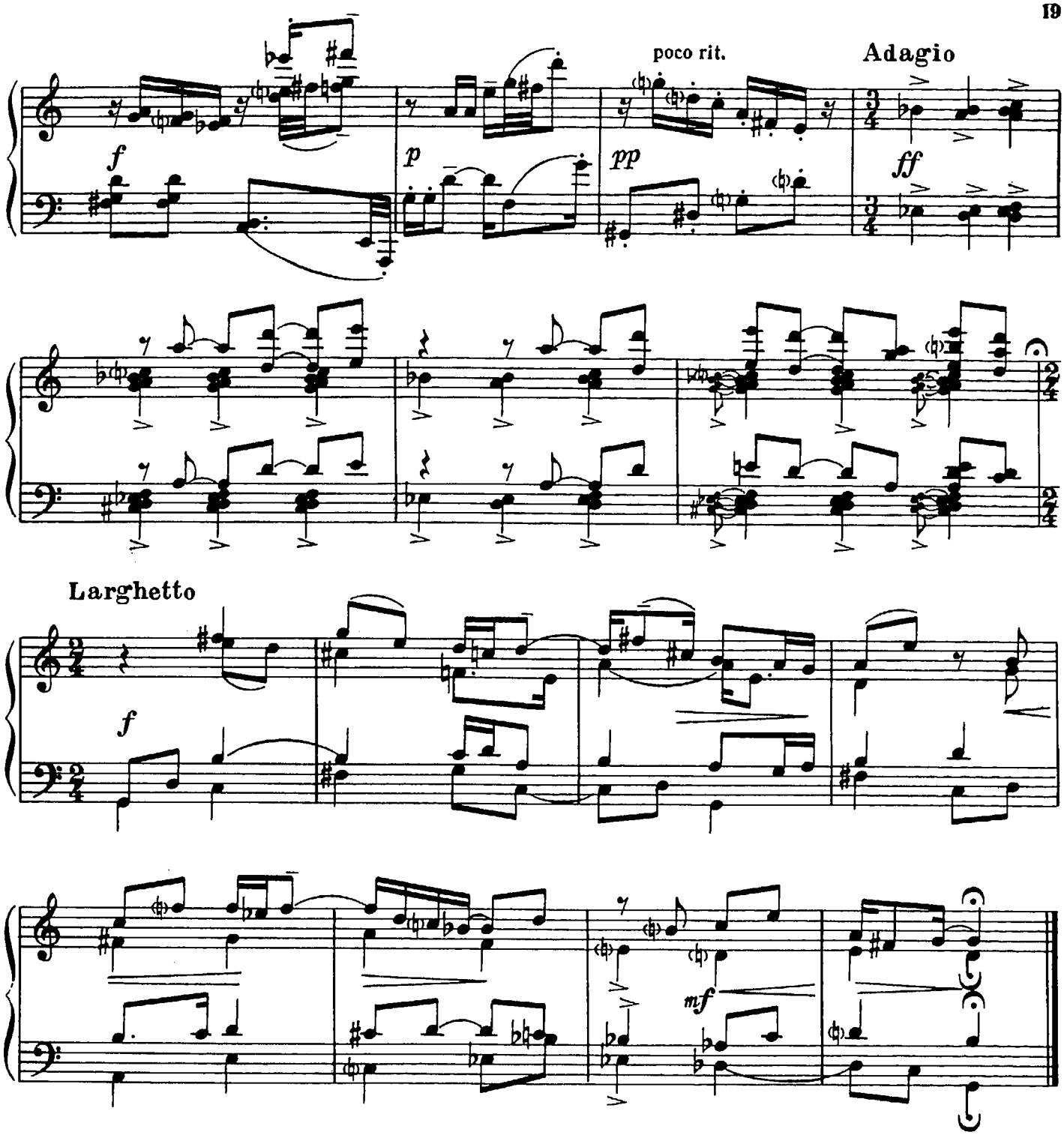
SONATINA

I

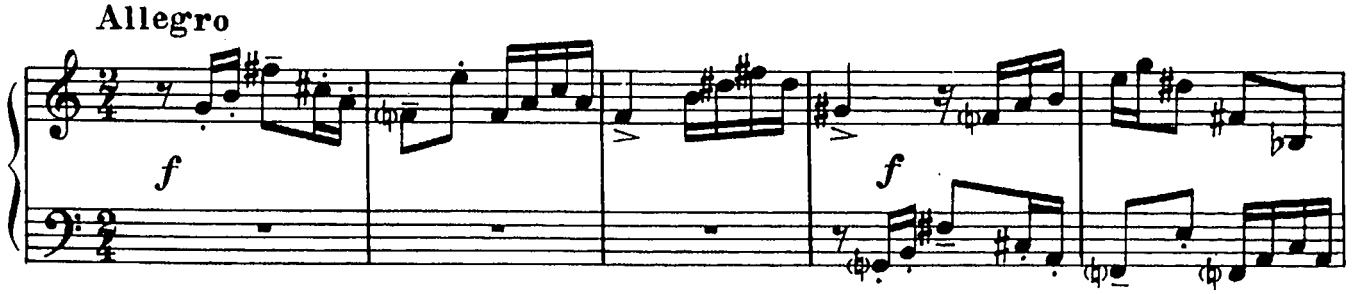
Хосе АРДЕВОЛЬ
José ARDEVOL

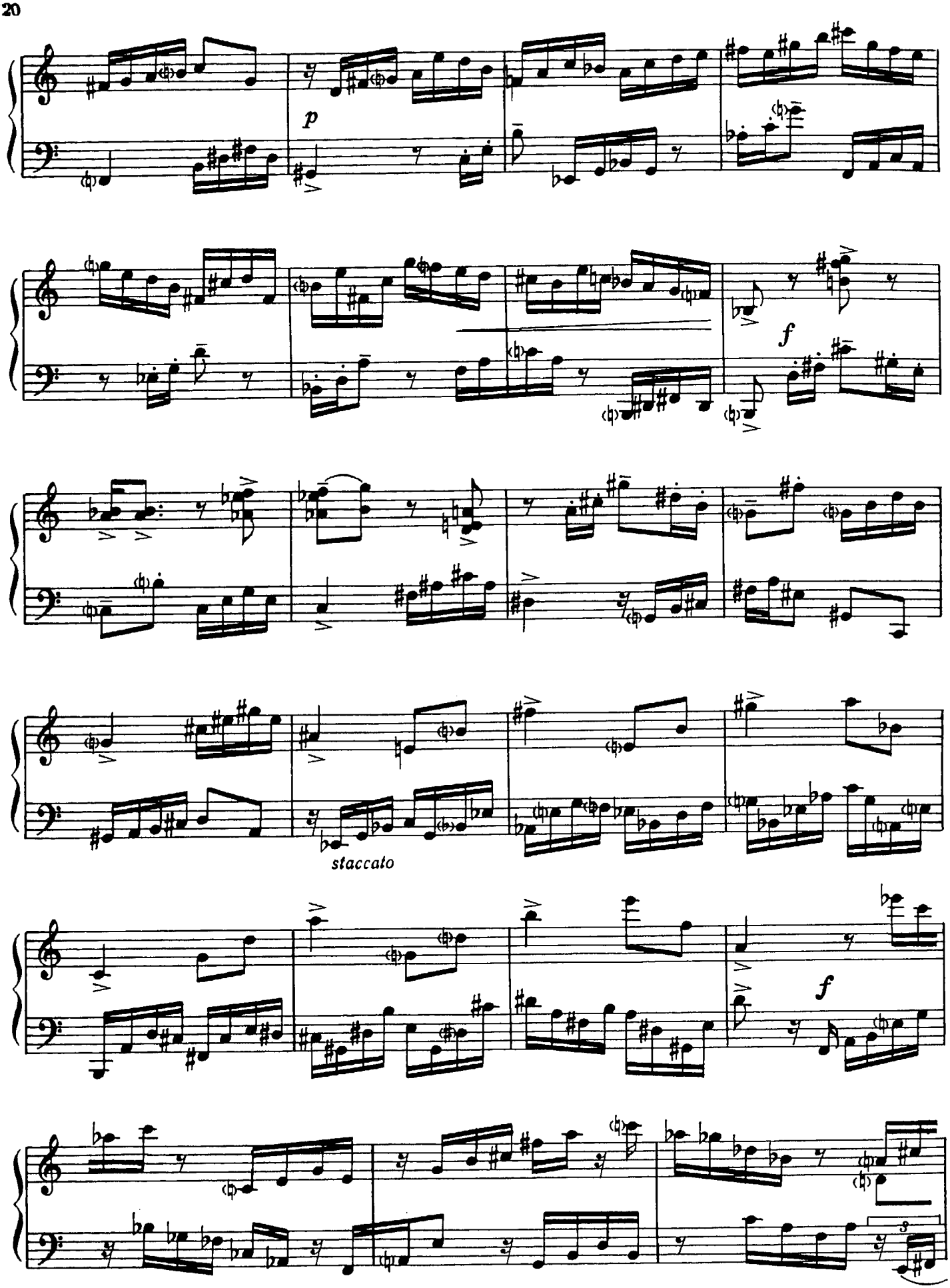
Larghetto

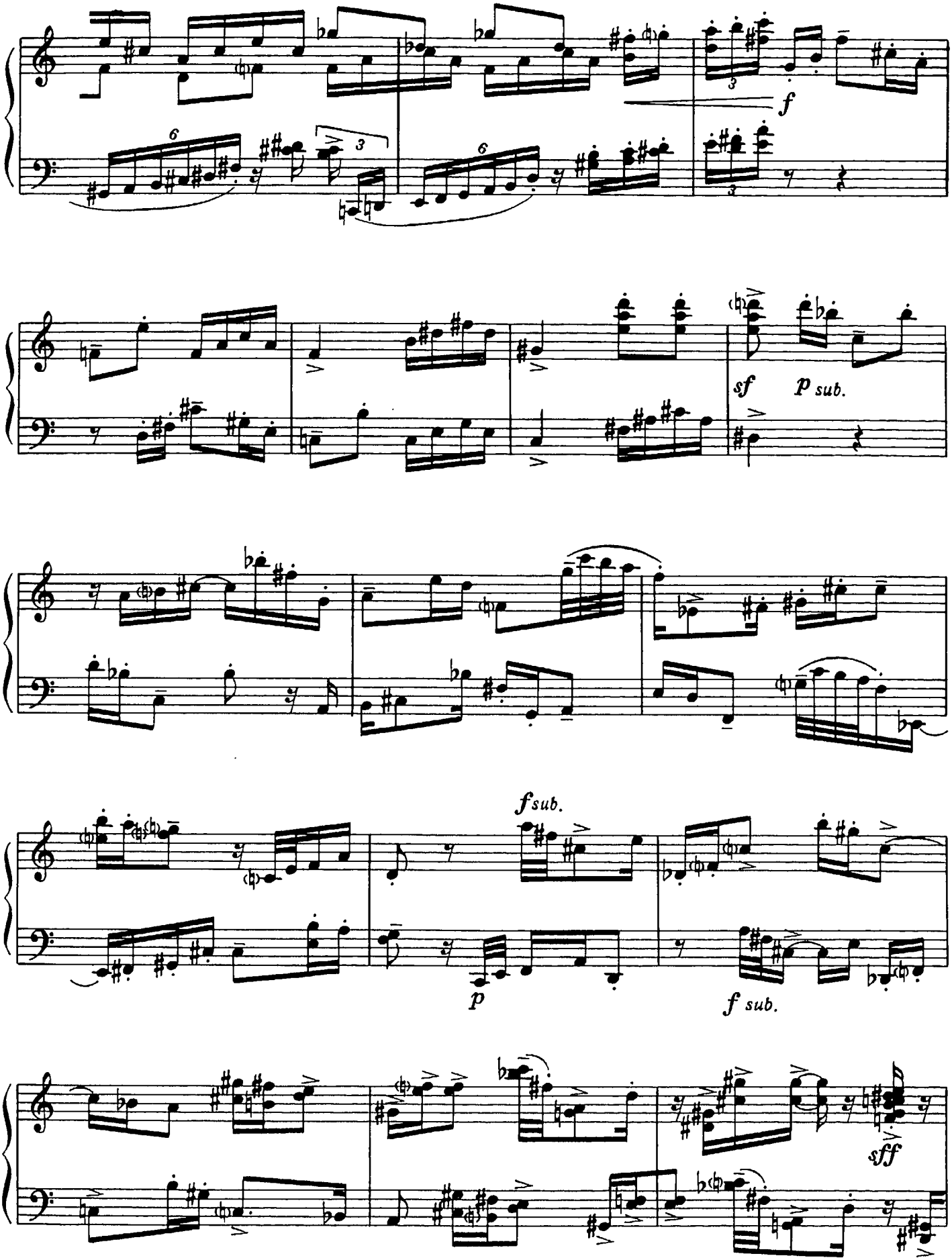


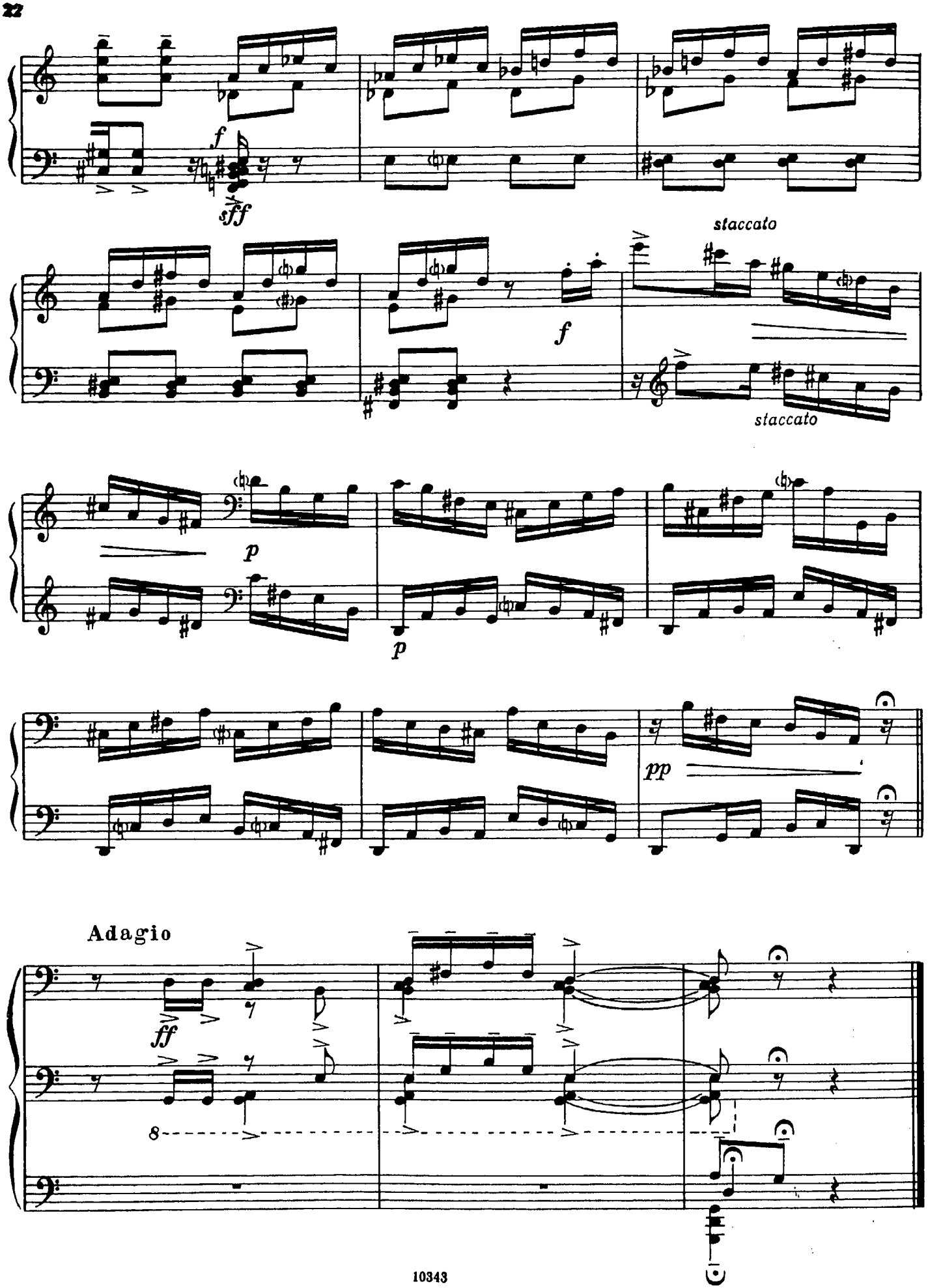


II



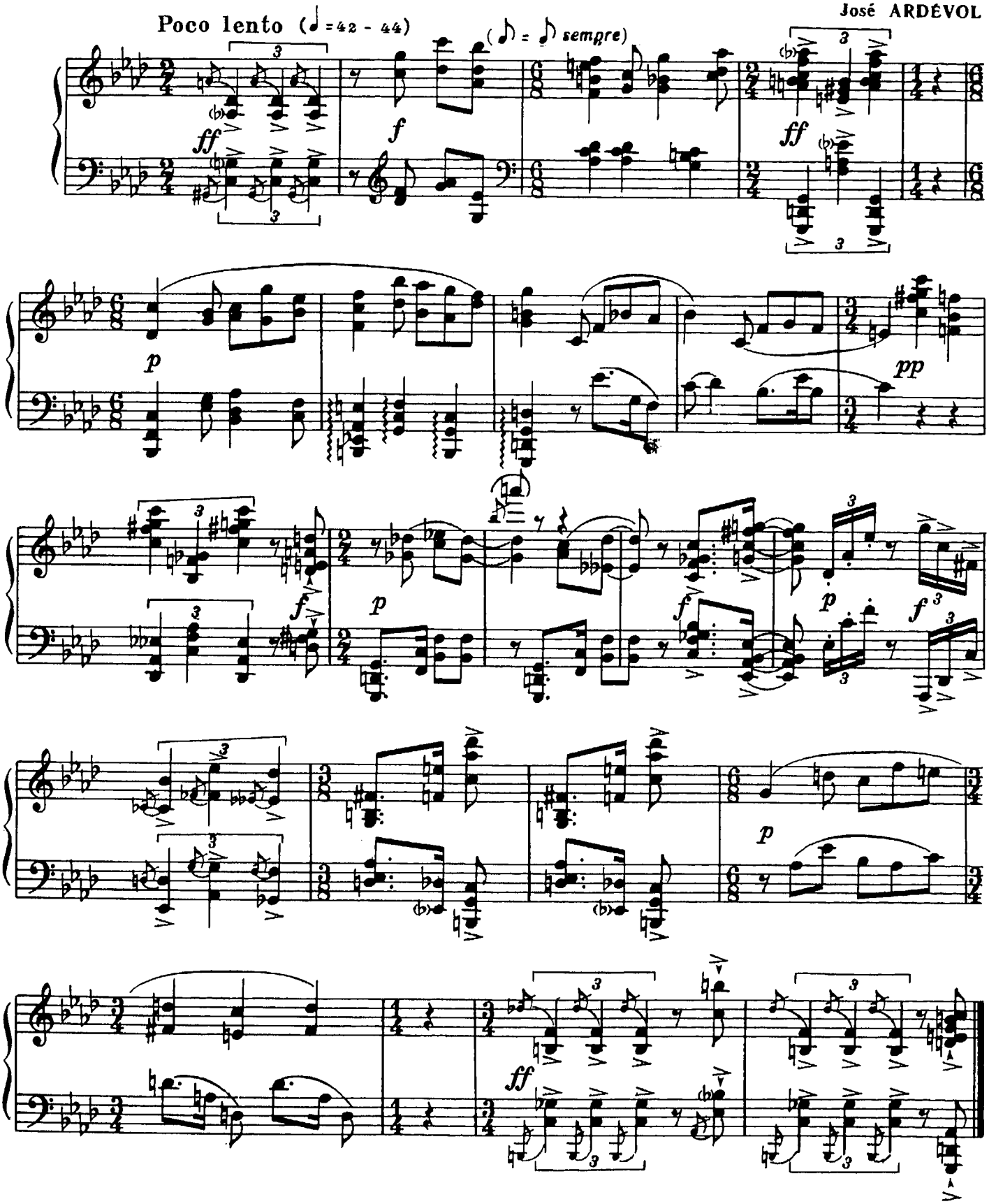

p
f
staccato
f


f
sf
p sub.
f sub.
p
f sub.
sff

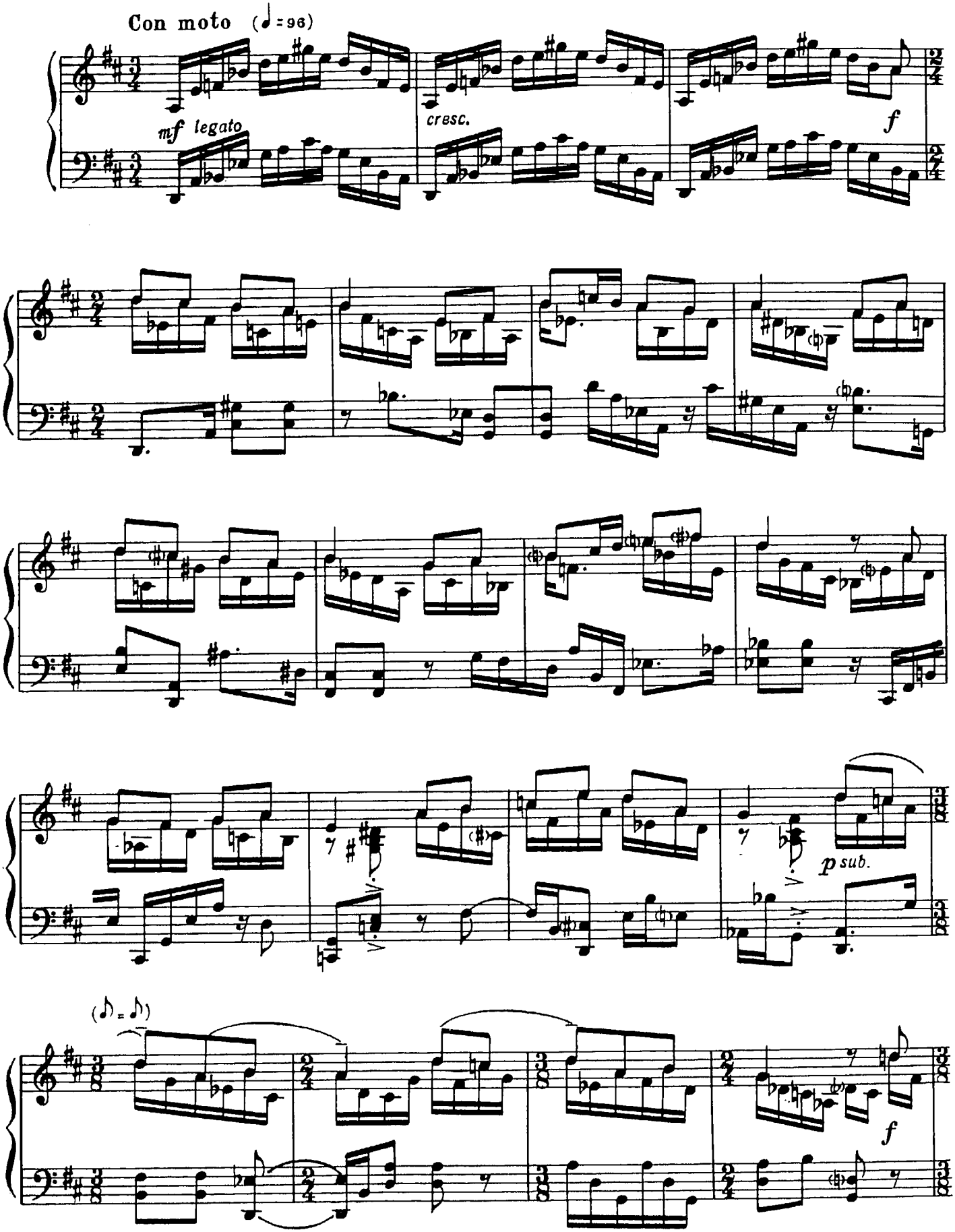

f
sff
f
staccato
staccato
p
p
pp
Adagio
ff
8

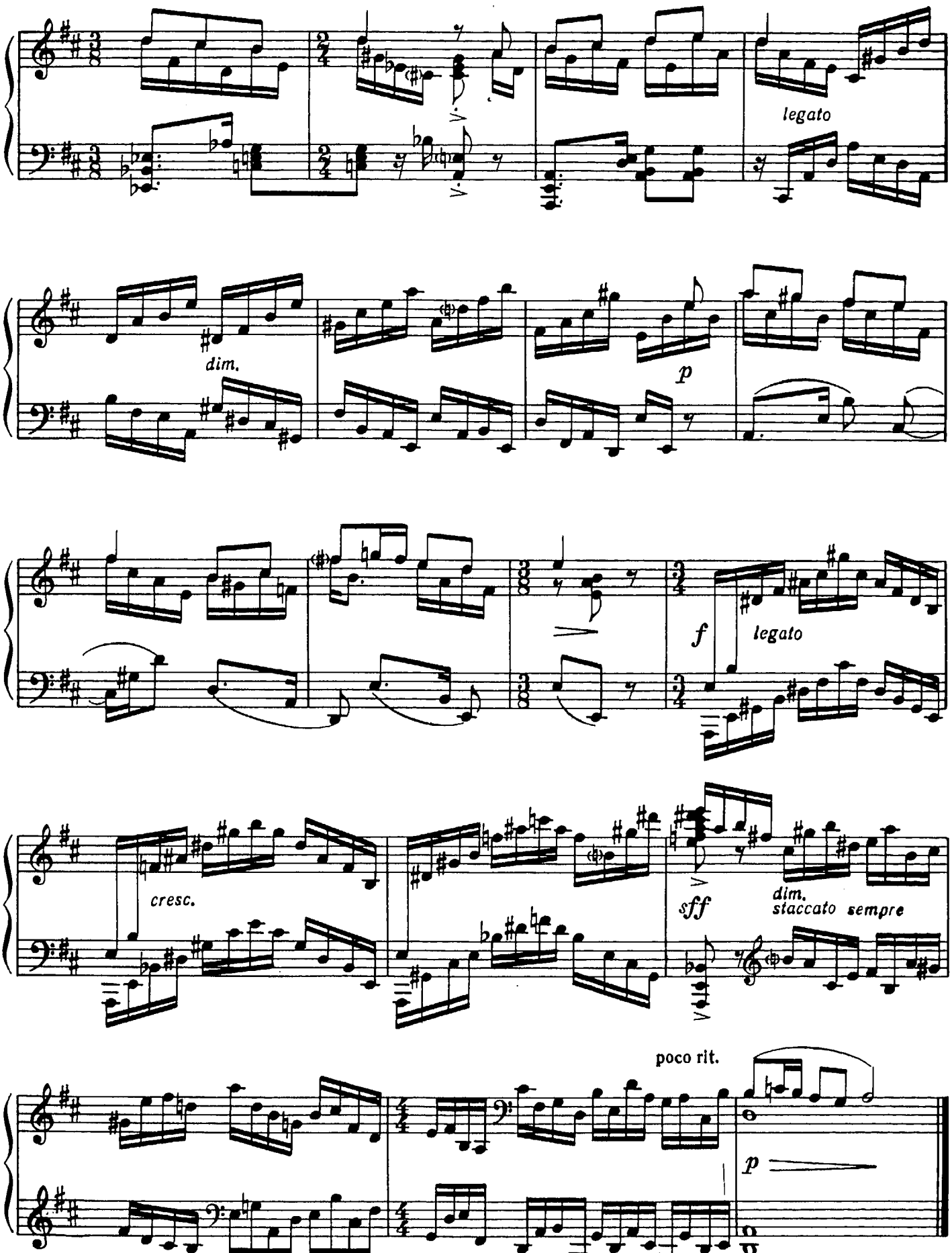
1.

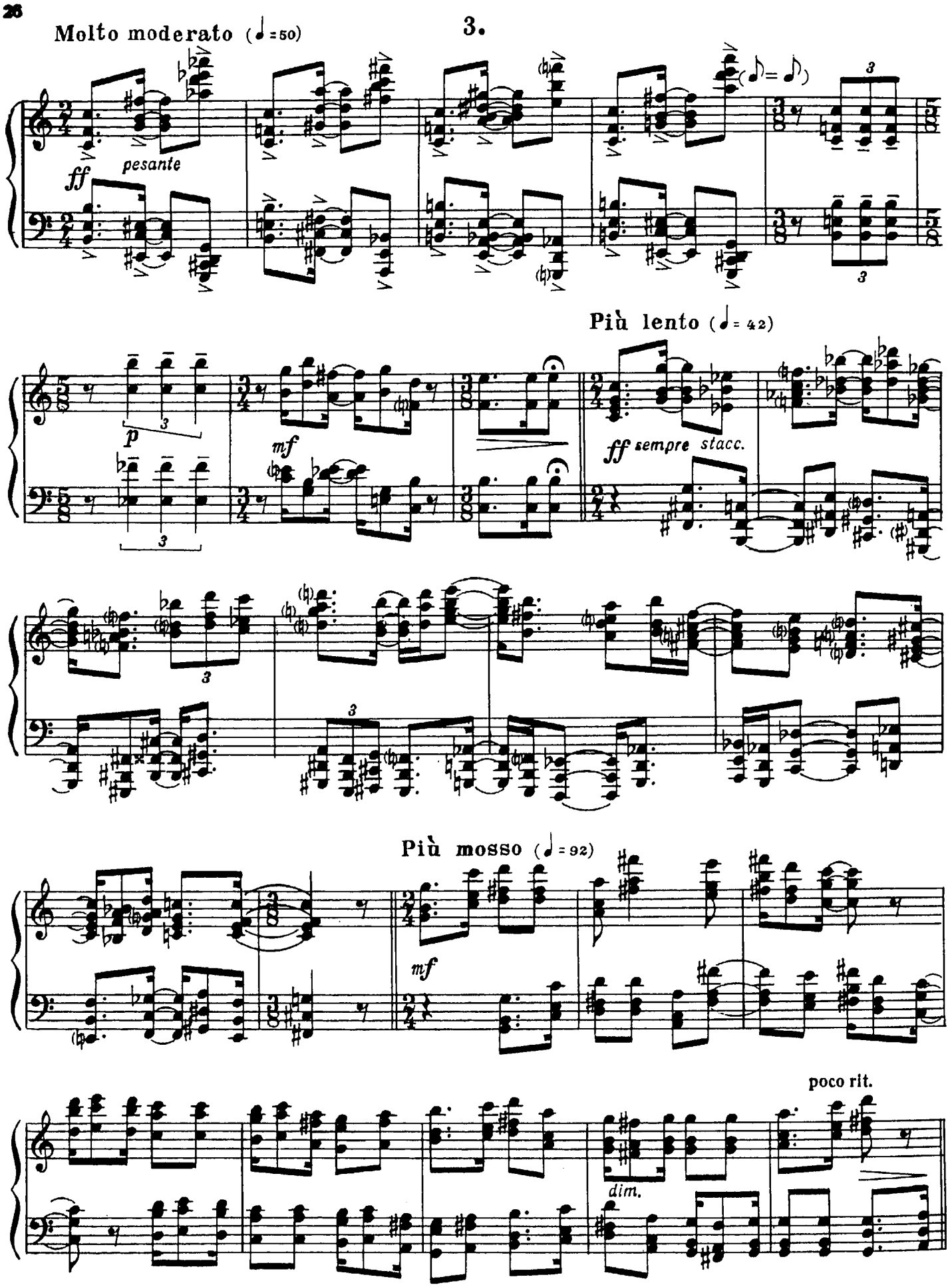
Хосе АРДЕВОЛЬ
José ARDÉVOL



2.




legato
dim.
p
f
legato
cresc.
sff
dim.
staccato sempre
poco rit.
p


Molto moderato (♩=50)
3.
ff
pesante
p
mf
Più lento (♩= 42)
ff sempre stacc.
Più mosso (♩= 92)
mf
dim.
poco rit.

Tempo I (♩ = 50)

poco rit.

pp p

Poco più mosso (♩ = 60 - 63)

ff pesante

fff possibile

СОН SON

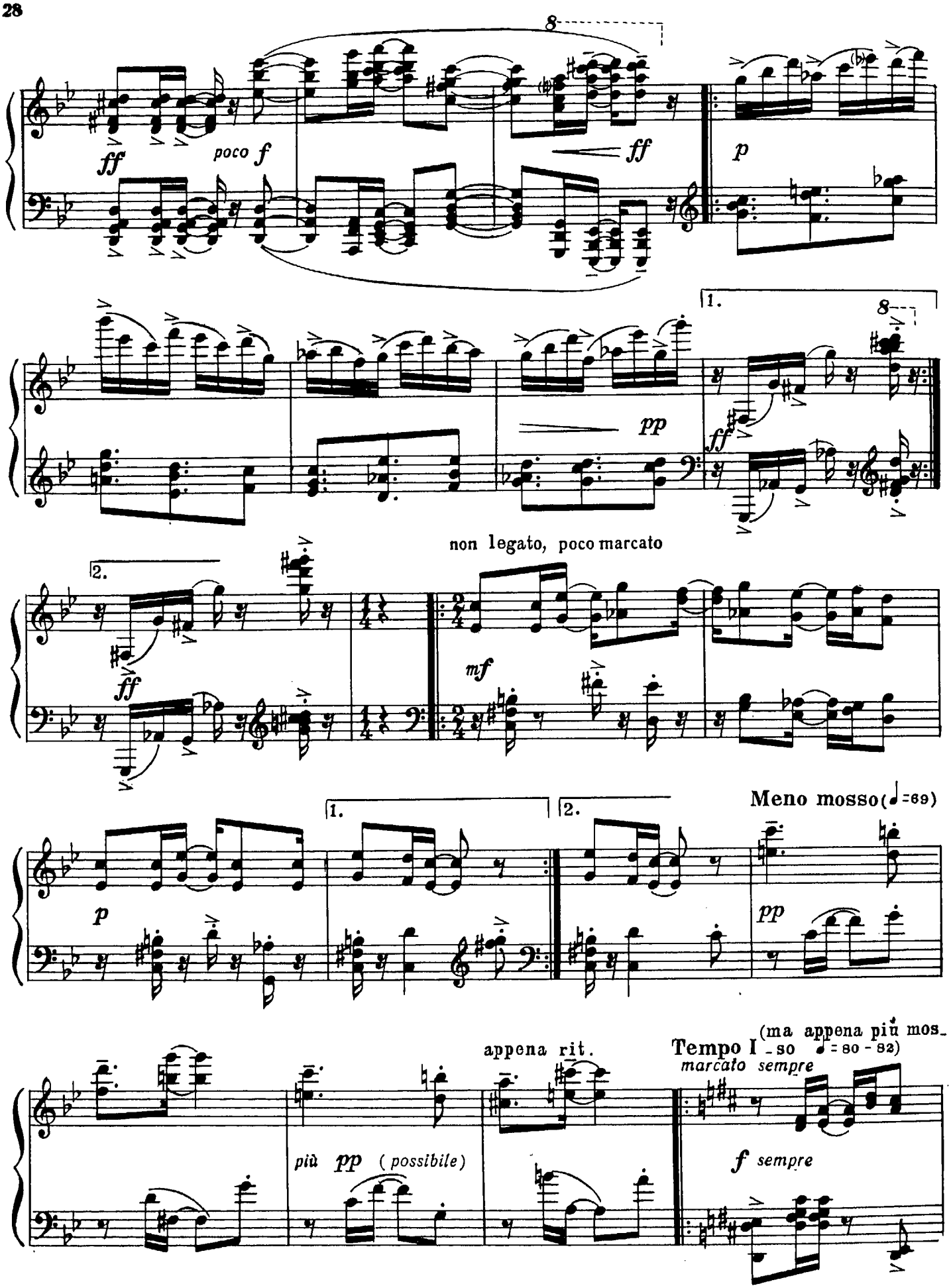
Хосе АРДЕВОЛЬ
José ARDÉVOL

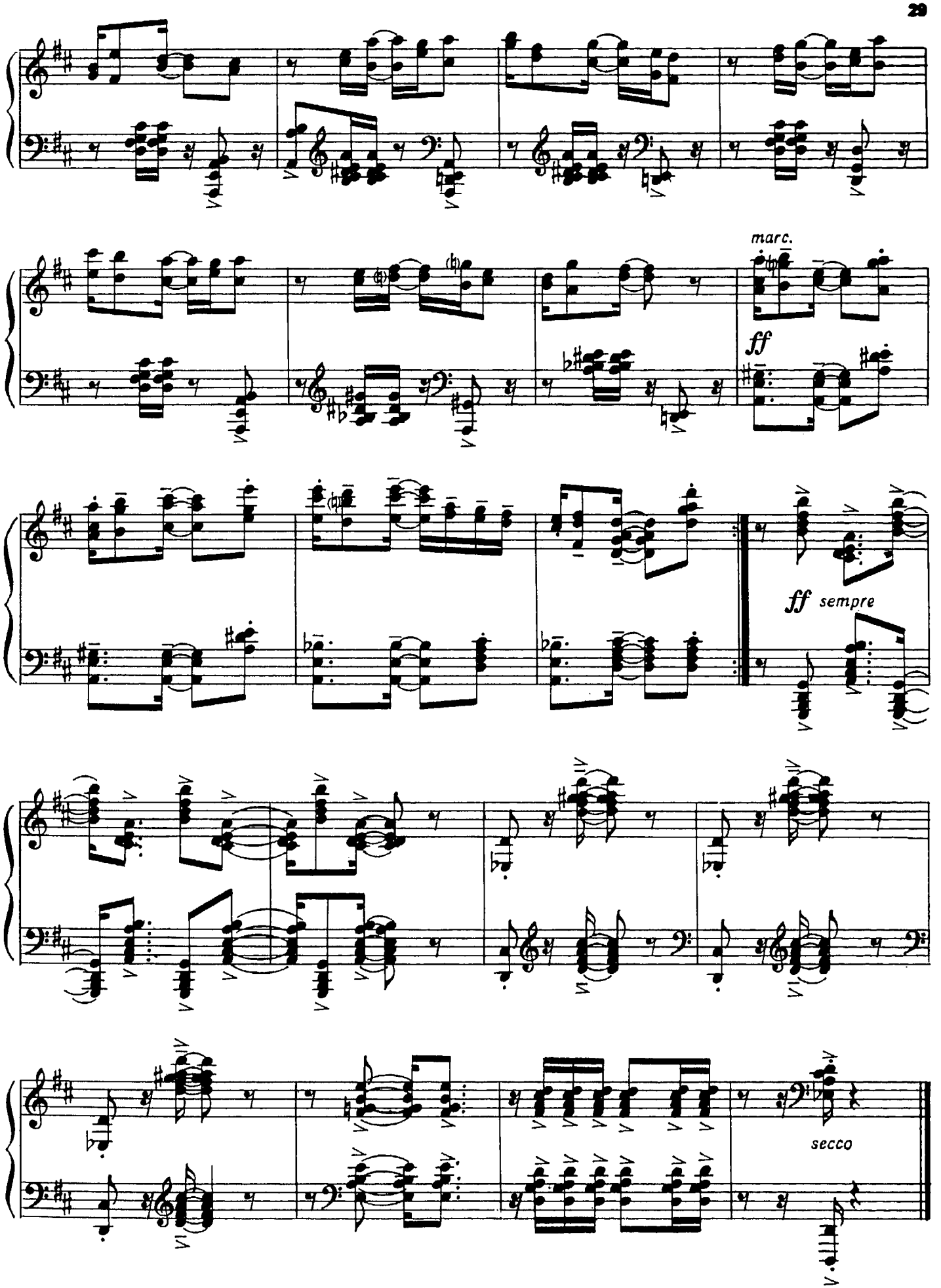
(♩ = 76 - 78)

mp, ma sonoro

poco cresc.

mf p

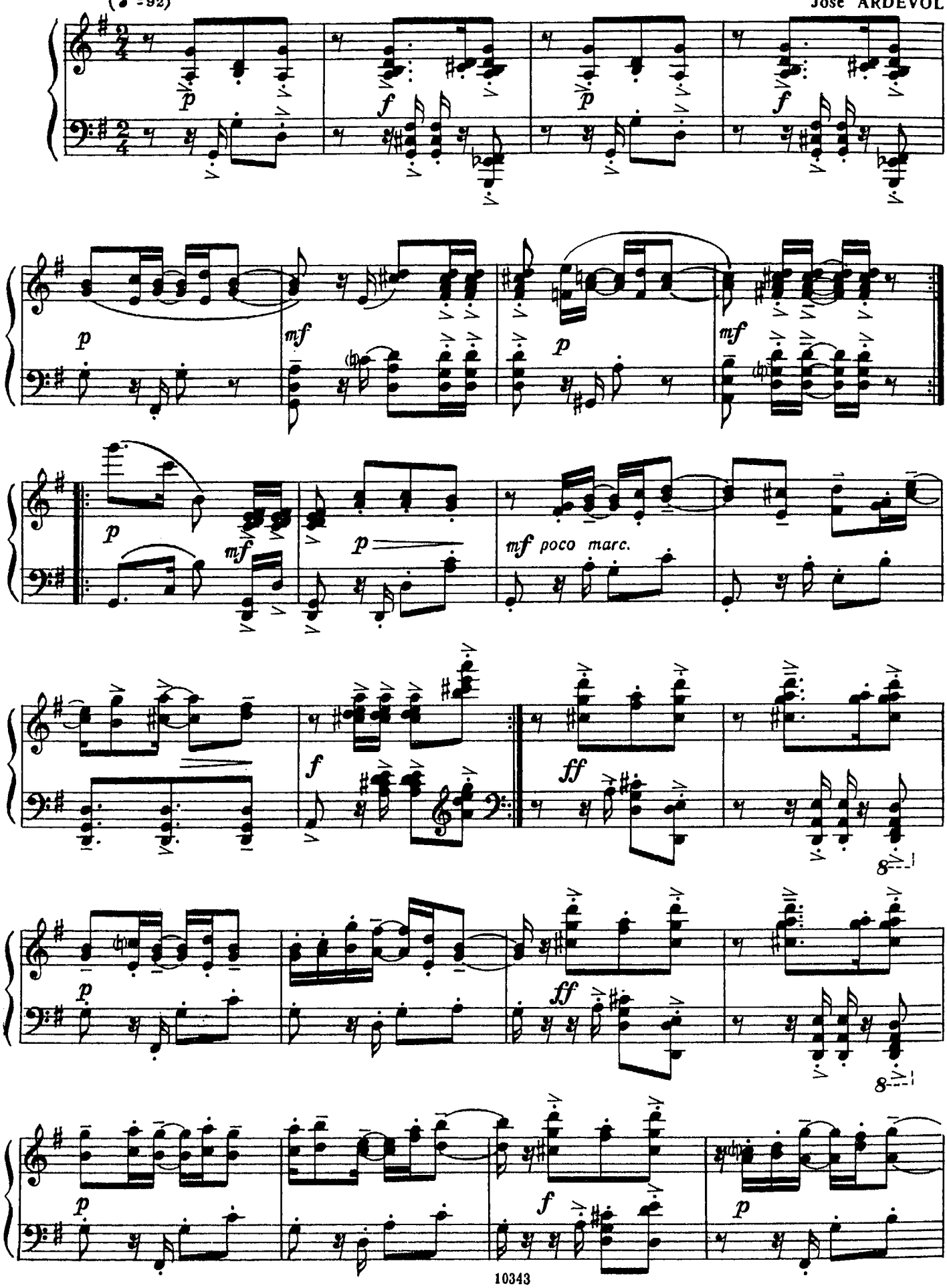

8
ff
poco f
ff
p
1.
8
pp
ff
non legato, poco marcato
2.
ff
mf
Meno mosso (♩=69)
1.
2.
p
pp
(ma appena più mos-
so ♩= 80 - 82)
appena rit.
Tempo I
marcato sempre
più pp (possibile)
f sempre

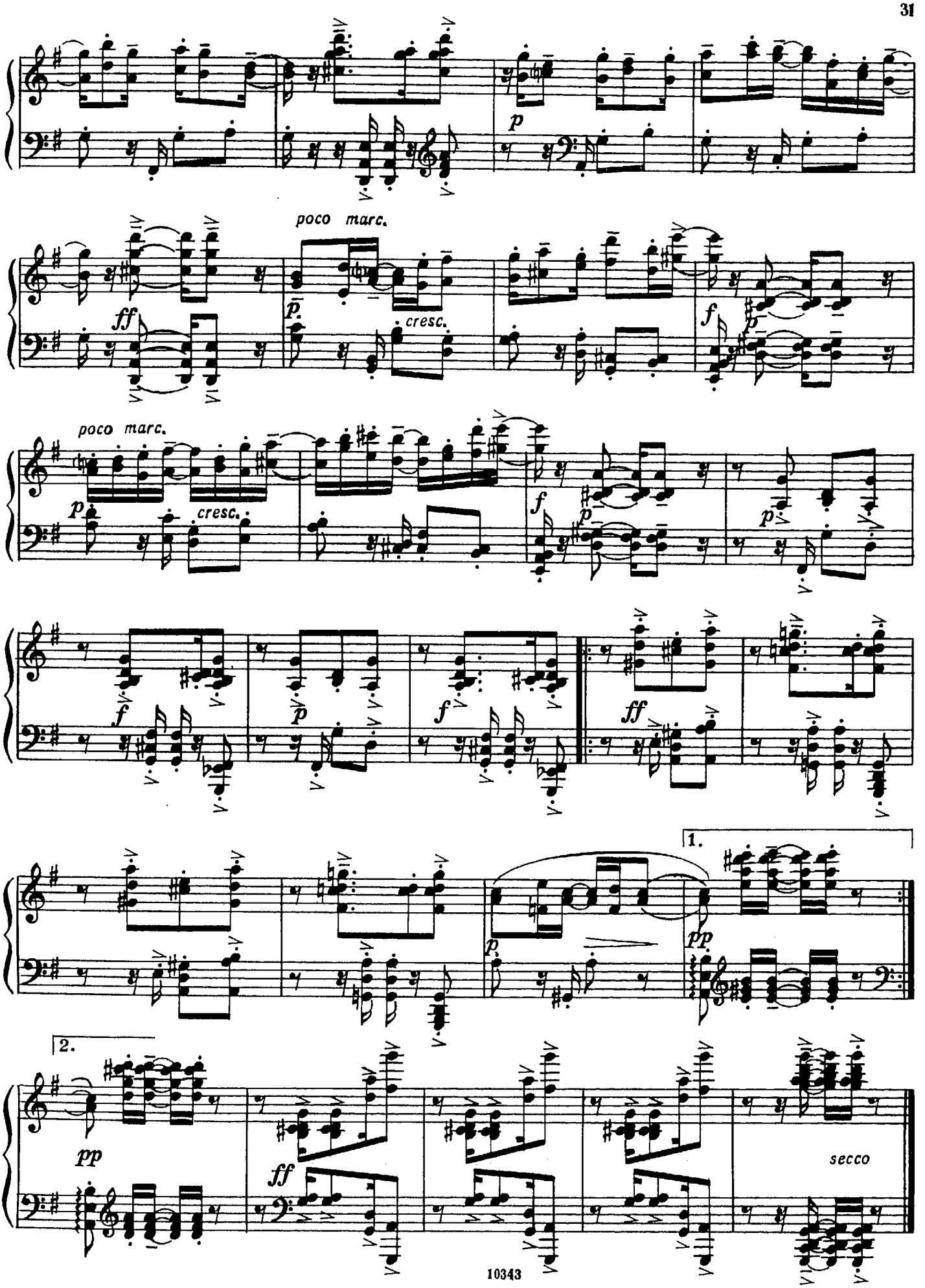

marc.
ff
ff sempre
secco

РУМБА

RUMBA

Хосе АРДЕВОЛЬ
José ARDÉVOL

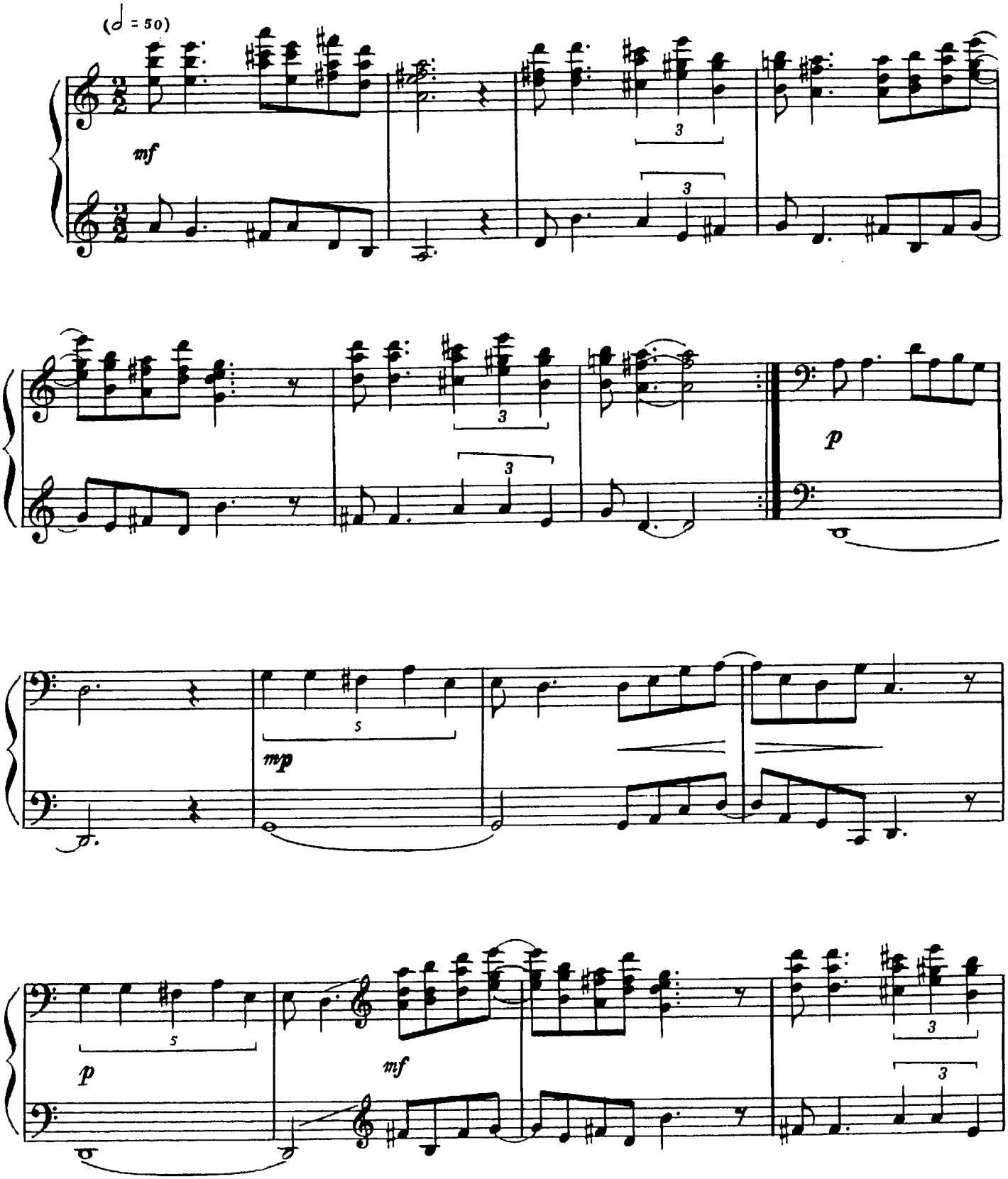


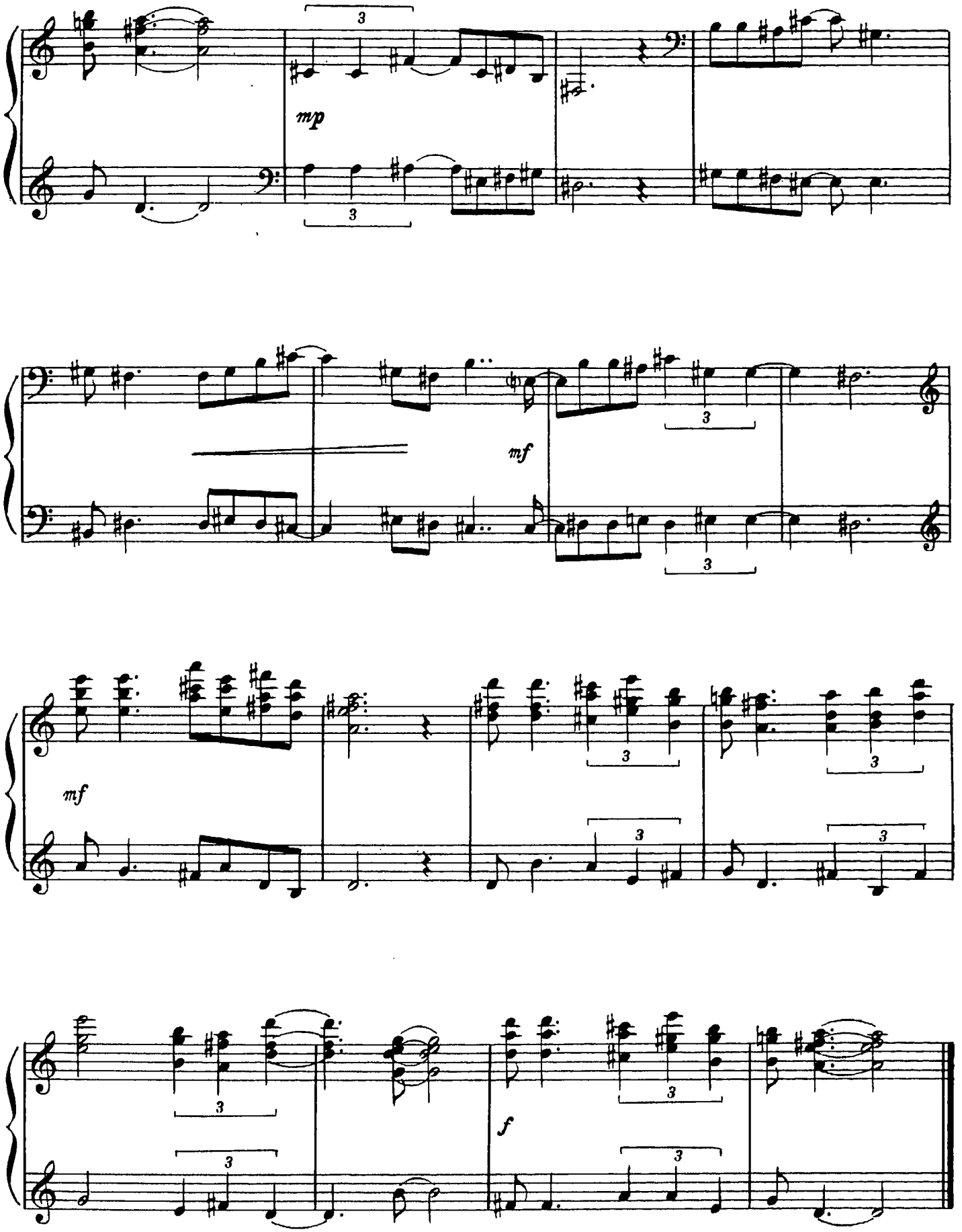

p
poco marc.
ff
p
cresc.
f
p
poco marc.
p
cresc.
f
p
f
p
f
ff
1.
p
pp
2.
pp
ff
secco

ЛУБЕ-ЛУБЕ

LUBE-LUBE

Архельеос ЛЕОН
Argeliers LEON

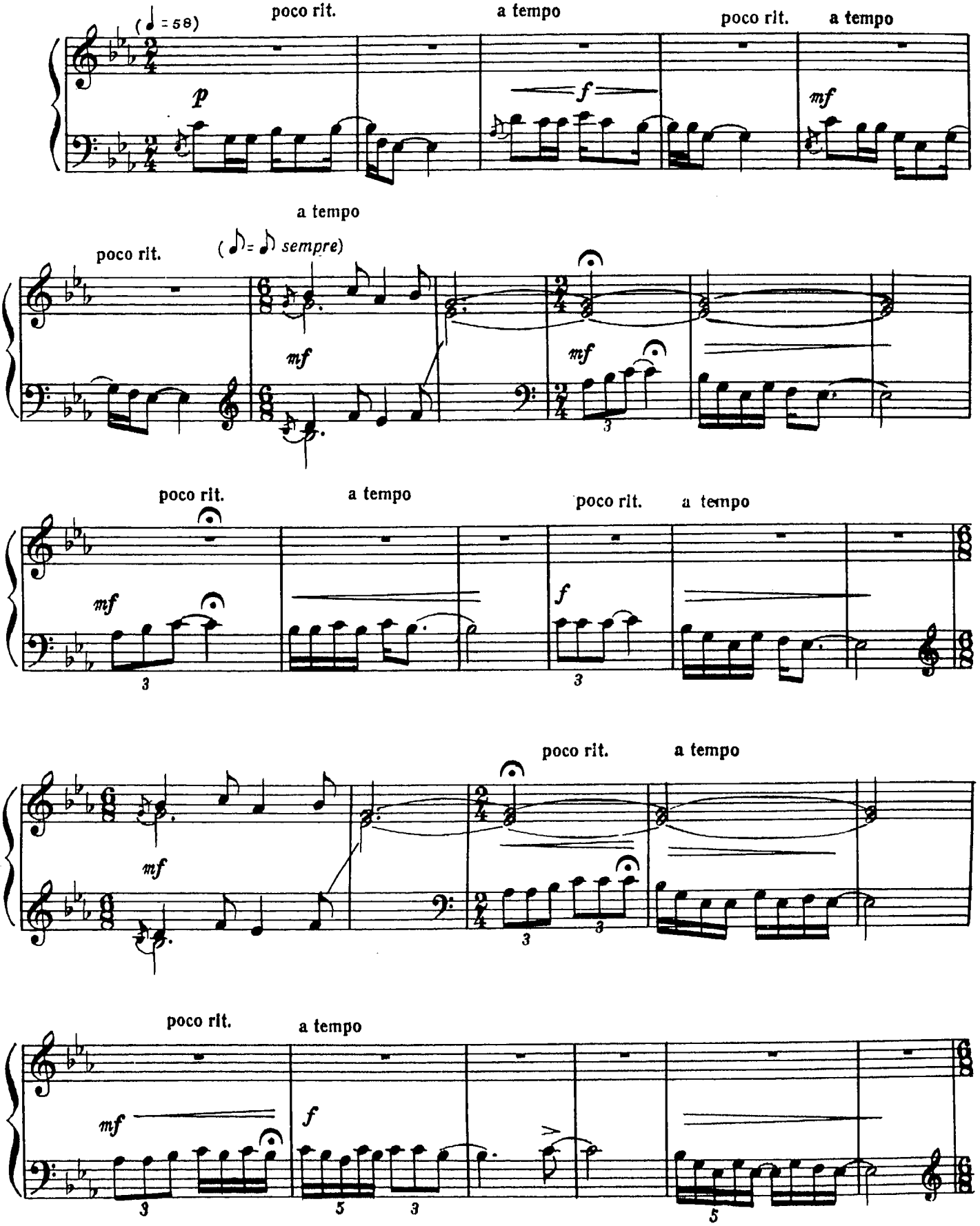


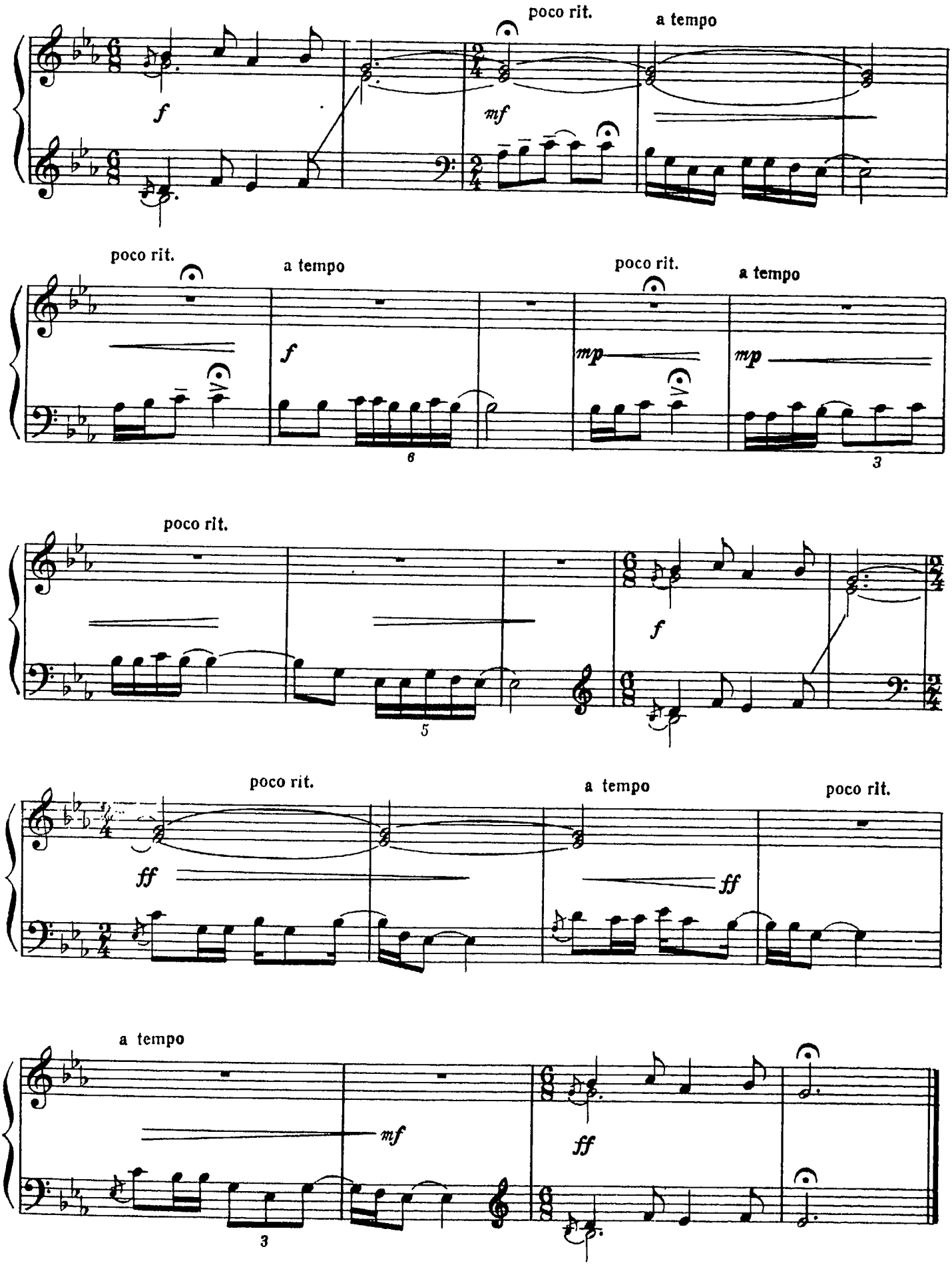

mp
mf
mf
f

НАПЕВ УЭМБА

CANTO DE UEMBA

Архельеос ЛЕОН
Argeliers LEÓN



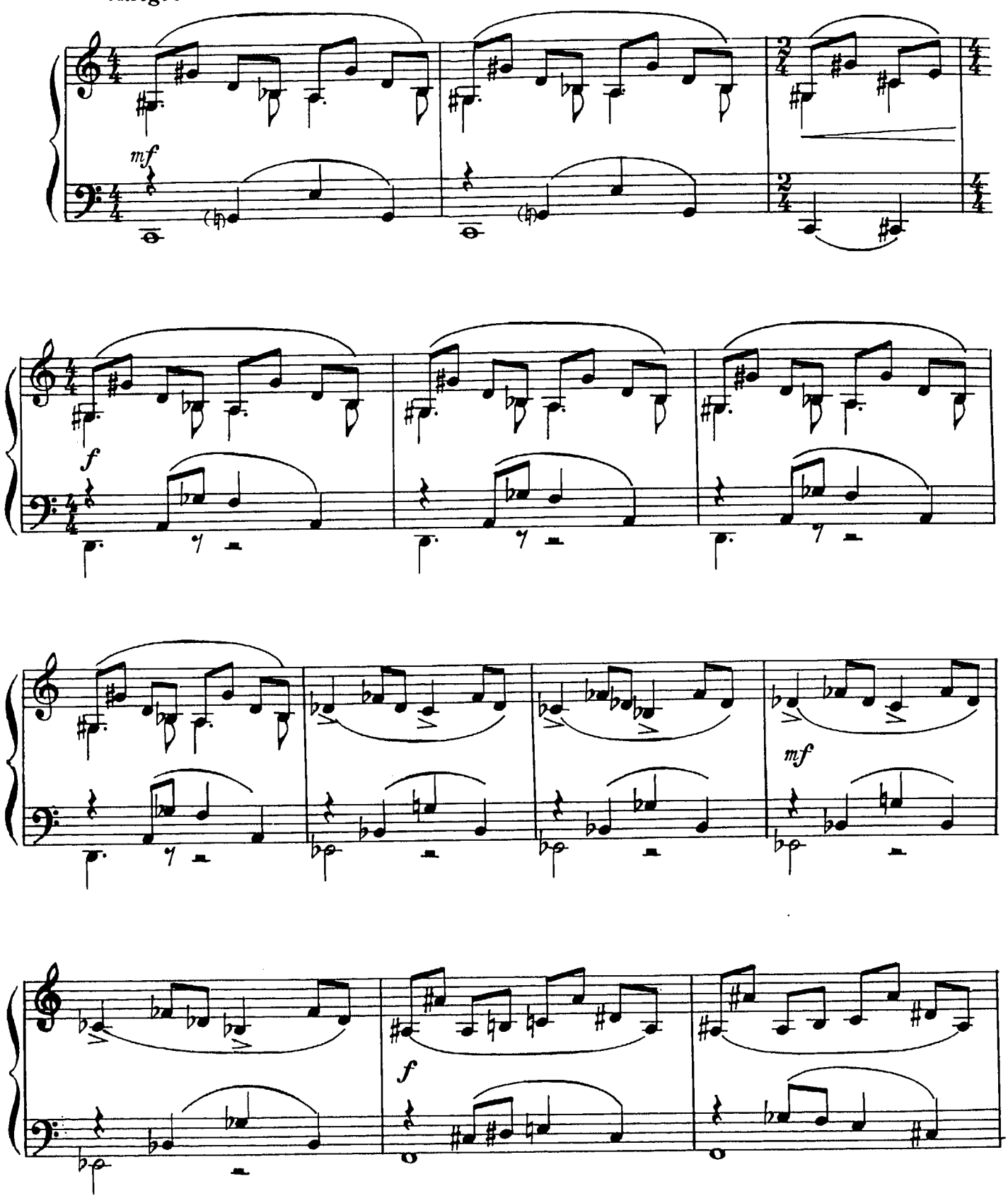

poco rit.
a tempo
f
mf
poco rit.
a tempo
poco rit.
a tempo
f
mp
mp
6
3
poco rit.
f
5
poco rit.
a tempo
poco rit.
ff
ff
a tempo
mf
ff
3

ТОККАТА

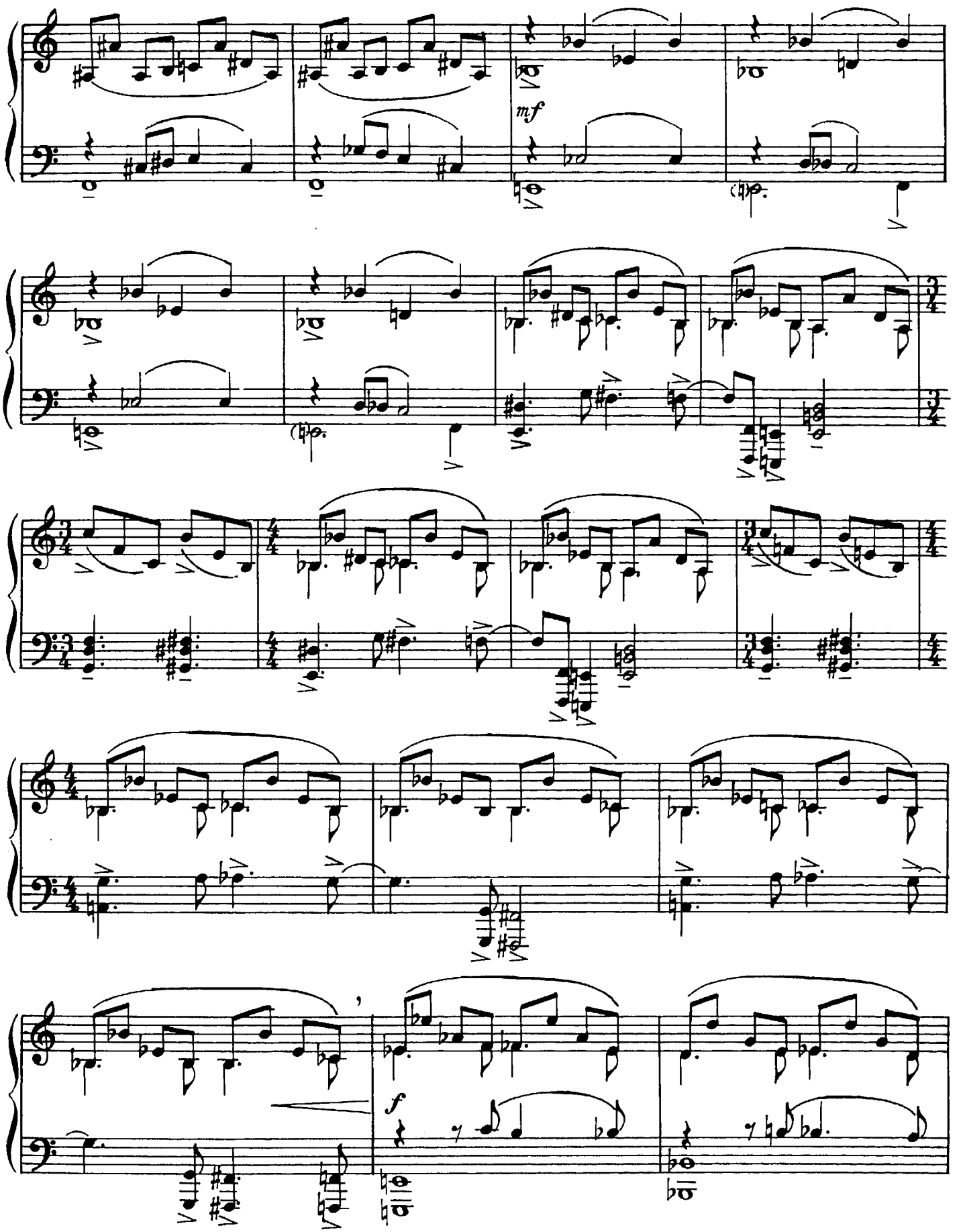
TOCCATA

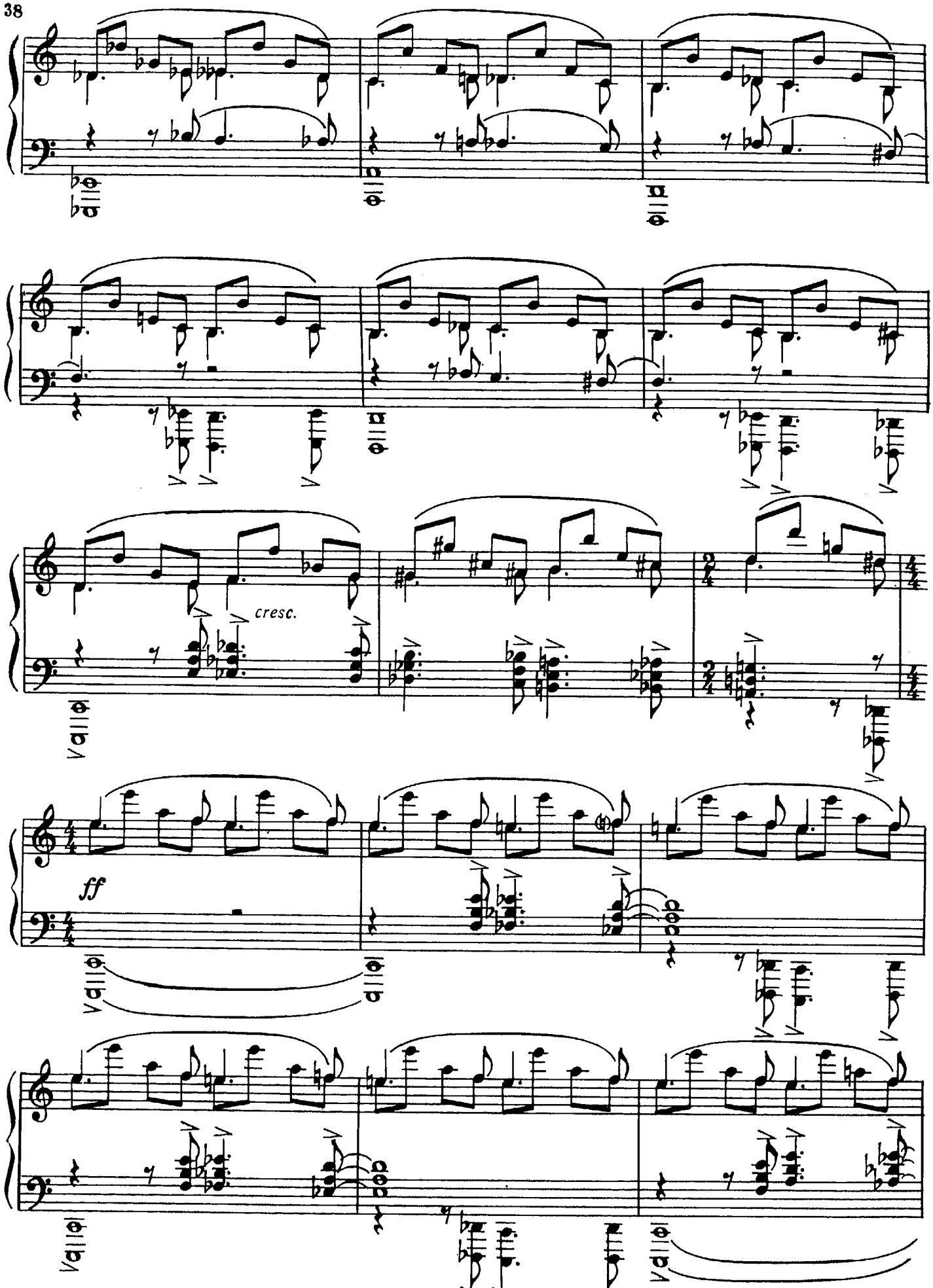
Фабио ЛАНДА
Fabio LANDA

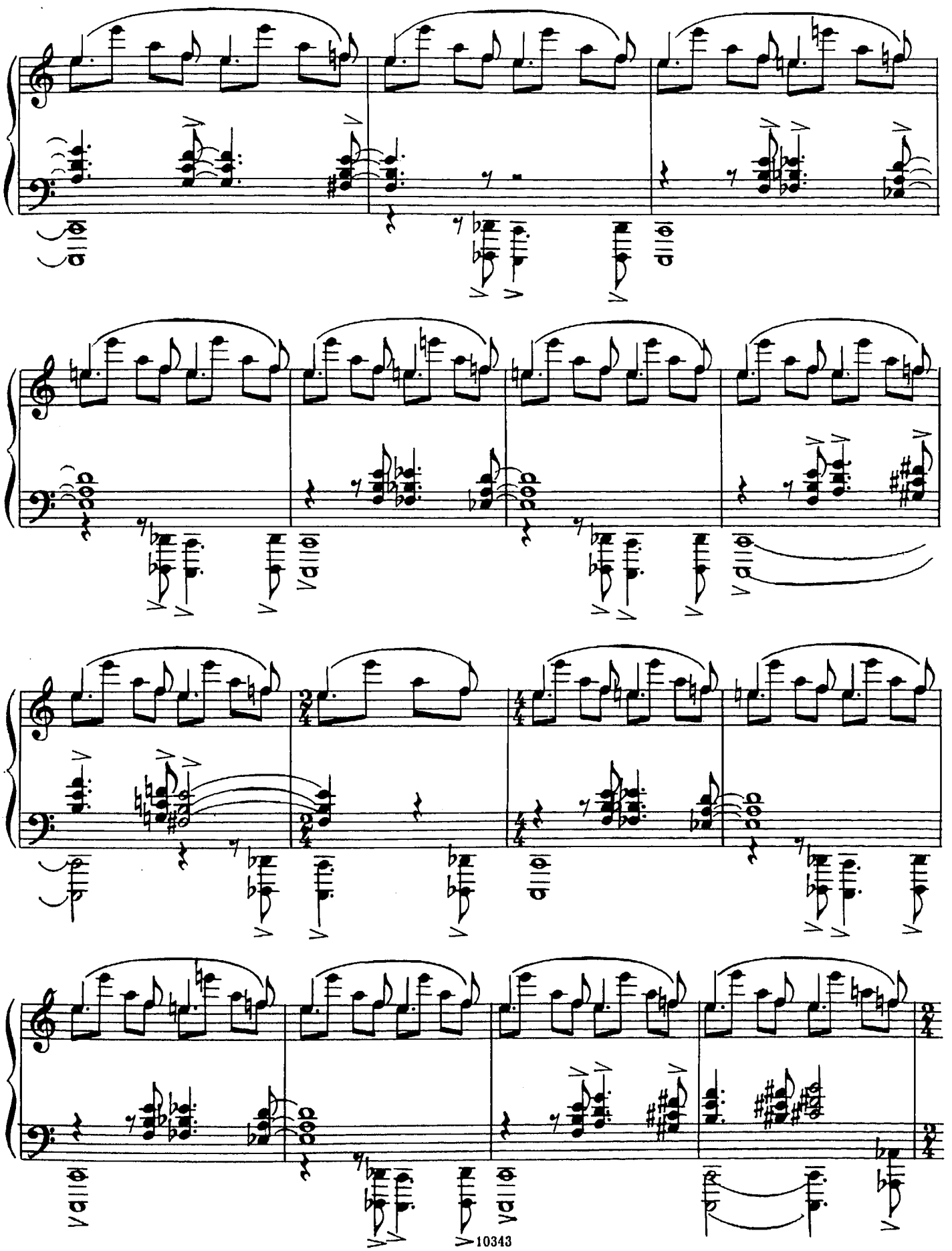
Allegro molto

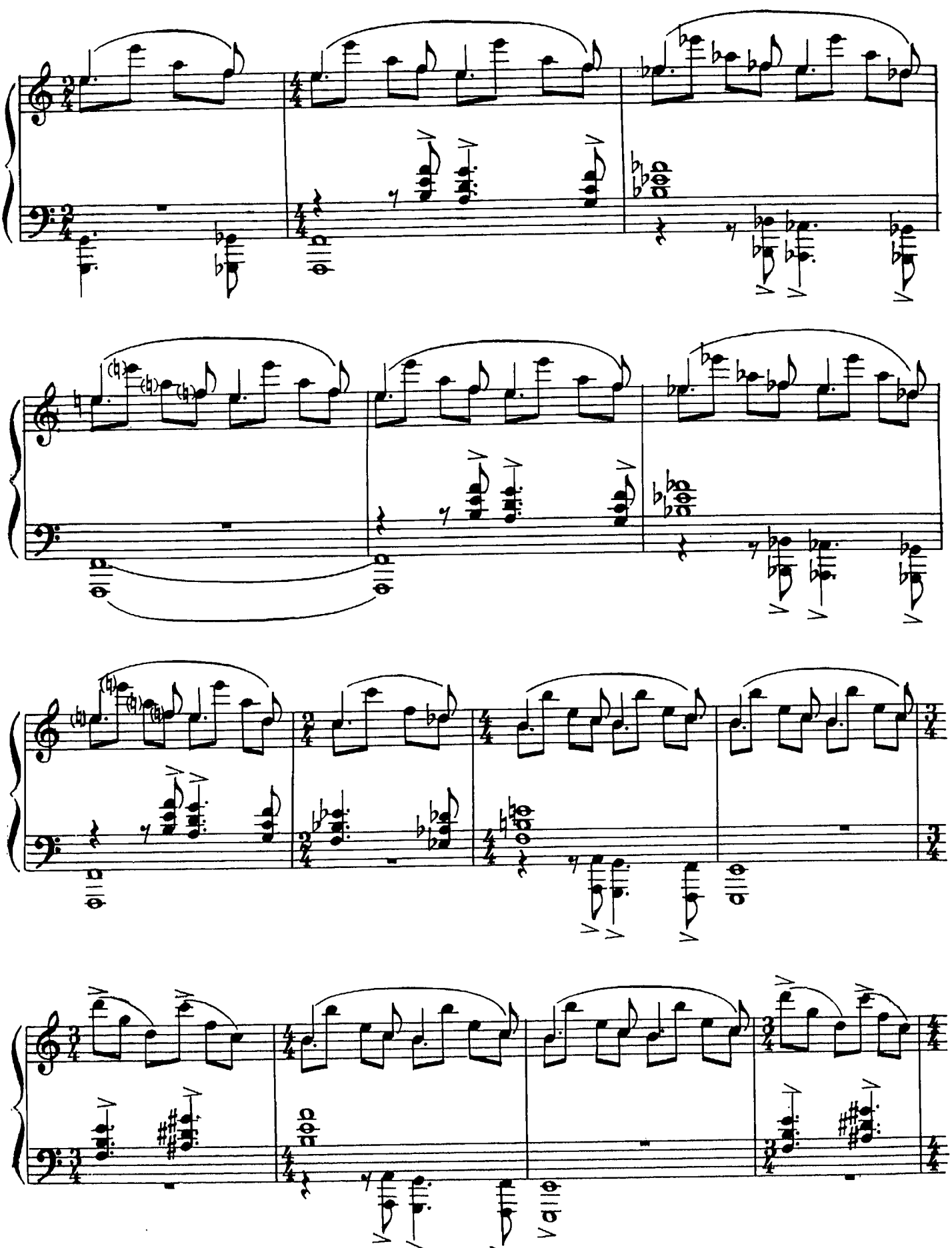


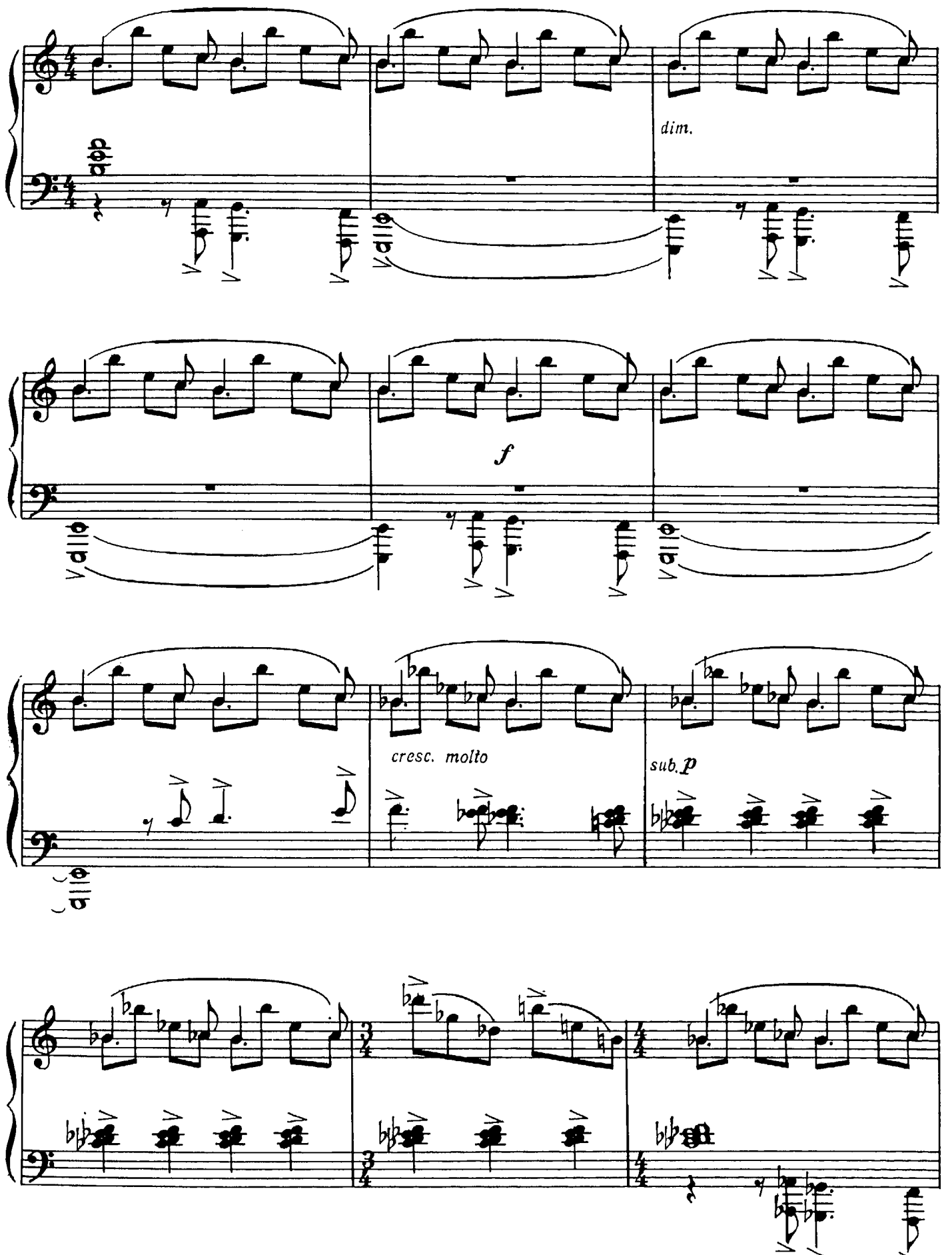
© Издательство «Музыка», 1979 г.

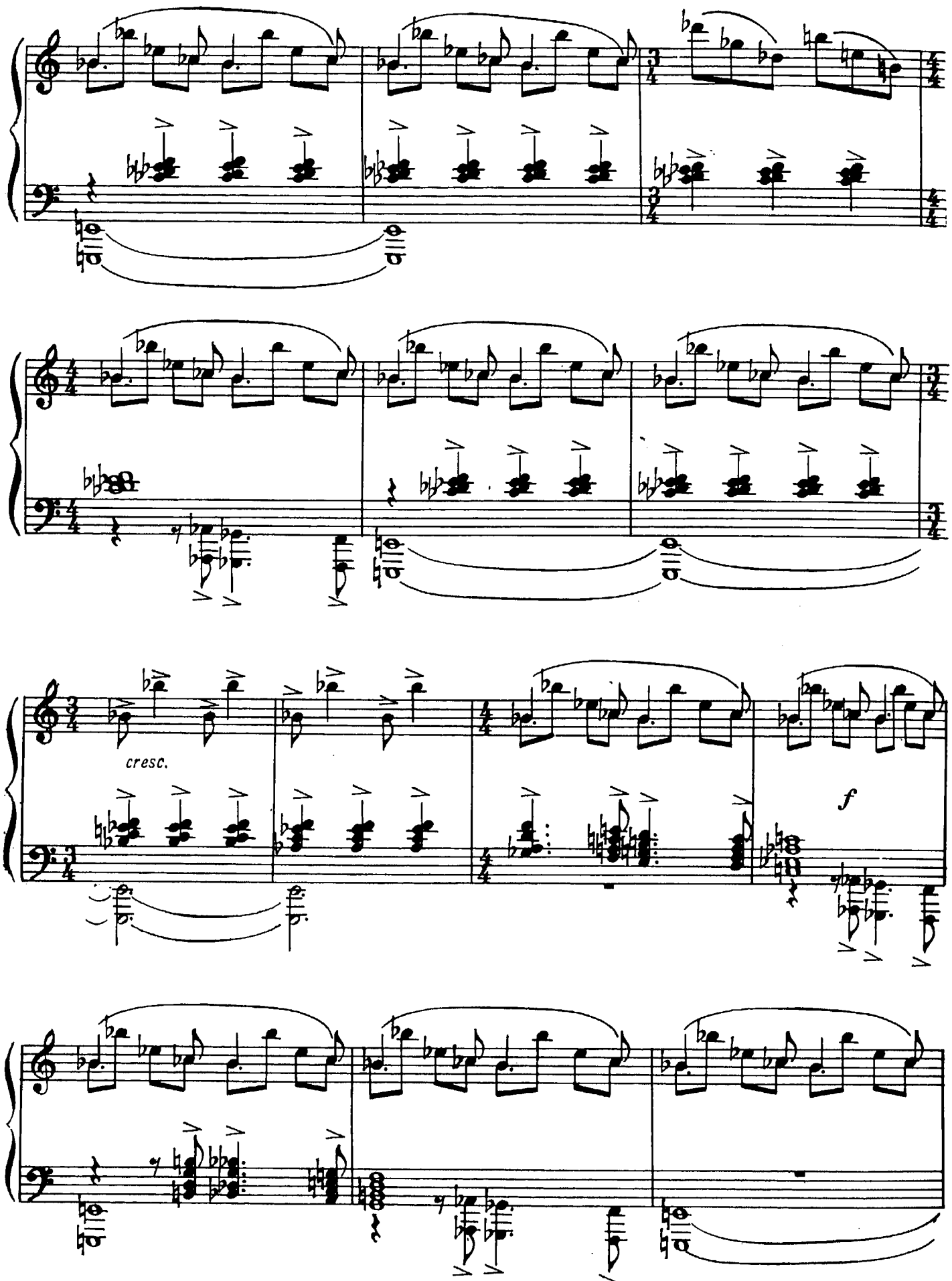

mf
f

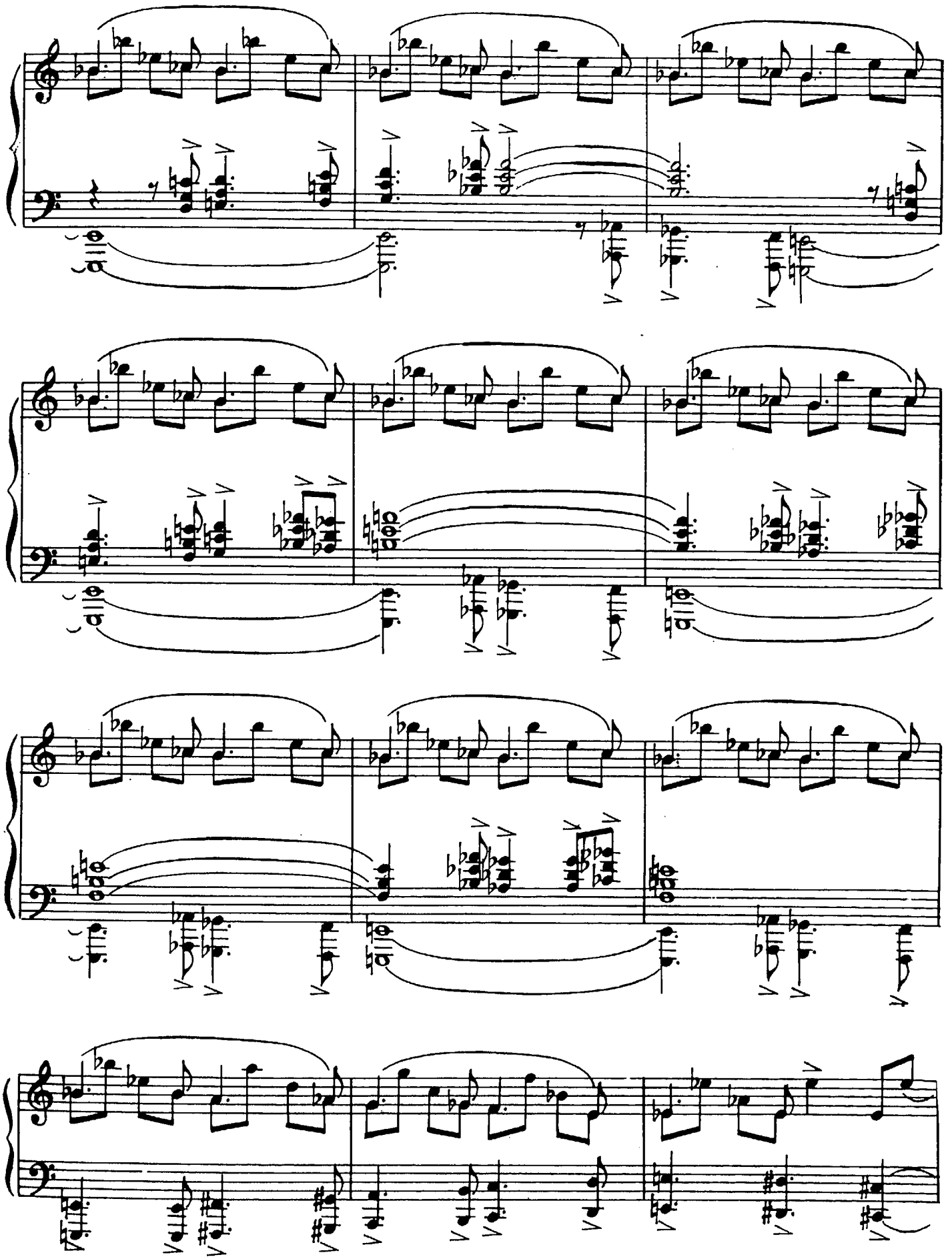

cresc.
ff

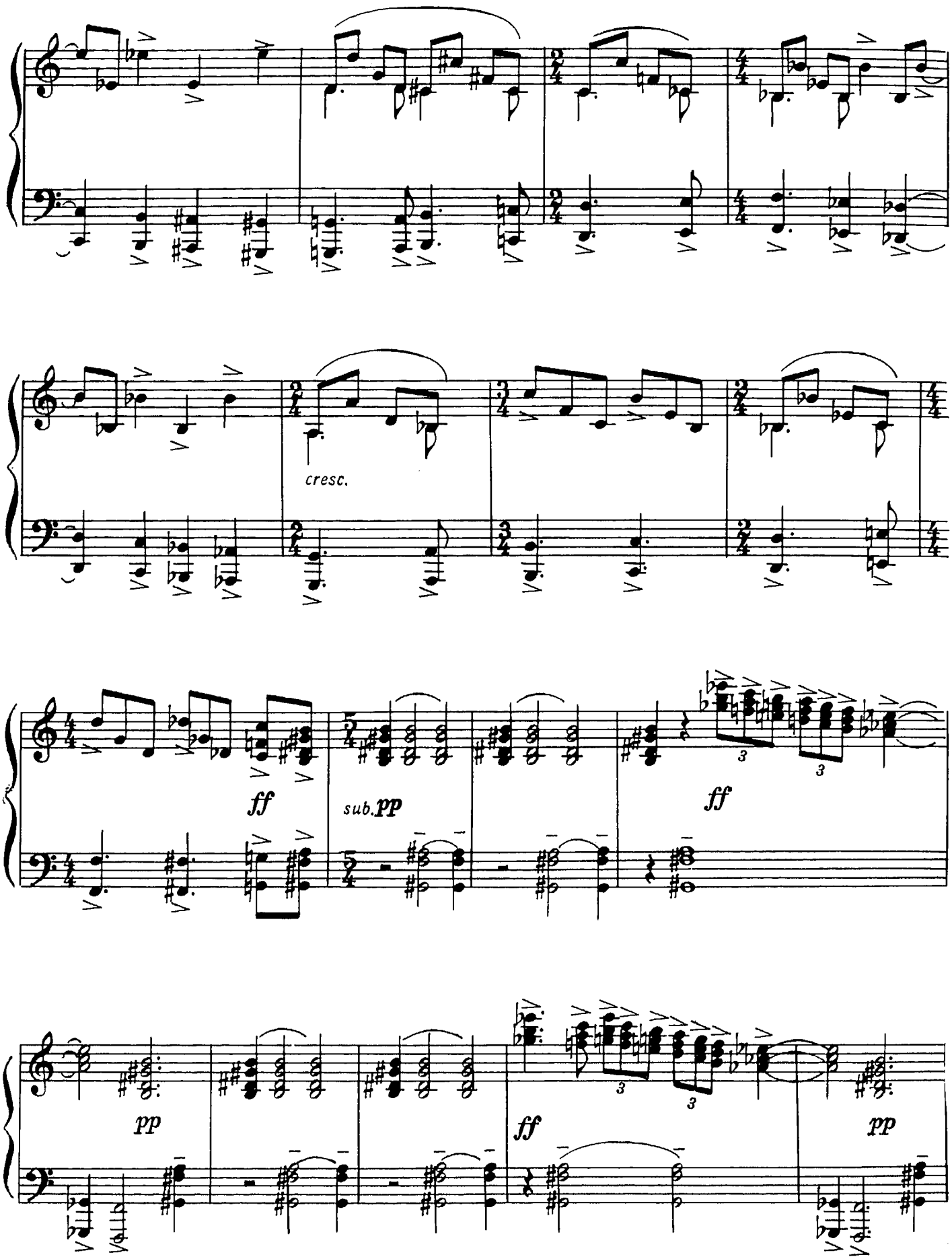


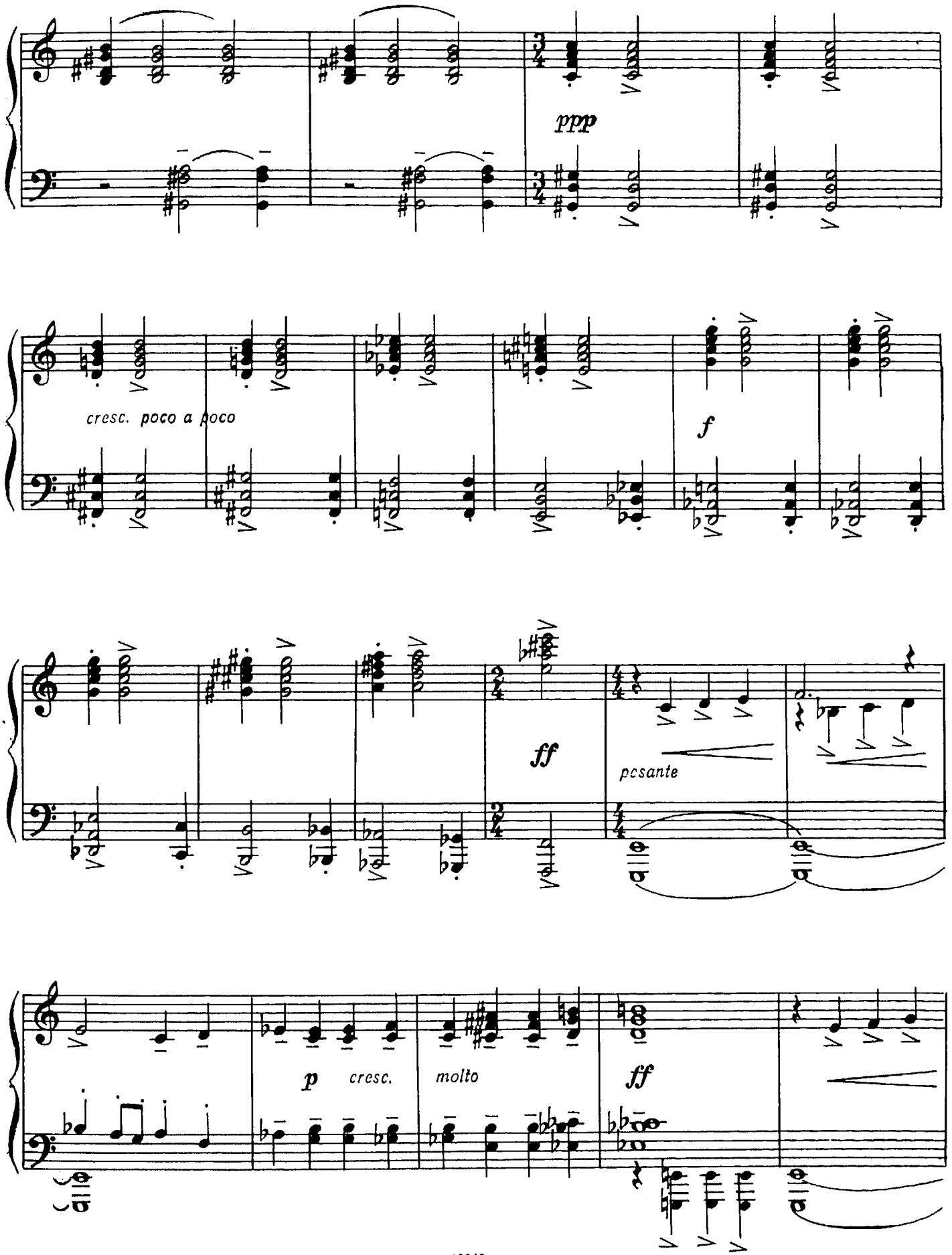


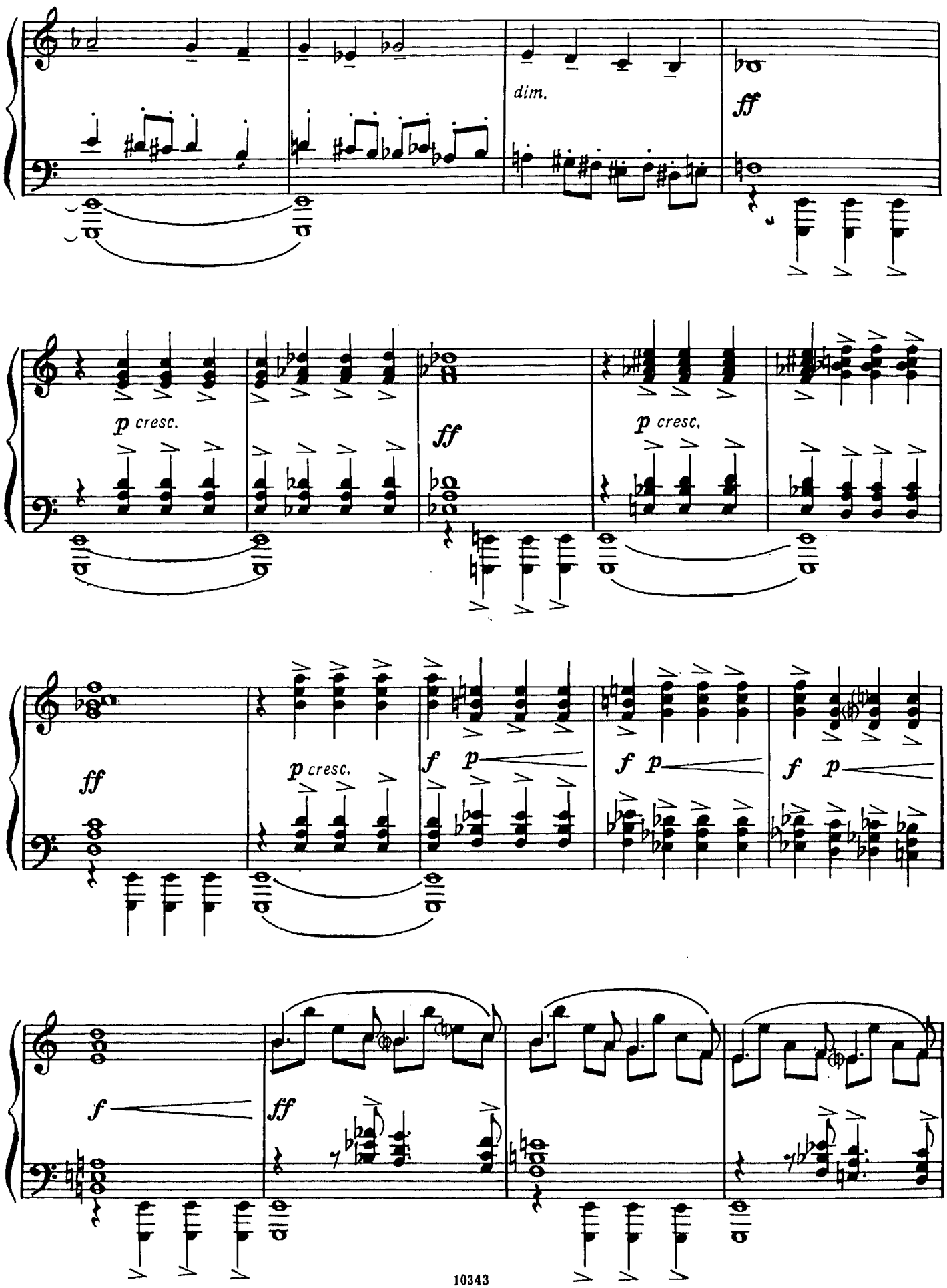

dim.
f
cresc. molto
sub. p

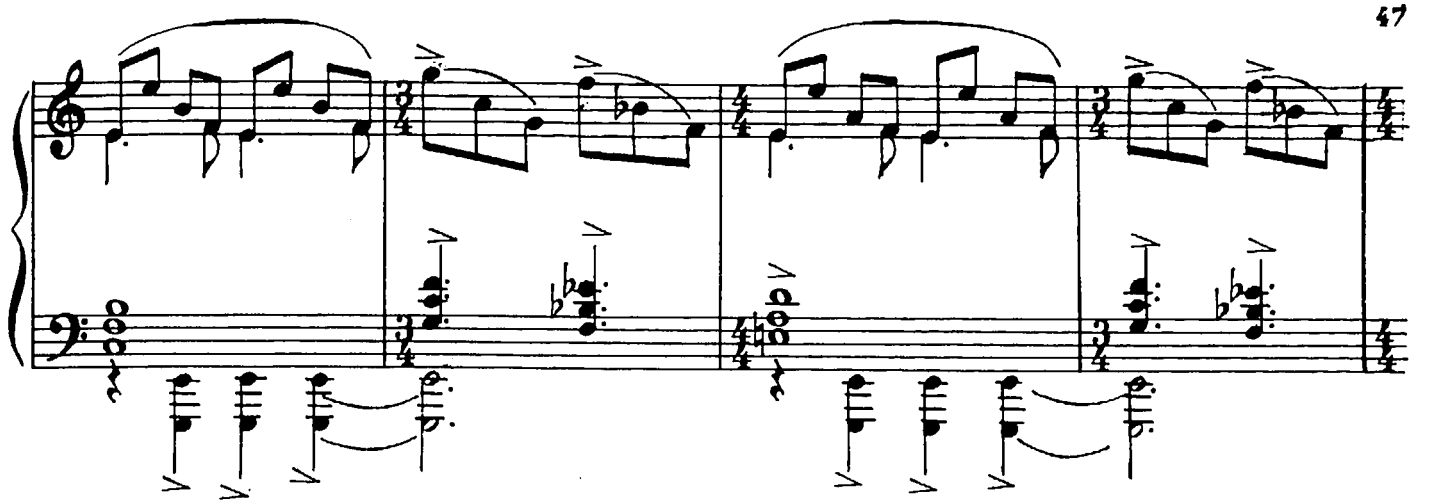

cresc.
f

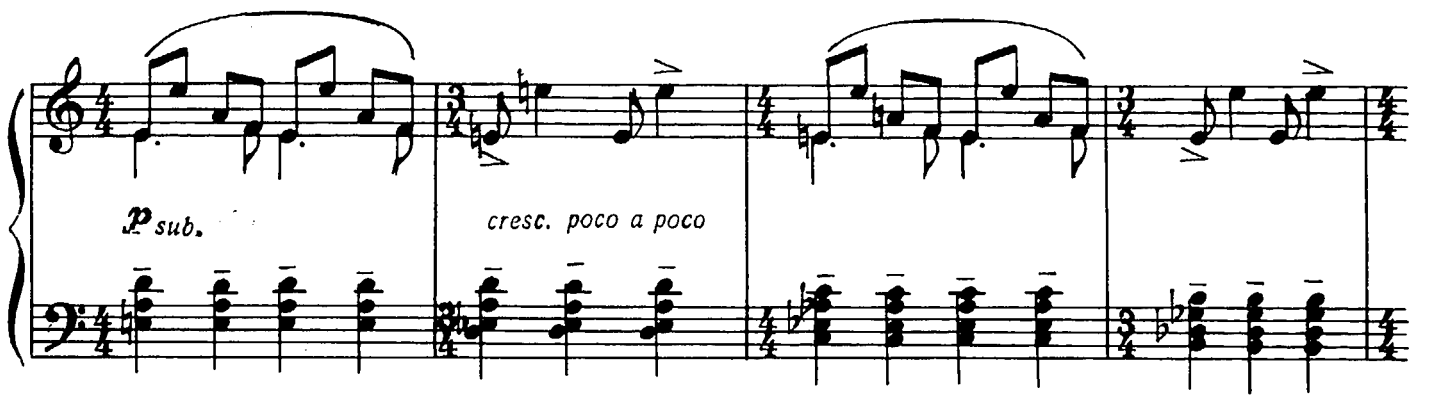


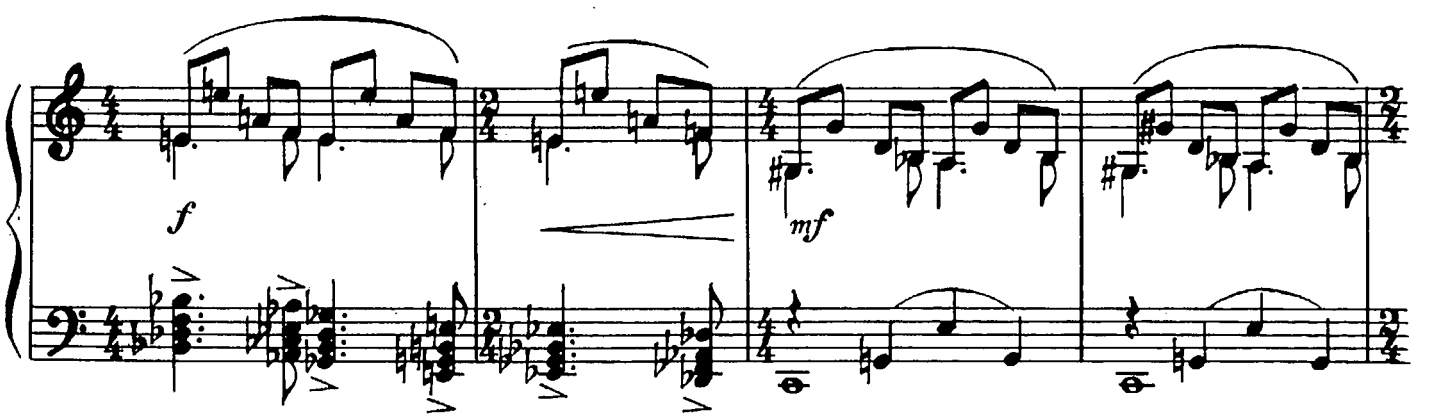

cresc.
ff
sub.pp
ff
pp
ff
pp

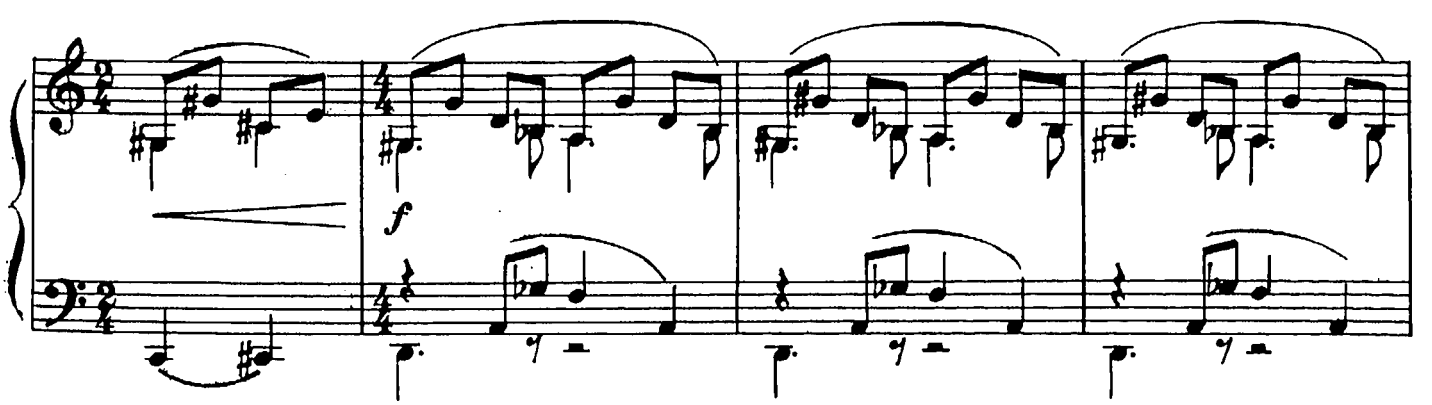

ppp
cresc. poco a poco
f
ff
pesante
p
cresc.
molto
ff

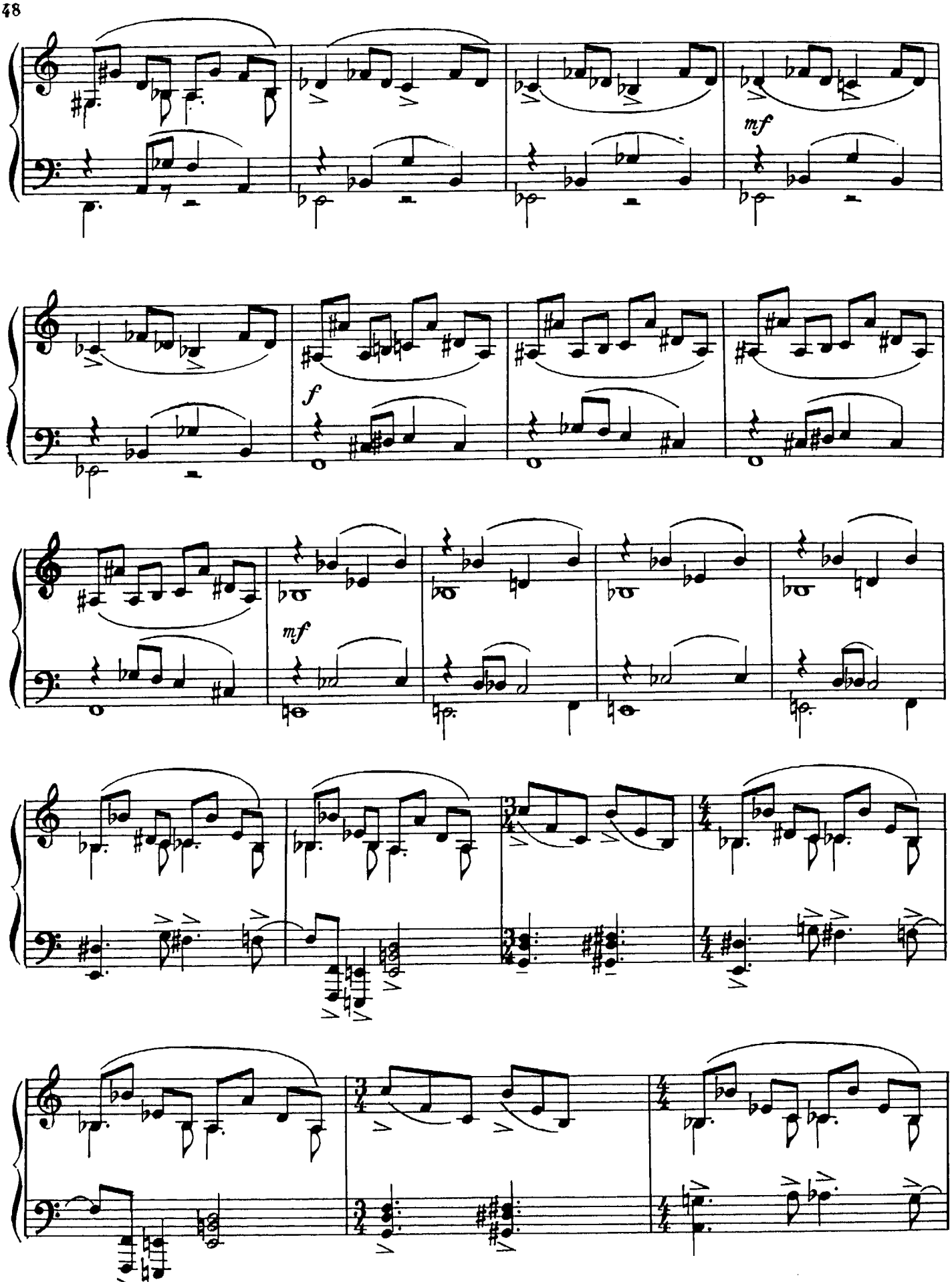

dim.
ff
p cresc.
ff
p cresc.
ff
p cresc.
f p
f p
f p
f
ff

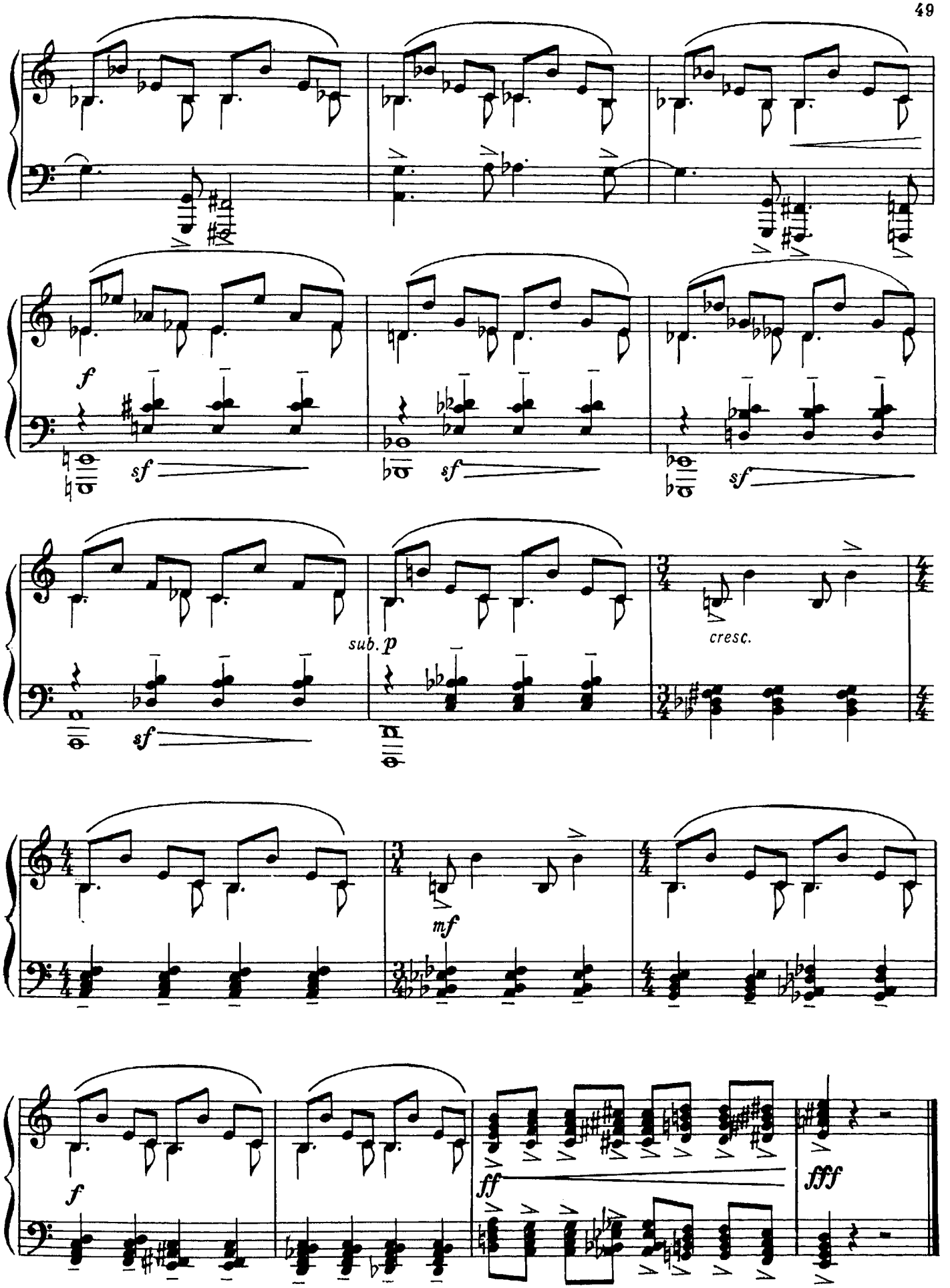



p sub.
cresc. poco a poco


f
mf


f


mf
f
mf

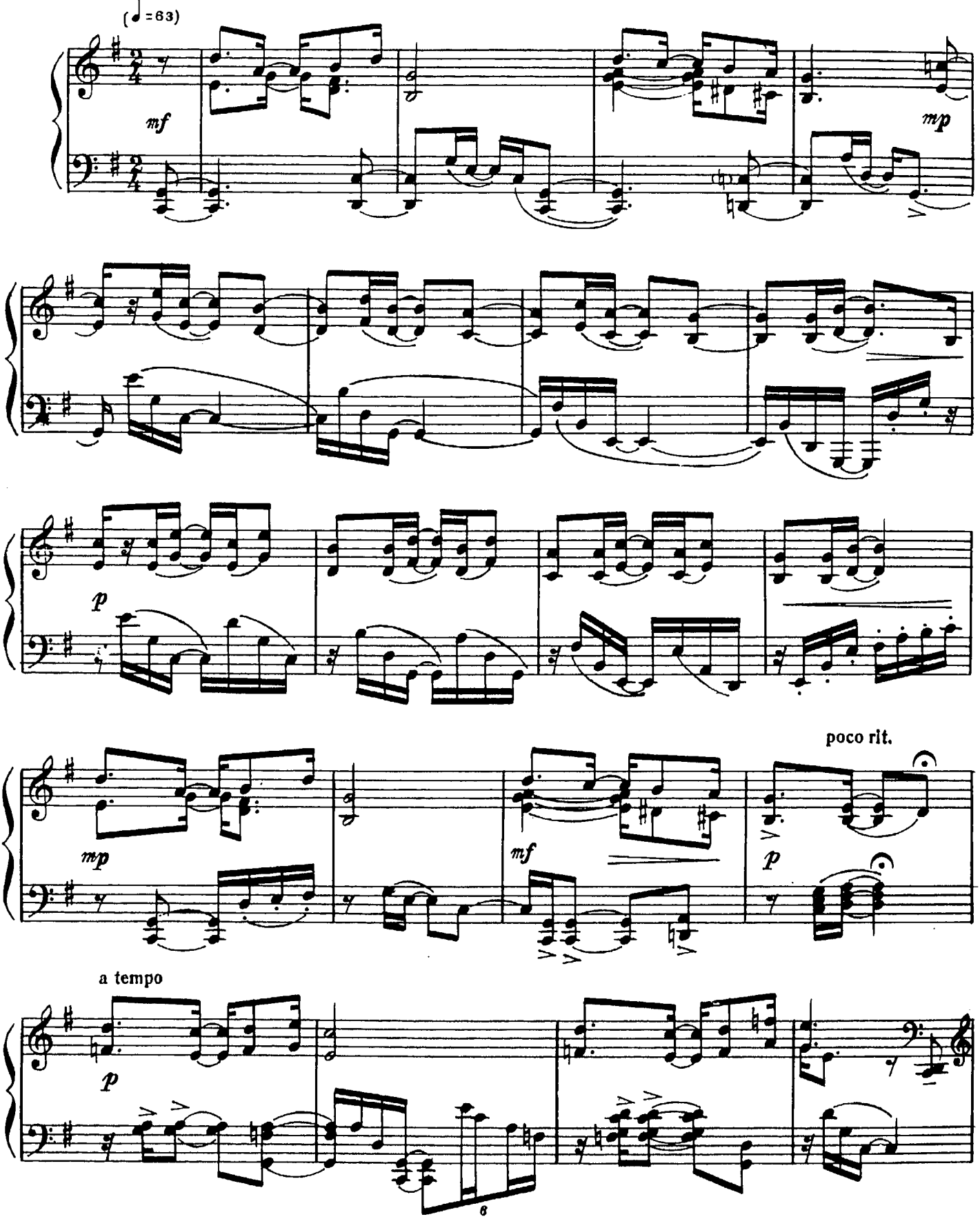

f
sf
sf
sf
sub. p
cresc.
mf
f
ff
fff

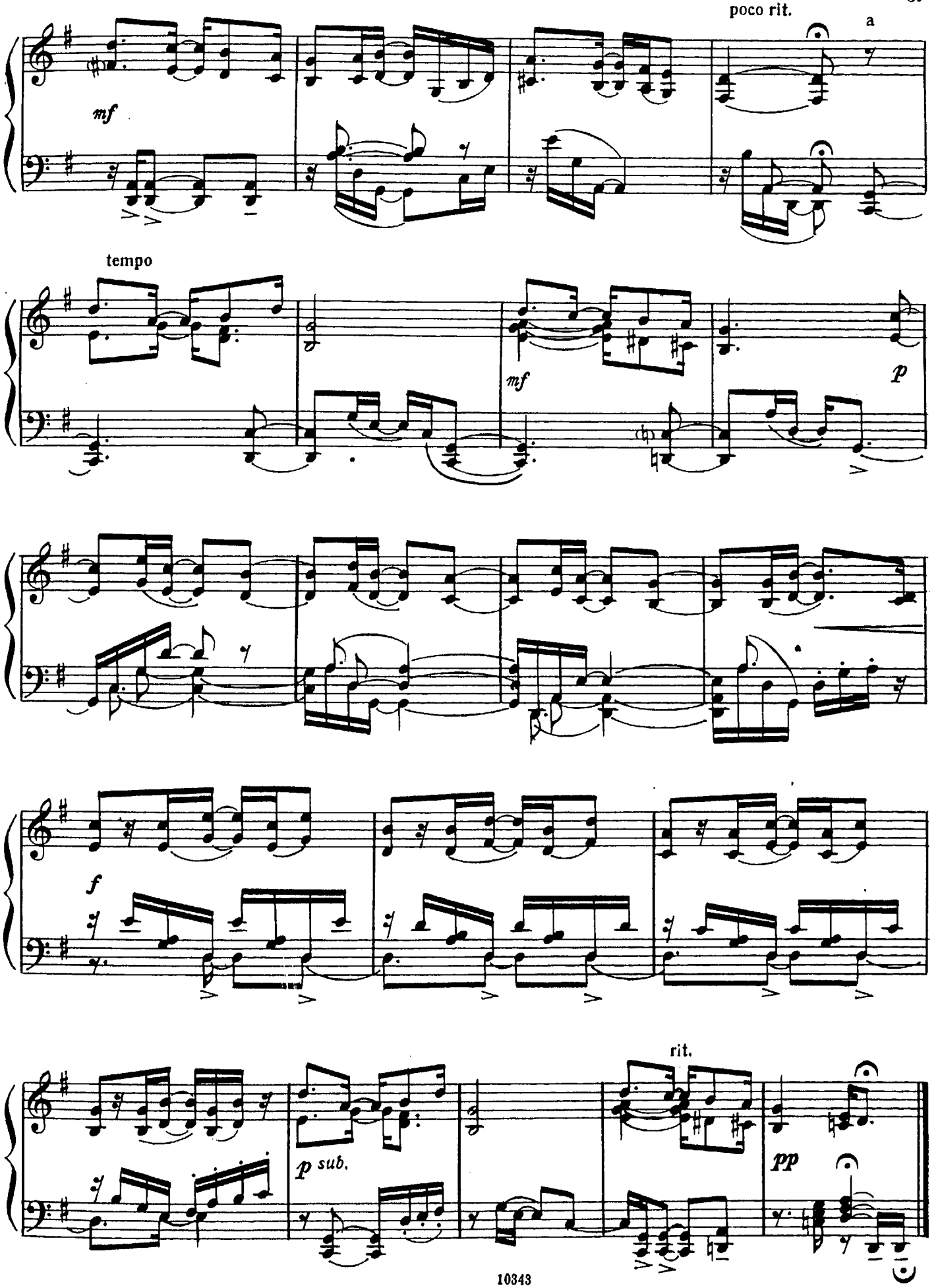
ТРИ ПРОСТЫХ СОНА

TRES SONES CENCILLOS

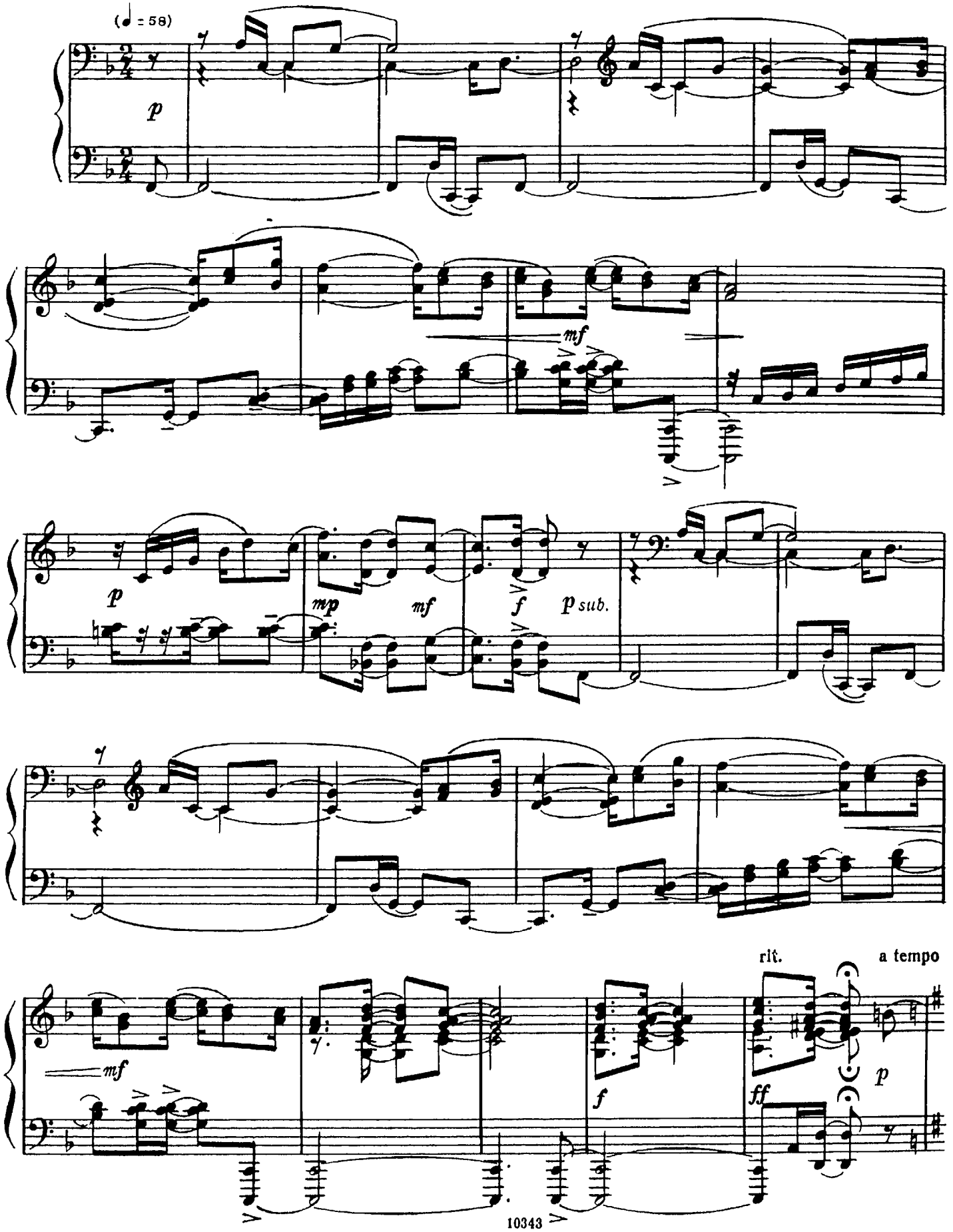
Карлос ФАРИНЬЯНС
Carlos FARINAS

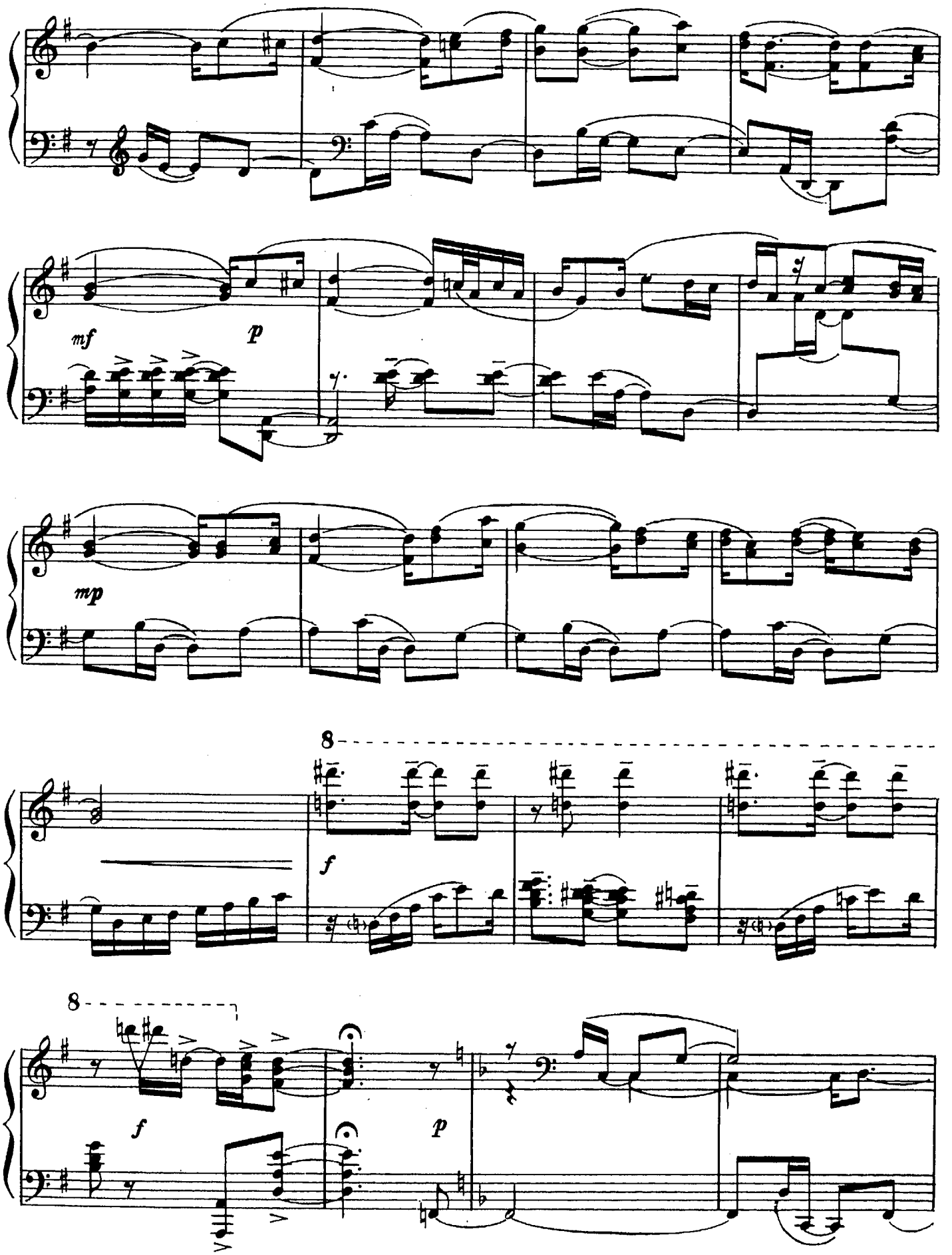
1.

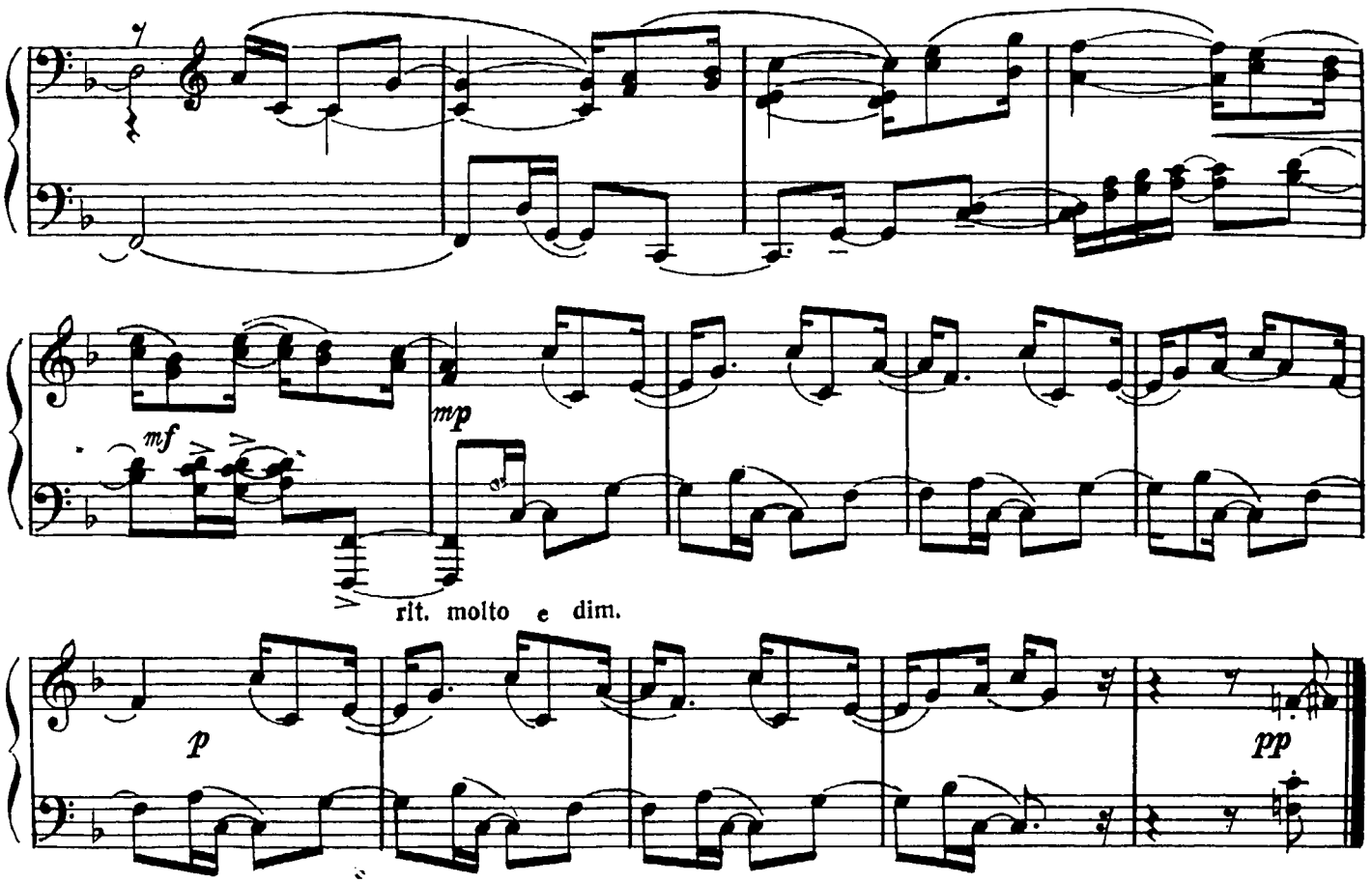



poco rit.
a
mf
tempo
mf
p
f
p sub.
rit.
pp

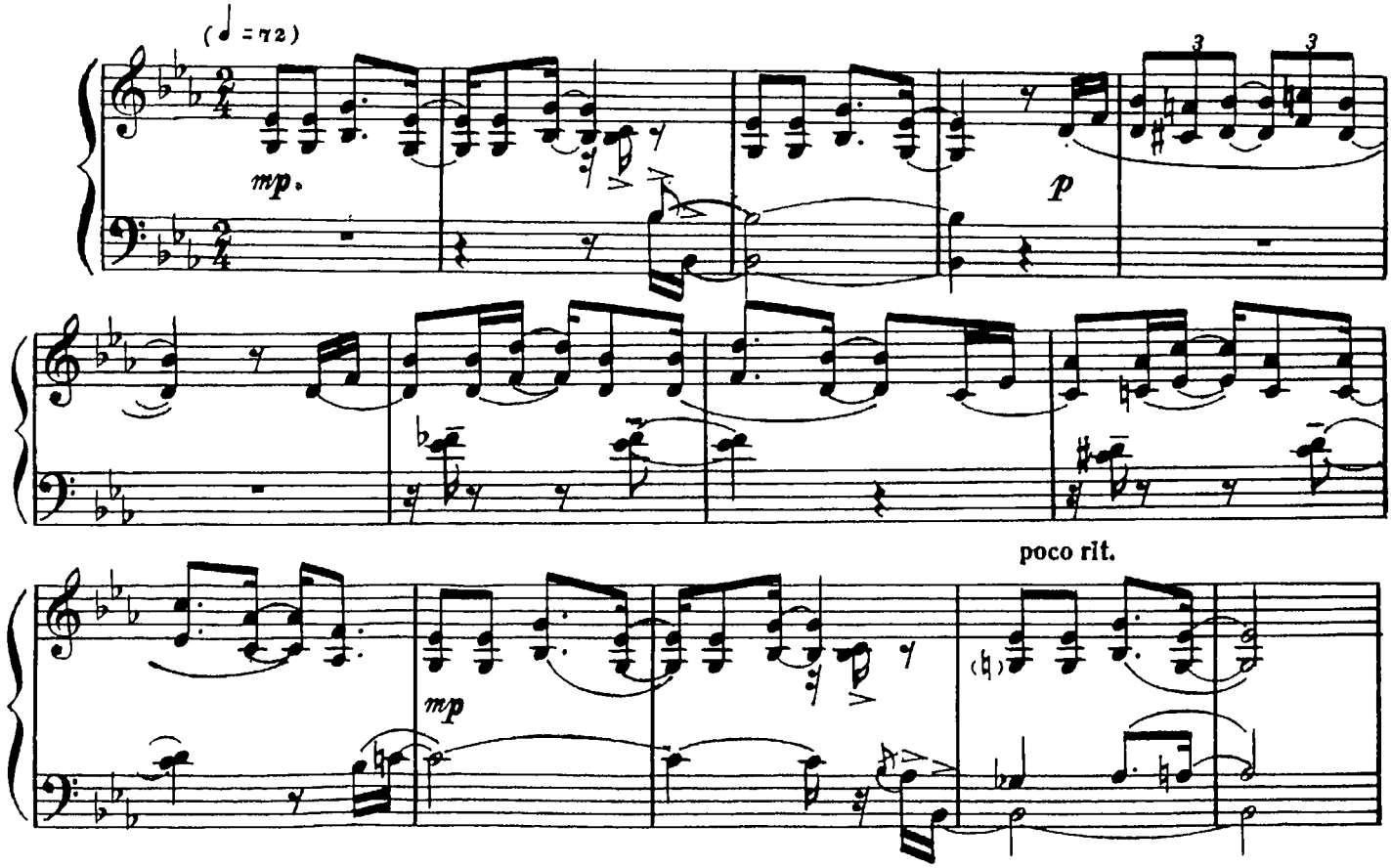
2.

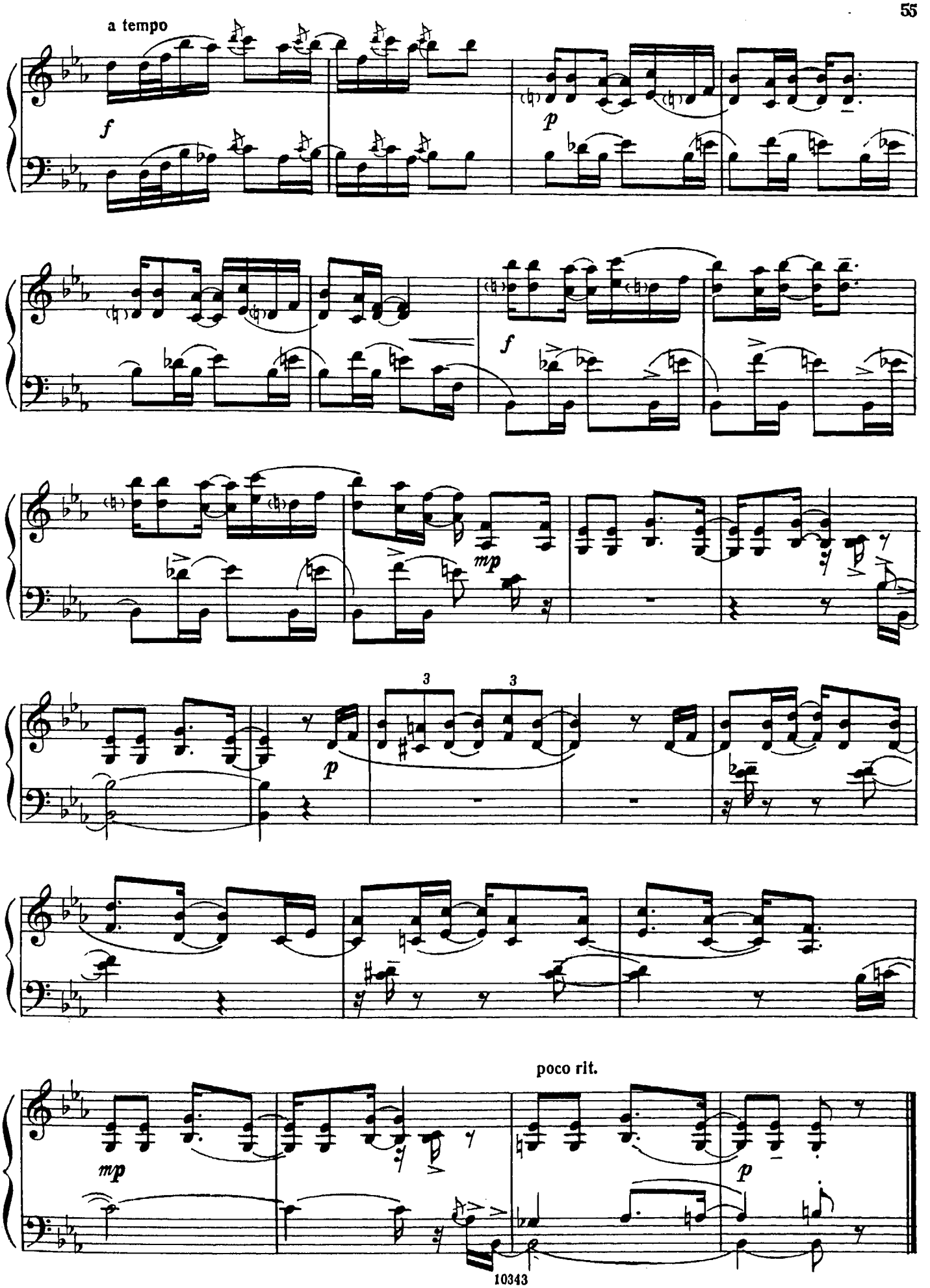



mf
p
mp
8
f
8
f
p



3.



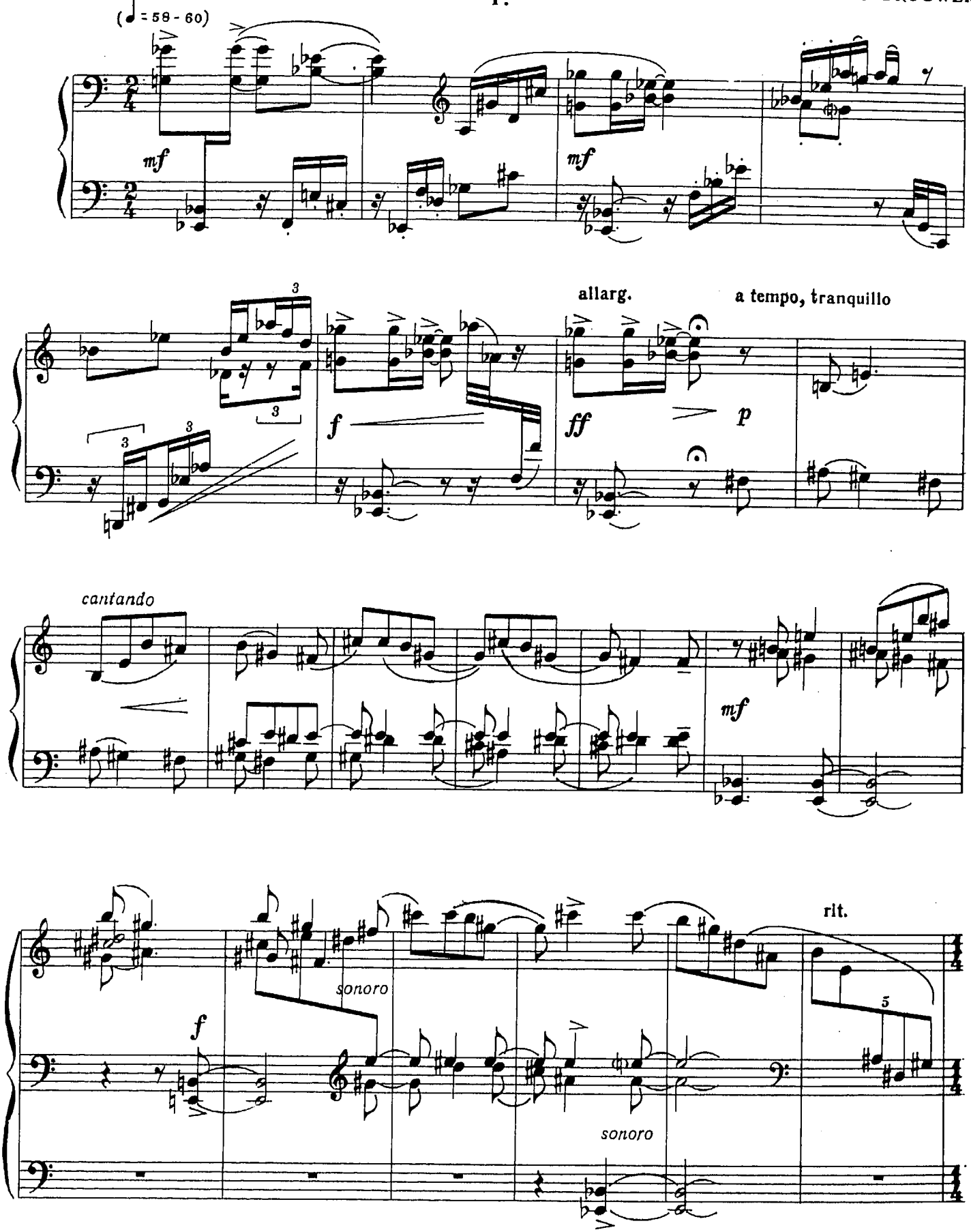

a tempo
f
p
f
mp
3
3
p
mp
poco rit.
p

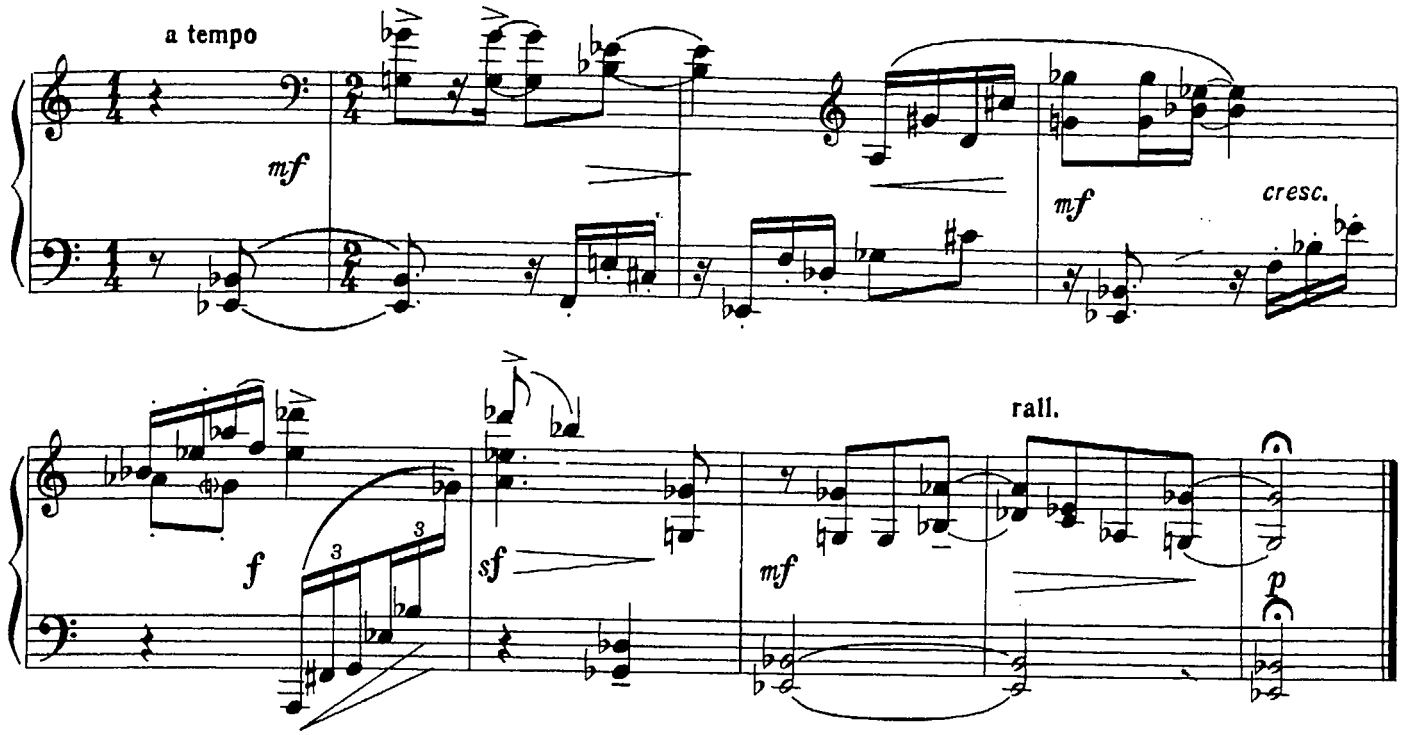
ДВА ЭСКИЗА

DOS BOCETOS

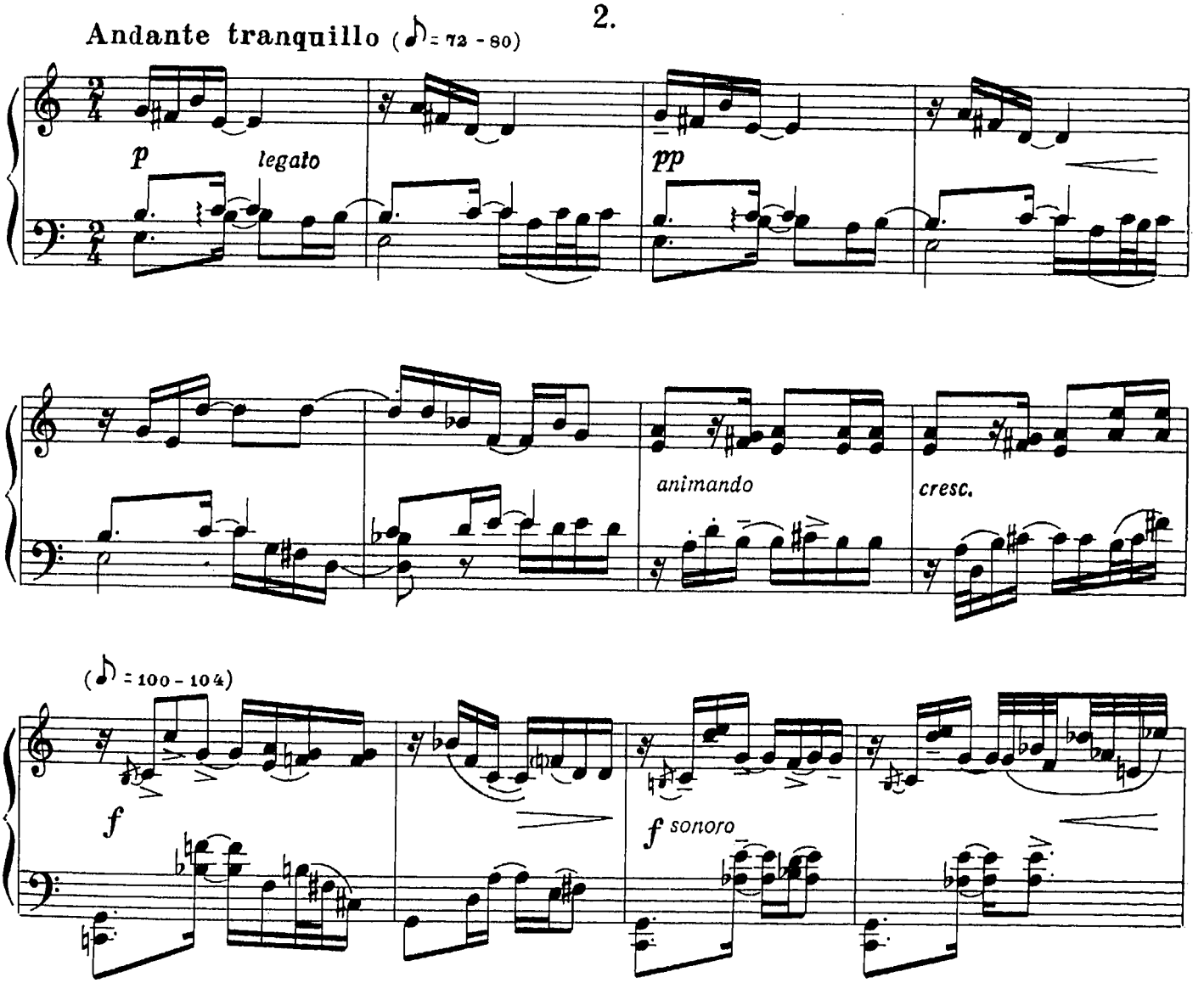
Лео БРАУЭР
Leo BROUWER

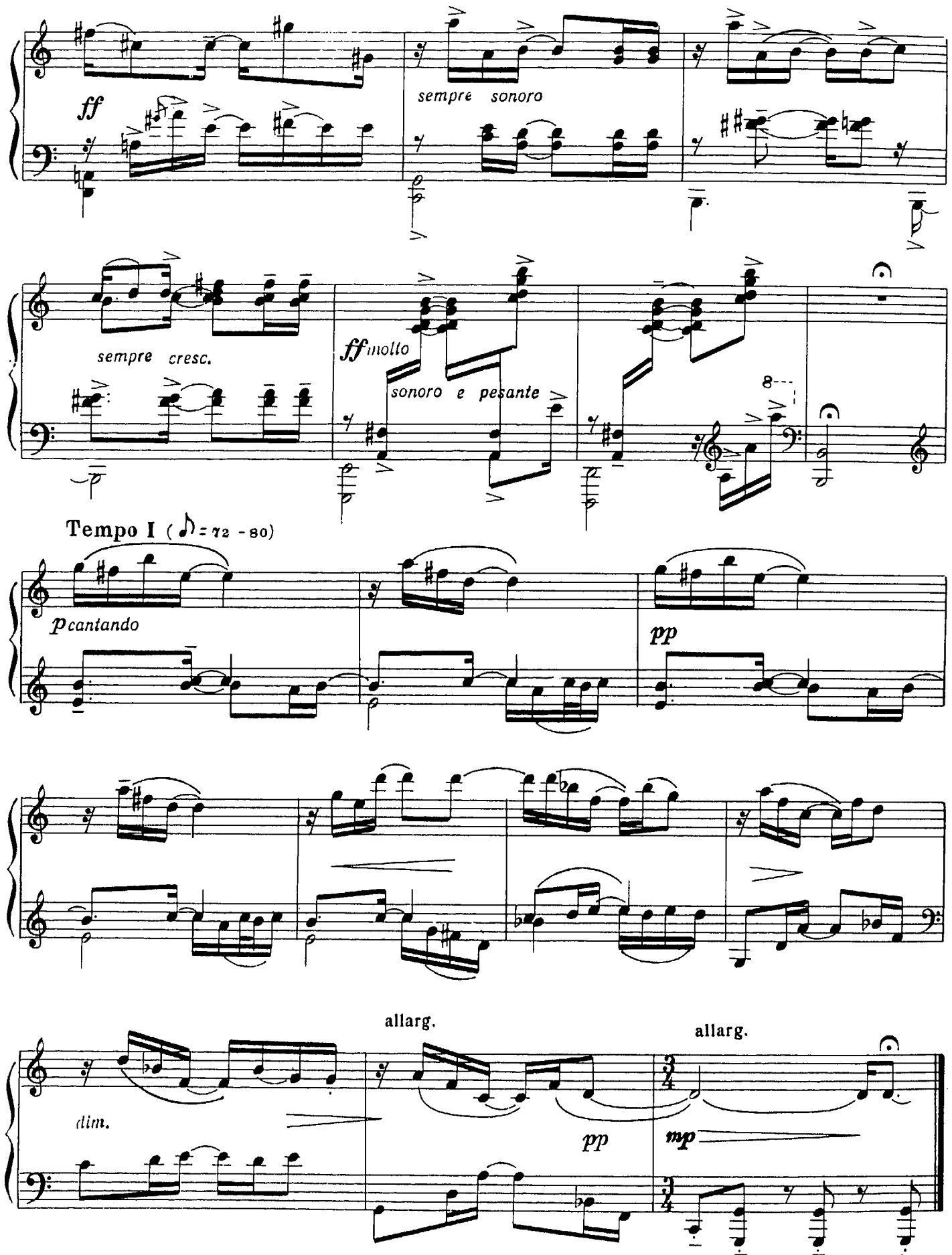
1.




a tempo
mf
mf
cresc.
f
sf
mf
rall.
p

2.

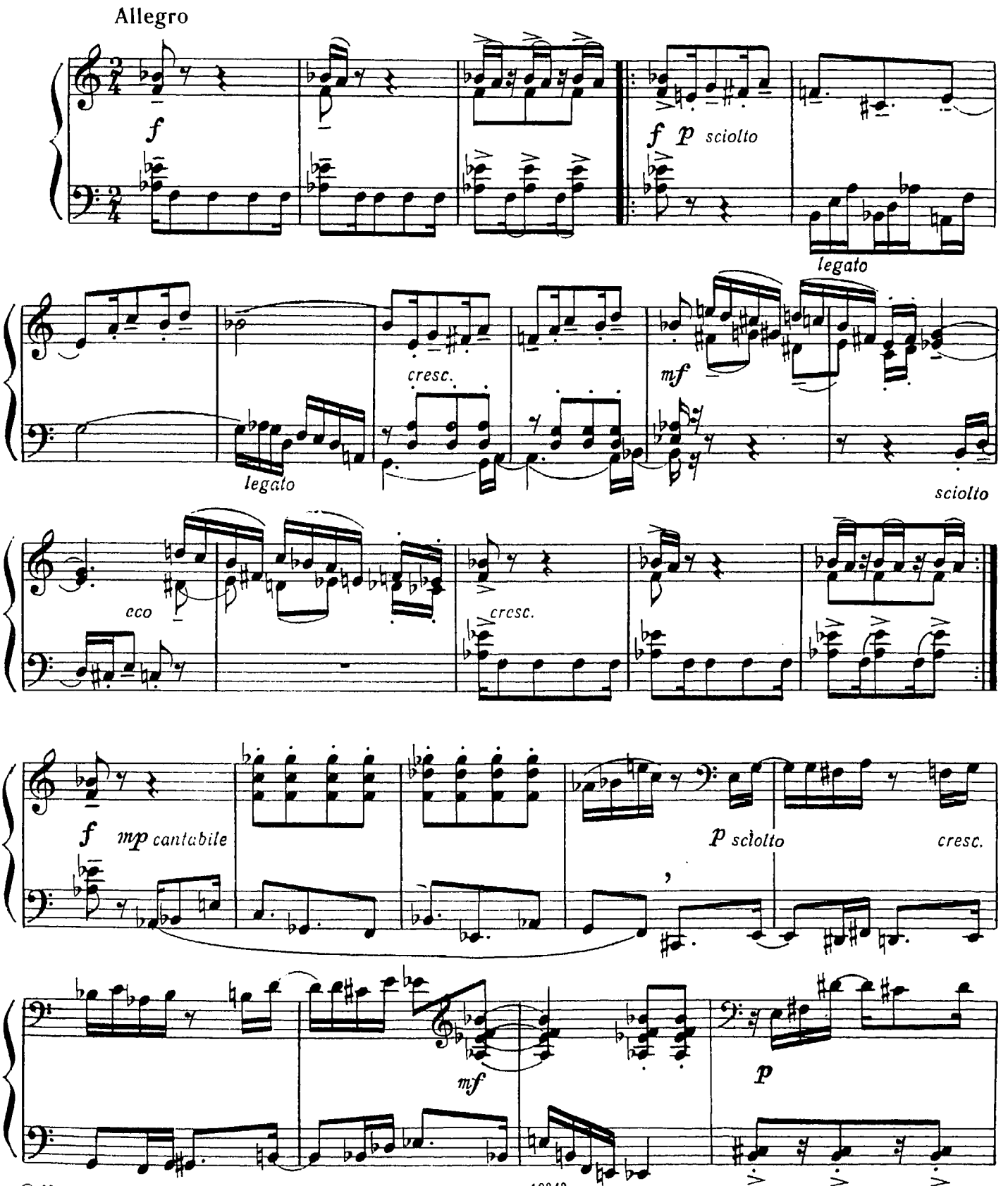

Andante tranquillo (♪ = 72 - 80)
p
legato
pp
animando
cresc.
(♪ = 100 - 104)
f
f sonoro


ff
sempre sonoro
sempre cresc.
ff molto
sonoro e pesante
8
Tempo I (♪ = 72 - 80)
p cantando
pp
allarg.
allarg.
dim.
pp
mp

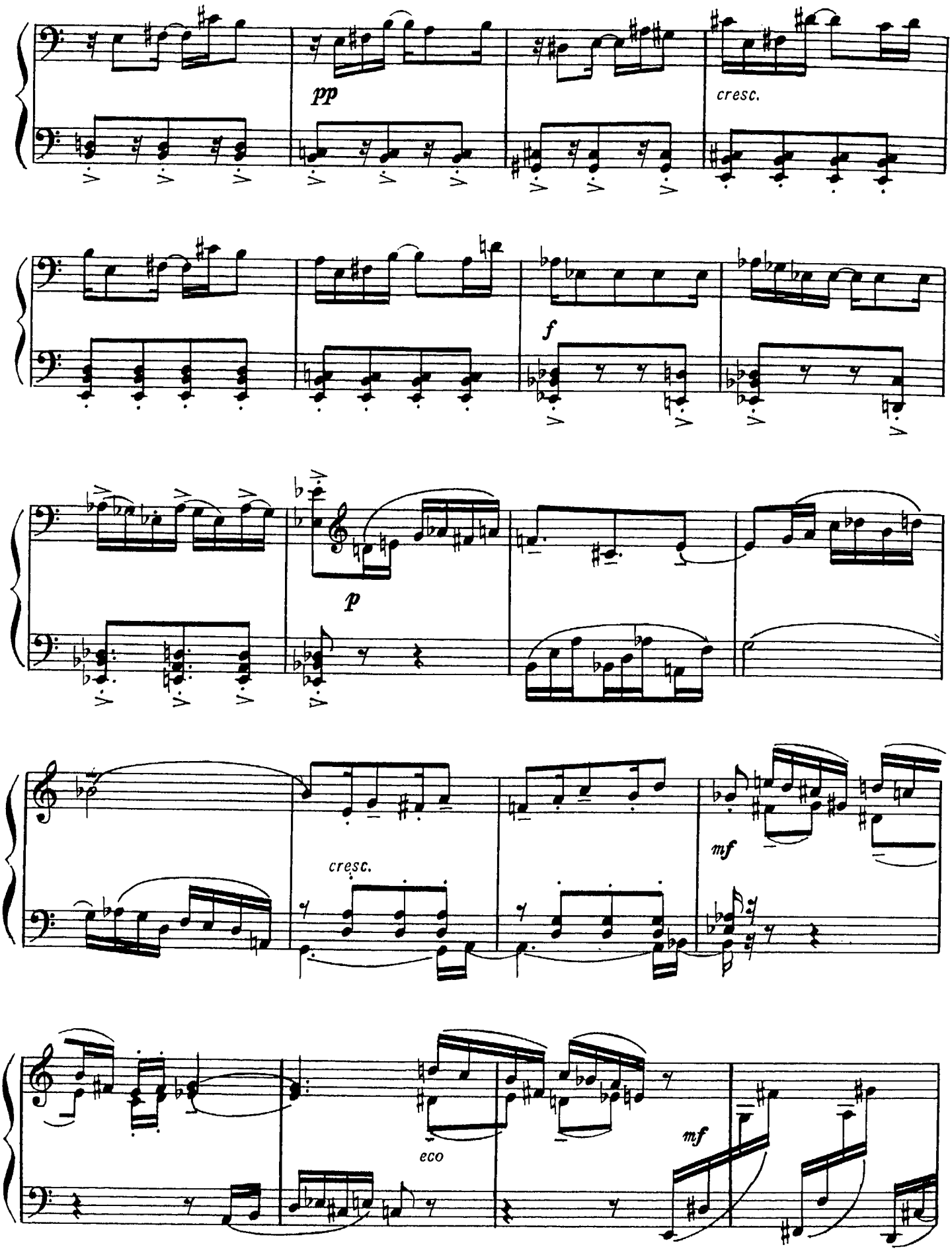
ПАМЯТИ АЛЕХАНДРО ГАРСИА КАТУРЛЫ

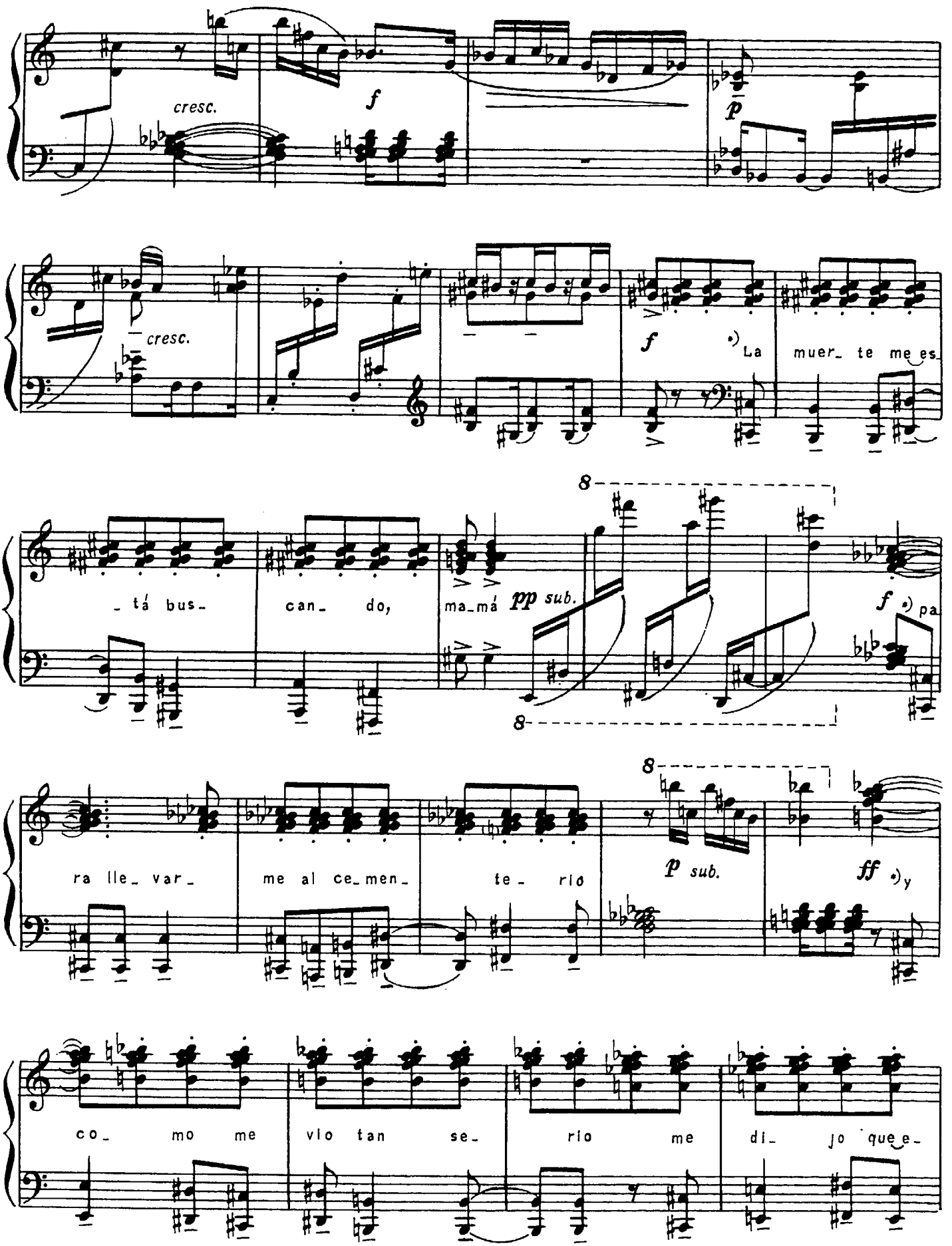
ALEJANDRO GARCIA CATURLA IN MEMORIAM

Хорхе ЛОПЕС МАРИН
Jorge LÓPEZ MARÍN

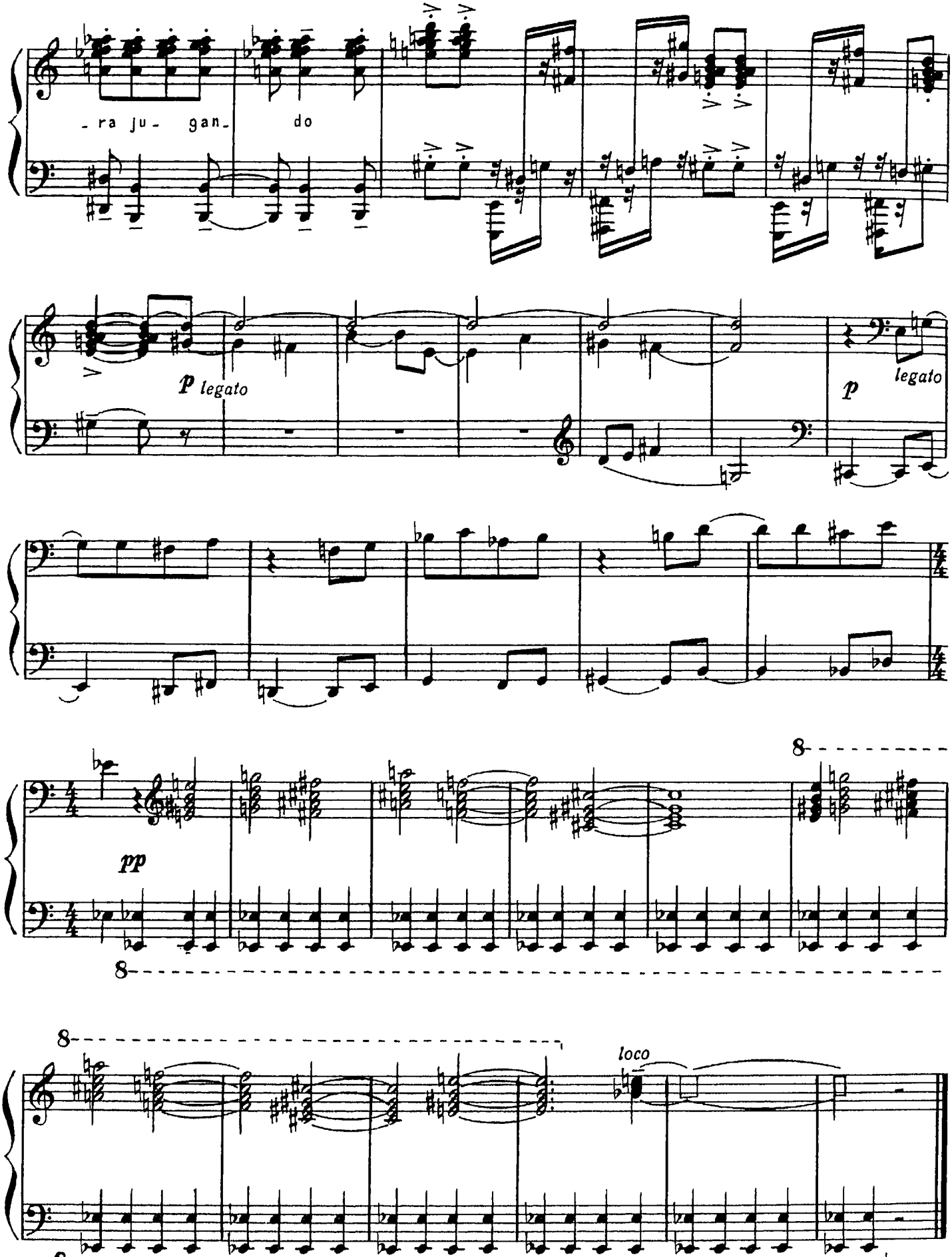


© Издательство «Музыка», 1979 г.


pp
cresc.
f
p
cresc.
mf
eco
mf



*) Тема из «Песни кофейных плантаций» А. Гарсиа Катурлы.


-ra ju- gan- do
p legato
p legato
pp
8
8
8
loco

СОДЕРЖАНИЕ

От составителя 2

Амадео РОЛЬДАН

Мулат 4

Танец „дьяблито" 8

Колыбельная маленькому негритенку 10

Алехандро ГАРСИА КАТУРЛА

Компарса 12

Хосе АРДЕВОЛЬ

Сонатина 18

Три маленькие прелюдии 23

Сон 27

Румба 30

Архельерс ЛЕОН

Лубе-лубе 32

Напев уэмба 34

Фабио ЛАНДА

Токката 36

Карлос ФАРИНЬЯС

Три простых сона 50

Лео БРАУЭР.

Два эскиза 56

Хорхе ЛОПЕС МАРИН

Памяти Алехандро Гарсиа Катурлы 59

ПЬЕСЫ КУБИНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ

для фортепиано

Составитель Павел Алексеевич Пичугин

Редактор *П. Лукьянченко.* Техн. редактор *С. Буданова*
Корректор *И. Фортученко*

Подписано в печать 11.03.79. Формат бумаги 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 1. Печать офсет. Объем печ. л. 8,0. Усл. п. л. 8,73. Уч.-изд. л. 8,73. Тираж 1750 экз. Изд. № 10343. Зак. 1984 Цена 1 р. 80 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома, Волочаевская, 40

П $\frac{90402—290}{026(01)—79}$ 386—79